

metos

Modulaariset jäänvalmistuskoneet kaupalliseen käyttöön
Modulära ismaskiner för kommersiell användning
Modulære ismaskiner til kommerciel brug
Modulær isbitmaskin til kommersiell bruk
Modular Ice Makers for commercial use
Modulare Eisbereiter für den gewerblichen Einsatz
Modulaire ijsmachines voor commercieel gebruik

Mod. M145 / M195 / M205 / M305 / M405 / M505
Mod. M145 F / M195 F / M205 F / M305 F / M405 F / M505 F

**Käyttöopas - Instruktionsbok - Instruktionsmanual -
Bruksanvisning - User Manual - Bedienungsanleitung
- Gebruikershandleiding**

FI-SV-DA-NO-EN-DE-NL



CM71503175 - 0 -000 02/2022

4173120, 4173122, 4173124, 4173126, 4173128, 4173220, 4173222, 4173224, 4173226, 4173228

Käyttöopas



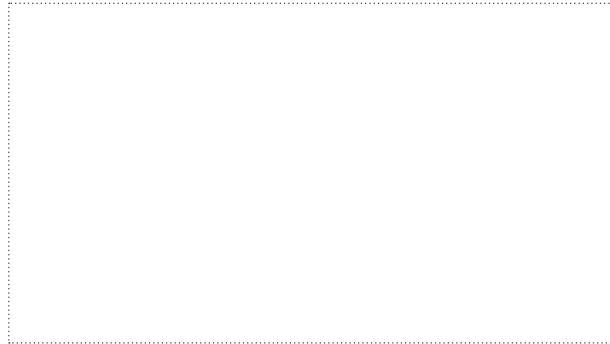
Modulaariset jäänvalmistuskoneet kaupalliseen käyttöön

Mal. M145 / M195 / M205 / M305 / M405 / M505

Mal. M145 F / M195 F / M205 F / M305 F / M405 F / M505 F

Alkuperäisten käyttöohjeiden käännös

FI



Huomio! Koodi tulee säilyttää.
Attention! code to keep.



Gateway EI läsnä
Gateway NOT present

Gateway : Sisäänkirjautuminen / salasana

PIKAOHJEET

>3" sec



KOSKETA



3"



**STOP
KÄYNNISTYS**



Koneen tila

STAND-BY

Varasto täynnä

Jakson käynnistys

Jään valmistus

Sähkökatkoksen hälytys

Pesujakso

Led-valon tila

Syttyy 30 s välein

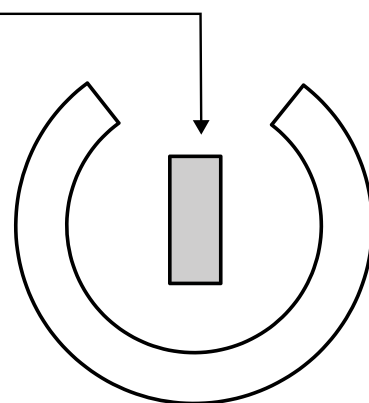
Syttyy 10 s välein

Syttyy 0,5 s välein

ON

ON 5" + OFF

ON 3" + OFF



Hälytyksen tapauksessa

1) Kosketa näppäintä summerin mykistämiseksi

2) Kosketa näppäintä uudelleen hälytyksen nollaamiseksi (jos vaiennut)



Muiden vilkkumisten tapauksessa ota yhteyttä huoltoon



Kuution painonsäätö

Jäävaihe

①



KOSKETA 3 KERTAA

②



VALKOINEN

PUNAINEN



KOSKETUS VAIHTAA VÄRIÄ-PAINOA

③



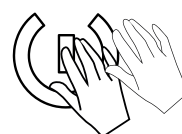
60 S JÄLKEEN SET TALLENNETAAN



Varaston anturin säätö

①

Stand-by-
vaihe
z Z z



KOSKETA 3 KERTAA

②



VALKOINEN

PUNAINEN

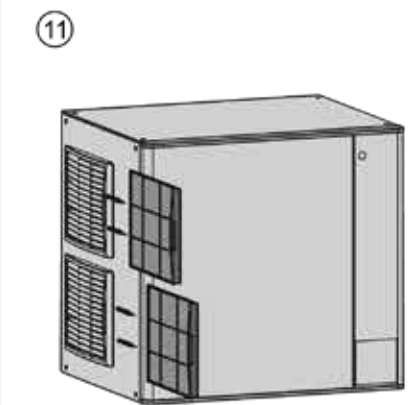
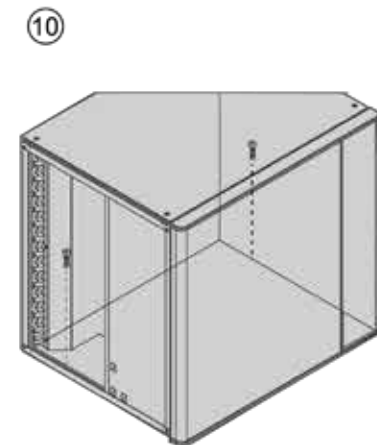
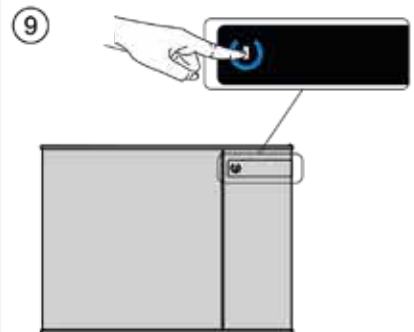
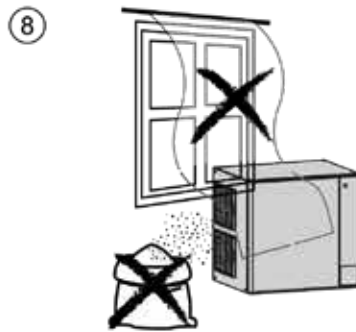
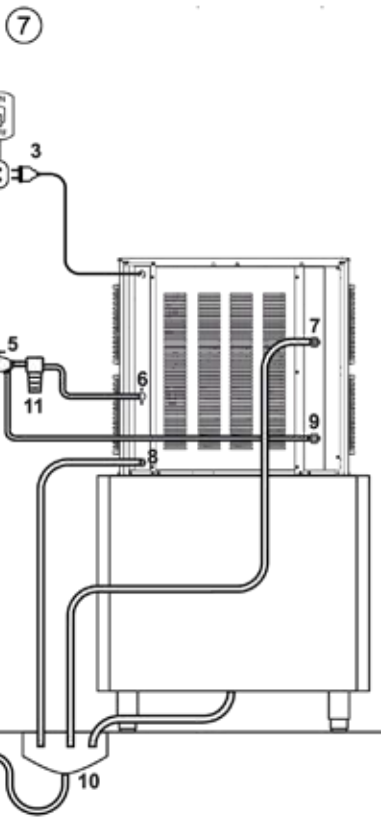
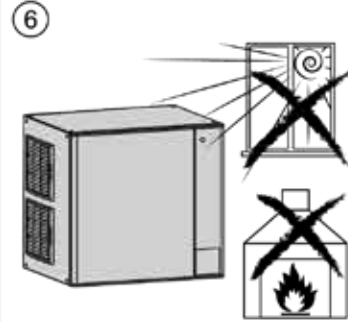
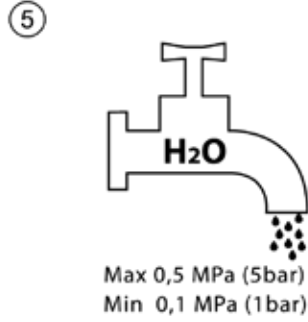
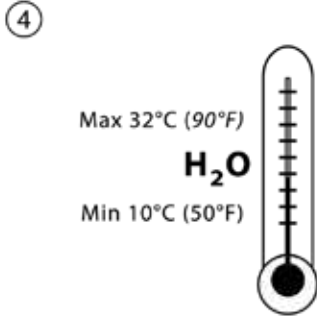
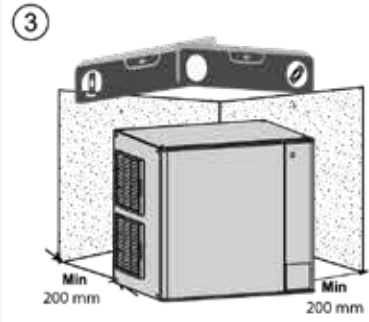
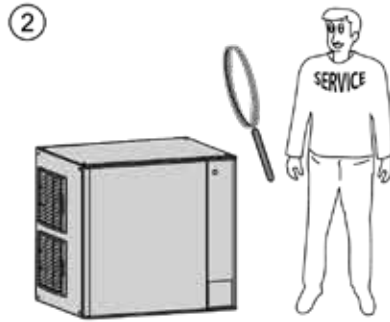
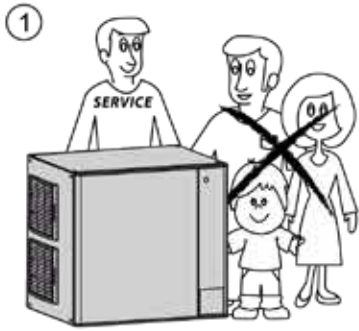


KOSKETUS VAIHTAA VÄRIÄ-SET^o

③



60 S JÄLKEEN SET TALLENNETAAN



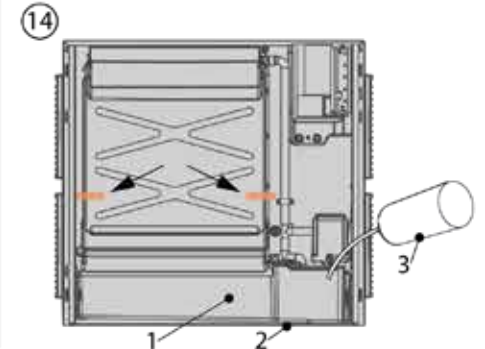
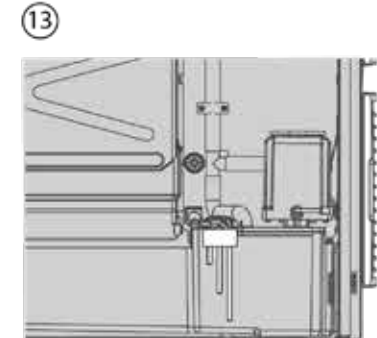
12

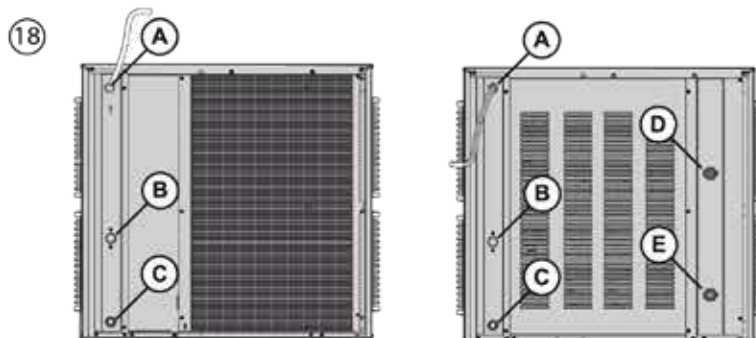
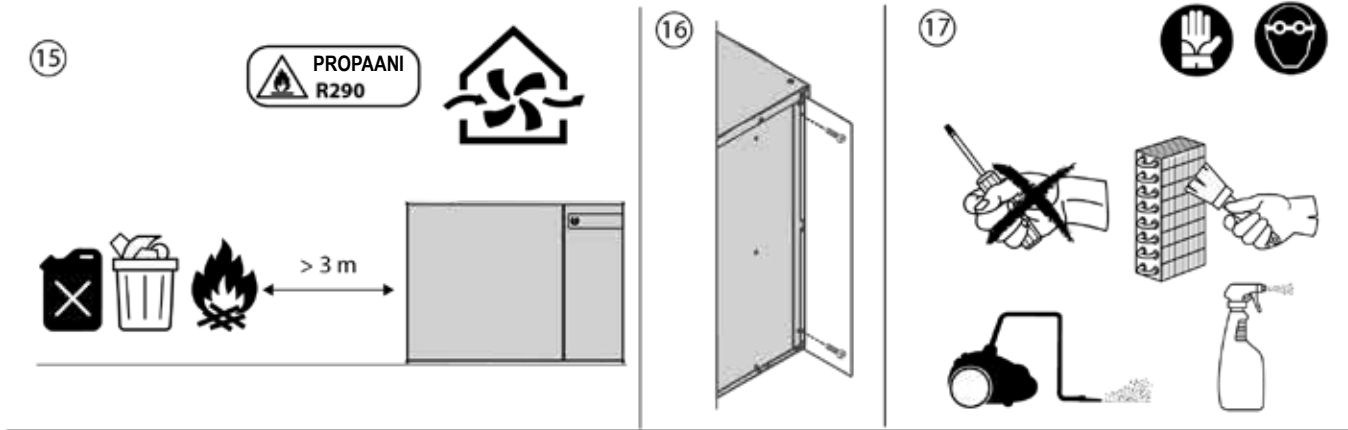
CODE	CMR61015830
MODEL	
S/N	CMA1001500
V1	380-415V/50 Hz
V2	13,8A 247W
GAS	R134a 2,000 Kg
CO2 Equiv.	
CLASS	T IP IP21

CE

YEAR: 2015

CODE S/N





A	Veden tyhjennys Water drain	Ø20 mm
B	Juomakelpoisen veden syöttöaukko Potable water inlet	3/4 GAS
C	Virtajohto electrical cable supply	
D	Jäähdyt. veden syöttö Water cooled inlet	3/4 GAS
E	Jäähdyt. veden ulosmeno Water cooled outlet	3/4 GAS



TÄLLÄ SYMBOLILLA MERKITYT TOIMENPITEET ON VARATTU AINOASTAAN PÄTEVÄLLE TEKNIKOLLE.

Näitä ovat seuraavat toimenpiteet:

Sähkökytkennät, vesiliitännät, koneen asennus, koneen tarkistus, koneen kaikkia osia ja komponentteja koskevat korjaukset, koneen ja/tai sen komponenttien purku, kalibrointi- ja säätötoimenpiteet, koneen puhdistus ja huolto, joka liittyy sähkö-, elektroniikka-, mekaniikka, jäähdytysosiin ja -komponentteihin

Tämä käyttöopas on olennainen osa jään valmistuskonetta, ja siinä annetaan kaikki tarvittavat ohjeet oikeaoppista asennusta, käyttöä ja huoltoa varten.

Käyttäjän on luettava opas huolellisesti ja katsottava siitä ohjeita koneen käyttöä varten. Opasta tulee säilyttää tunnetussa paikassa, joka on kaikkien valtuutettujen työntekijöiden (asentajan, käyttäjän, huoltohenkilön) saatavilla.

Valmistajalla ei ole sopimuksen mukaista tai sopimuksen ulkopuolista vastuuta vahingoista, joihin ovat syinä asennuksen ja käytön virheet tai voimassa olevien kansallisten ja paikallisten sekä valmistajan antamien ohjeiden laiminlyönti.



Tällä symbolilla merkitty teksti on erityisen tärkeä ja osoittaa mahdollista vaaraa



HUOMIO: selventää meneillään olevia toimenpiteitä



Valmistaja pidättää oikeuden muutoksiin milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta ja ilman veloitteita. Tämän oppaan jäljentäminen osittain tai kokonaan on kiellettyä ilman valmistajan ennakkoon antamaa kirjallista lupaa

Seuraavat tiedot koskevat EU:n jäsenvaltioita.

Ruksitun jäteastian symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei voi hävittää kotitalousjätteiden mukana.

Kun varmistetaan, että tämä tuote hävitetään oikeaoppisesti, kyetään välttämään mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat kielteiset vaikutukset, joihin virheellinen hävittäminen saattaa johtaa.



1 VAROITUKSET



- Kone on tarkoitettu ammattilaiskäyttöön, mikä tarkoittaa, että ainoastaan pätevät henkilöt saavat käyttää sitä.
- Käyttäjän on luettava opas huolellisesti ja katsottava siitä ohjeita koneen käyttöä varten. Opasta tulee säilyttää tunnetussa paikassa, joka on kaikkien valtuutettujen työntekijöiden (asentajan, käyttäjän, huoltohenkilön) saatavilla. Muista käyttää ainoastaan mukana toimitettuja tai määritettyjä komponentteja.
- Jos laite myydään tai siirretään muualle, tämä opaskin on annettava uuden käyttäjän haltuun.
- Valmistajalla ei ole sopimuksen mukaista tai sopimuksen ulkopuolista vastuuta vahingoista, joihin ovat syinä asennuksen ja käytön virheet tai voimassa olevien kansallisten ja paikallisten sekä valmistajan antamien ohjeiden laiminlyönti.
- Älä käytä laitetta ennen teknikon toimenpiteitä (kuva 1)
- Kone on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Käyttötarkoituksena on jään tuotanto.
- Vastaava CO₂-arvo on annettu rekisteröintikilvessä (kuva 12)
- Suurina pitoisuuksina voi olla tukahduttava. Kosketus nesteeseen kanssa voi aiheuttaa palovammoja ja jäätymistä.
- Kaasu on paineistettua laitteistossa: se voi räjähtää lämmitettäessä.
- Älä säilytä räjähtäviä aineita tässä laitteistossa. Näitä ovat esimerkiksi aerosolipullot, joissa on syttyvää ponnekaasua.
- VAROITUS: Älä käytä sähkölaitteita koneessa olevissa jään säilytysosissa, elleivät ne ole valmistajan suosittelemaa tyyppiä.
- VAROITUS: Pidä upotettavan rakenteen tai laitteen kotelon tuuletusaukot vapaina tukoksista.
- VAROITUS: Älä käytä mekaanisia laitteita tai muita keinoja, joita valmistaja ei ole maininnut, sulatusprosessin vauhdittamiseksi.
- VAROITUS: älä vaurioita jäähdytyspiiriä.
- VAROITUS: kun asetat laitteen paikoilleen, varmista, että virtajohto ei ole

jumissa tai vaurioitunut.

- VAROITUS: Älä aseta siirrettäviä monipistorasioita tai muuntajia laitteen taakse.
- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaavissa paikoissa, kuten seuraavissa:
 - myymälöiden, toimistojen ja muiden työympäristöjen henkilökunnan keittiö;
 - maatilat ja hotellien, motellien ja muiden asuinympäristöjen asiakkaat;
 - bed and breakfast -paikat;
 - pitopalvelut ja vastaavat käytöt, ei vähittäismyyntiin.
- Tarkista, että arvokilven tiedot ja sähkölinjan ominaisuudet vastaavat toisiaan (V, KW, Hz, vaiheiden määrä ja saatavilla oleva teho)
- Älä vedä virtajohdosta kytkeäksesi koneen irti syöttöverkosta.
- Jos sähköjohto on vaurioitunut, valmistajan tai tämän teknisen huoltopalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön on vaihdettava se riskien välttämiseksi.
- Laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aisteja koskevat tai henkiset kyvyt ovat vaillinaiset tai joilla ei ole kokemusta tai tarvittavia tietoja, kunhan heitä valvotaan tai sen jälkeen, kun heille on annettu tietoa laitteen turvallisuudesta käytöstä ja kun he ovat tiedostaneet laitteeseen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa suorittaa käyttäjän vastuulla olevia puhdistusta ja huolto ilman valvontaa. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Laitteen lastaus ajoneuvoon ja poistaminen sieltä voidaan tehdä trukilla tai haarukkatrukilla, jonka piikit ulottuvat yli laitteen puoleenväliin asti. Nostoväline on valittava koneen/pakattujen komponenttien mittojen mukaan, ja sen kantokyvyn tulee olla riittävä.
- Laitteen liikuttamisessa tulee käyttää kaikkia mahdollisia varotoimenpiteitä, jotta se ei vaurioituisi.
- Kun pakkaus on purettu, tarkista, että kone/osakokonaisuudet ovat ehjiä. Jos et ole varma, älä käytä konetta vaan käänny jakelijan puoleen.
- Kaikki pakkauksen osat tulee hävittää laitteen käyttömaassa vallitsevan lainsäädännön mukaan. Mitään ei saa hävittää luontoon.
- Laitteen asennusta koskevat seuraavat

ohjeet:

- laite tulee asentaa paikkaan, jossa pätevä henkilökunta kykenee valvomaan sitä.
- laitetta ei saa asentaa ulkoympäristöön, eikä sitä saa asentaa pölyisiin tiloihin (kuva 8).
- sitä ei saa asettaa paikkoihin, joissa on vesisuihkuja, eikä sitä saa pestä vesisuihkulla.
- se tulee asentaa ja tarkistaa onnettomuudentorjuntalakien, perinteisten määräysten ja voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.
- se tulee asettaa vähintään 200 mm päähän takaseinästä (kuva 3).
- Vältä suoralle auringonvalolle altistuvia paikkoja ja suljettuja tiloja, jotka ovat hyvin kuumia ja joissa on huono ilmanvaihto. Älä asenna konetta minäkään lämmönlähteen lähelle (kuva 6)
- Asentajan tulee tarkistaa tulipalojen ennaltaehkäisy määräykset (käänny paikallisten paloviranomaisten puoleen tarvittavia ohjeita varten).
- Laita valmistuslaite lopulliseen paikkaan ja varmista, että se on täysin tasassa (kuva 3)
- Kytke ainoastaan juomavesikelpoiseen verkkoon
- syöttöveden paine ei saa olla alle 0,1 MPa (1 bar) eikä yli 0,5 MPa (5 bar). Jos paine on yli 0,5 MPa, asenna koneen vedensyöttöön paineenalennusventtiili.
- Ennen puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä kytke kone irti sähkövirran syöttöverkosta käyttämällä yleiskatkaisinta ja irrottamalla pistokkeen. Jos pistorasia on etäisyydellä tai paikassa, johon käyttäjä ei pääse, tai mikäli laitteessa ei ole pistoketta, on asennettava lukittava sähkönsäätölaite, jotta laitetta ei voitaisi liittää vahingossa.
- määräaika- ja erikoishuollon toimenpiteet ovat ainoastaan pätevien teknisten asentajien tehtävissä.
- Emme ole vastuussa ihmisille, eläimille tai tavaroille aiheutuneista vahingoista, joihin on syynä laitteen puutteellinen maadoitus sekä sellaisen sähkölaitteiston asennus, joka ei vastaa voimassa olevia määräyksiä.
- Käytä uutta liikutettavien liitososien sarjaa (vesiputki), joka toimitetaan laitteen mukana. Vanhaa liitososien sarjaa ei tule käyttää uudelleen.
- Jos kyseessä on huolto, joka

edellyttää koneen osien vaihtoa, on käytettävä alkuperäisiä varaosia. Jos tahdot tietoa, käänny myyjän tai valmistajan teknisen tuen puoleen.

- Jos laitteessa on toimintahäiriö tai hälytyksiä, katkaise koneen virran ja vedensyöttö ja tutustu lukuun 6 ongelmien selitystä ja ratkaisua varten.
- Äänenpainetaso on alle 70 dB(A).
- Jos laitteet ovat vesilauhdutteisia, sisääntulevan veden enimmäislämpötila ei saa olla yli 30°C (86°F)
- Tarkista vanteiden, pulttien, ruuvien ja puristinten oikeaoppinen kiristys. Ne saattavat löystyä kuljetuksen aikana. Tarkistamalla voit estää veden ulostulon tai muut ongelmat koneen käytön aikana.
- Tarkista koneen 3–4 toimintavuoden välein sähkökosketinten kiristyksen tila ja tehokkuus erityisesti kontaktoreiden keloissa ja releiden sisällä. Vaihda heti osa alkuperäiseen varaosaan, jos se näyttää kuluneelta tai hapettuneelta. Lyhennä toimenpiteen aikaväliä, jos koneen käyttö on erityisen raskasta tai jatkuva.

PROPAANIMALLIT (R290)



- **VAROITUS:** Tulipalovaara / syttyvä materiaali
- Laite sisältää propaania (R-290) sarjakilvessä osoitettuja määriä (kuva 10).
- R-290-kaasun GWP (lämmityspotentiaali) on 3.
- Standardin ISO 817 mukaisesti R-290-kaasu on syttyvä kaasu.
- Propaani laskeutuu alas vuodon tapauksessa, joten vältä koneiden asetusta alhaalle.
- Propaanin syttymisen estämiseksi vuodon tapauksessa ja tulipalon leviämisen välttämiseksi älä laita 3 metrin säteen sisälle liekkiä lähteitä tai palavia tai räjähtäviä materiaaleja ja takaa riittävä ilmanvaihto (kuva 15)

R452A-VERSIOT

- Laite sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja, joita Kioton pöytäkirja koskee. Niiden määrä on kerrottu arvokilvessä.

Kylmäainekaasutyyppi, jota on laitteen kylmäpiirissä, on kerrottu sarjakilvessä (kuva 12). HFC R452A -kaasun GWP (lämmityspotentiaali) on 2141.

• **Vastaava CO₂-arvo on annettu sarjakilvessä (kuva 12).**

• **Asetuksen (EY) 1272/2008 mukaisesti R452A-kaasu on palamatonta kaasua, joka ei ole myrkyllistä.**

HAKEMISTO

1 VAROITUKSET	5
2.1 Koneen toiminta	7
2.2 Takuu	8
3 ASENNUKSET	8
3.1 Kuljetus	8
3.2 Pakkauksesta purku ja hävittäminen	8
3.3 Asemointi	8
3.4 Liitäntä sähköverkkoon	9
4 KÄYTTÖOHJE	9
4.1 Kuutioiden säätö	10
4.2 Vedenkovuuden ilmoitus	10
4.3 Varaston anturin säätö (valinnainen)	10
5 PUHDISTUS JA HUOLTO	10
5.1 Käyttäjän vastuulla olevat toimenpiteet	10
5.1.1 Ulkokuoren puhdistus	10
5.1.2 Ilmansuodatinten puhdistus	11
5.1.2 Jääastian puhdistus	11
5.2 Valtuutetun asentajan vastuulla olevat toimenpiteet	11
5.2.1 Ilmalauhduttimen puhdistus (jos on)	11
5.2.2 Veden syöttösuodattimen puhdistus	11
5.3 Otsonin aktivointi (valinnainen)	11
5.4 Pesu- ja desinfiointijakso	11
6 TOIMINTAHÄIRIÖ	12
7 HÄLYTYSTEN LUETTELO	13
7.1 Ongelmien ratkaisu	14

2 JOHDANTO

Kiitos, että valitsit valmistamamme tuotteen.

Tämä laitteisto (kone) on teknikoidemme suunnittelema, ja se on valmistettu tehtaissamme vuosikymmenien kokemuksella ja erityisen huolellisesti korkeimpien laatustandardien täyttämiseksi. Sertifioitun ISO 9001 -laatu järjestelmämme ansiosta pystymme hallinnoimaan kaikkia yritysprosesseja parantaaksemme tuotteidemme laatua ja turvallisuutta jatkuvasti.

Lue tämä vihkonen heti. Siinä olevien tietojen avulla voit oppia tuntemaan koneesi. Jos kone asennetaan ja sitä käytetään oikeaoppisesti ohjeiden mukaan, käyttäjään kohdistuvia vaaratilanteita ei synny.

On tärkeää noudattaa aina vihkosen ohjeita. Käyttäjä ei saa missään tapauksessa mennä kompressorilauhdutinosioon eikä peukaloida ohjaus- ja turvalaitteita.

Suosittelimme, että luet varoituksemme huolellisesti jääkoneen oikeaoppista ja tehokkainta käyttöä varten, jotta se toimisi pitkään ongelmitta. Kaikkia valmistajan tai tämän edustajan kanssa käytyjä viestintöjä varten kerro aina laitteistosi malli ja sarjanumero (kuva 12).

2.1 Koneen toiminta

Jääkuutioiden muodostuminen tapahtuu erityisellä pystysuuntaisella kuparihöyrystimellä, joka on kennomuotoinen. Kiertopumppu valuttaa jatkuvasti vettä eturistikostajaosavedestä muuttuu asteittain jääksi pienten kennojen sisäseinille muodostaen kuutioita, jotka saavuttavat suunnitellut korkeusmitat. Levyn koko riippuu asetetusta veden tasosta (mikä osoittaa, minkä verran vettä muuttuu jääksi). Anturi koostuu kahdesta metallilamellista, joita matalajännitepiiri syöttää, jotka ovat keskenään eristettyjä ja jotka on upotettu altaan veteen (kuva 13).

Jään muodostuessa veden taso vähenee, kunnes elektroninen piiri ei enää sulkeudu, mikä aiheuttaa seuraavat seikat samanaikaisesti:

- kuumen kaasun lähettäminen höyrystykseen avaamalla solenoidiventtiilin, mistä koituu jäälaatan asteittainen irtoaminen.

- työntövoimaisen sähkömekaanisen laitteen käynnistyminen, mikä edesauttaa jäälevyn irtoamista höyrystimestä.

- veden tyhjennysventtiilin avautuminen mahdollisten epäpuhtausjäämien poistamiseksi.

Irrotettu jäälevy siirtyy ulkoisen etukääntölevyn suuntaan ja putoaa astiaan painovoiman vaikutuksesta. Keskiääntölevyn pyörimisliike ensin eteen ja sitten taakse avaa ja sulkee magneettisen mikrokytkimen koskettimet. Kytkin on liitetty elektroniseen korttiin, joka palauttaa jään normaalin tuotantajakson. Kun astia on täynnä, viimeinen jäälevy pitää kääntölevyä auki, jolloin myös mikrokytkimen koskettimet ovat auki: kyseisissä olosuhteissa elektroninen kortti pysäyttää koneen 30 sekunnin kuluttua. Kun jää poistetaan varastosta, kääntölevy voi palata normaaliin asentoon ja valmistuskoneen toiminta voi jatkua. Täyden jakson aika voi vaihdella noin 15 minuutista noin 30 minuuttiin veden ja ympäristön lämpötilan perusteella.

Jos kone pysäytetään toimintahäiriön vuoksi, kapasitiivisen näppäimen valaisema alue valaistuu erityisellä värjäjäestyksellä, joka osoittaa, että meillä on hälytys. Älä koskaan katkaise vedensyöttöä koneen ollessa toiminnassa äläkä myöskään tuki ilmanottoaukkoja.

Kun käynnistetään kylmä jakso tai kun siirrytään standby-tilaan, kone suorittaa sulatuksen välttääkseen jään kerääntymisen höyrytimeen.

i Huomaa: Kun tuotantoa valvotaan varastossa olevalla anturilla (valinnainen), ottojen jälkeen vapauta tarkistuslamppu mahdollisista jääjäämistä, jotta tuotantoa voidaan jatkaa nopeammin.

2.2 Takuu

Yleisiä takuuehtoja varten pyydämme teitä kääntymään paikallisen virallisen jakelijan puoleen. Jos osia vaihdetaan, pyydä aina alkuperäisiä varaosia.

3 ASENNUS

3.1 Kuljetus

Tämän laitteen netto- ja bruttopaino on kerrottu ulkopakkauksessa.

Laitteen lastaus ajoneuvoon ja poistaminen sieltä voidaan tehdä trukilla tai haarukkatrukilla, jonka piikit ulottuvat yli laitteen puoleenväliin asti. Nostoväline on valittava koneen/pakattujen komponenttien mittojen mukaan, ja sen kantokyvyn tulee olla riittävä.

Laitteen liikuttamisessa tulee käyttää kaikkia mahdollisia varotoimenpiteitä, jotta se ei vaurioituisi.

3.2 Pakkauksesta purku ja hävittäminen

Poista pahvilaatikot alustalta, jolla ne ovat. Nosta sitten konetta sopivalla laitteella (haarukkatrukki tai vastaava), irrota puinen alusta ja aseta kone sille suunniteltuun paikkaan.

Kun pakkaus on purettu, tarkista, että kone/osakokonaisuudet ovat ehjiä. Jos et ole varma, älä käytä konetta vaan käänny jakelijan puoleen.

Irrota PVC-suojakalvo ruostumattomasta teräksestä valmistetuista levyistä joka puolelta.

HUOMIO: Kaikki pakkauksen osat tulee hävittää laitteen käyttömaassa vallitsevan lainsäädännön mukaan. Mitään ei saa hävittää luontoon.

3.3 Asemointi

Laitteen asennusta koskevat seuraavat ohjeet:

- laite tulee asentaa paikkaan, jossa pätevä henkilökunta kykenee valvomaan sitä.

- sitä ei saa asentaa ulos.

- sitä ei saa asentaa pölyiseen ympäristöön (kuva 8).

- sitä ei saa asettaa paikkoihin, joissa on vesisuihkuja.

- sitä ei saa pestä vesisuihkulla.

- se tulee asentaa ja tarkistaa onnettomuudentorjuntalakien, perinteisten määräysten ja voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

- se tulee asettaa vähintään 200 mm päähän takaseinästä (kuva 3)

- Vältä suoralle auringonvalolle altistuvia paikkoja, suljettuja tiloja, jotka ovat hyvin kuumia ja joissa on huono ilmanvaihto. Älä asenna konetta minkään lämmönlähteen lähelle (kuva 6)

• Liitä valmistuskone omaan varastoonsa ja varmista liitos kahdella koneen mukana toimitetulla ruuvilla (kuva 10)

• Aseta valmistuskone/varasto lopulliseen paik-

kaan ja varmista, että se on tasassa. Näin voit mahdollistaa veden tasaisen jakaantumisen höyrystimeen ja jääkuutioiden levyn säännönmukaisen putoamisen. Tätä varten varaston jalkojen korkeutta voidaan säätää.

• Vapauta kääntölevy ja poista pysäyttimet estääksesi vauriot kuljetuksen aikana (kuva 14)

• Asenna metallinen kääntölevy laitteen taakse mukana toimitetuilla ruuveilla (kuva 16).

Asentajan tulee tarkistaa tulipalojen ennaltaehkäisy määräykset (käänny paikallisten paloviranomaisten puoleen tarvittavia ohjeita varten).

Jos laitteistoja ei ole vaaitettu, niiden toiminta ja laitteiden poistuminen saattavat vaarantua.


 **Suorita seuraavat toimenpiteet ennen jääkoneen käynnistystä:**

1. Tarkista, että laitteisto ei ole vaurioitunut kuljetuksen aikana (kuva 2)

2. Poista varastosta kaikki mukana toimitetut materiaalit: syöttöputki, tyhjennysputki, asiakirjat ja mahdolliset lisävarusteet.

3. Puhdista varaston sisäosa sienellä, joka on kostutettu haaleasta vedestä ja pienestä määrästä bikarbonaattia valmistettuun liuokseen: huuhtele puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti.

4. Laita valmistuslaite lopulliseen paikkaan ja varmista, että se on täysin tasassa (kuva 3)

 **Huomaa:** kun valitset koneen asennusympäristön, varmista seuraavat seikat:

- ympäristön lämpötila ei saa laskea alle 10°C (50°F) eikä nousta yli 43°C (110°F)

- veden lämpötila ei saa laskea alle 10°C (50°F) eikä nousta yli 32°C (90°F) (kuva 4).

- syöttöveden paine ei saa olla alle 0,1 MPa (1 bar) eikä yli 0,5 MPa (5 bar). Jos paine on yli 0,5 MPa, asenna paineenalennusventtiili koneen vedensyöttöön (kuva 7).

• veden johtavuus ei saa olla alle 10 µs /cm 25°C:n ympäristön lämpötilassa.

- koneen tulee olla kaukana lämmönlähteistä ja hyvin tuuletetussa paikassa (kuva 6).

 **Kytke ainoastaan juomavesikelpoiseen verkkoon (kuva 5)**

5. Tee vesiliitännät ennen sähköliitännöitä.

6. Liitä mukana toimitettu 3/4":n syöttöputki koneesta ja kylmän veden syöttölinjaan (kuva 7-6).

• Laita koneen tyhjennysliittimeen letku (kuva 7-8). Täydellistä veden valutusta varten aseta putki 3 %:n vähimmäiskaltevuuteen ja tarkista, että putkessa ei ole kuristumia tai takaisinimuja. Kannattaa järjestää niin, että putket tyhjenevät avoimeen lattiakaivoon (kuva 7-10).

Liitä seuraavat laitteisiin, joissa on vesilauhdutusjärjestelmä:

• 3/4":Putki lauhdutuksen vedensyötöstä koneen liitäntään 9, kuva 7

- 3/4":n putki koneen liitöntäkohdasta (kuva 7-7) tyhjennykseen (kuva 7-10) tai mahdolliseen lauhdusveden talteenottojärjestelmään.
- Käytännön ja turvallisuuden syistä on suositeltavaa asettaa katkaisuhana, joka ei kuulu toimitukseemme (kuva 7): 1. katkaisin; 2. pistorasia; 3. pistoke; 4. vedensyöttö; 5. hana.

7. Laita koneen vedentyhjennysliittimeen mukana toimitettu letku, jonka sisähalkaisija on 20 mm ja pituus sopiva (ei yli metrin päähän koneesta) yletymään lattiakaivoon

- Jos syöttövedessä on epäpuhtauksia, suositukseksi on asentaa suodatin vesijohtoverkkoon laitteen ylävirtaan. (Kuva 7 - viite 11)
- Jos vesi on erityisen kovaa eli siinä on runsaasti mineraaleja ja niiden johdannaisia, vesijohtoverkkoon on asennettava soveltuva pehennysuodatin, jotta vesipiirin kalkkikerrostumat voidaan välttää.
- Jotta jäähän ei tulisi pahoja hajuja ja makuja, älä säilytä astiassa koskaan elintarvikkeita, pulloja tms.
- Älä jätä jääastian luukkua auki normaalin käytön aikana.

3.4 Liitäntä sähköverkkoon

⚠ Emme ole vastuussa ihmisille, eläimille tai tavaroille aiheutuneista vahingoista, joihin on syynä laitteen puutteellinen maadoitus sekä sellaisen sähkölaitteiston asennus, joka ei vastaa voimassa olevia määräyksiä.

Asenna syöttöjärjestelmään kaikinapainen laite syöttöverkosta irti kytkemiseksi, joka saa aikaan täydellisen irtikytkennän kategorian III ylijänniteolosuhteissa voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Liitäntä sähköverkkoon tulee tehdä voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti, ja siinä tarvitaan pätevää ja valtuutettua henkilökuntaa.

Ennen kuin laite kytketään sähköverkkoon, varmista, että verkkojännite vastaa arvokilven tietoja (kuva 12).

Tarkista, että sähkölaitteisto soveltuu arvokilvessä kerrottuun laitteen maksimitehonottoon.

Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se tulee vaihtaa toiseen johtoon, jonka ominaisuudet ovat vastaavat ja jotka ovat asennusmaassa vallitsevan lainsäädännön mukaisia. Asennuksen tulee tehdä pätevä henkilökunta, jotta kaikilta henkilöihin kohdistuvilta riskeiltä vältyttäisiin.

Maajohdin on liitettävä oikeaoppisesti tehokkaaseen maadoitusjärjestelmään.

Valmistaja ei ole vastuussa eikä takuuvastuullinen, mikäli ilmenee laite-, henkilö- ja esinevahinkoja,

joihin on syynä virheellinen ja/tai voimassa olevien lakien vastainen asennus. Australiassa ja Uudessa-Seelannissa tämä laite tulee asentaa standardin AS/NZS 3000 mukaisesti.

4 KÄYTTÖNOTTO

Tutustu kuviin.

⚠ Ennen koneen sähköliitintä varmista, että verkkojännite vastaa laitteiston takana olevan tyyppikilpi tietoja (kuva 12).


⚠ Jänniteenvaihtelun suurin toleranssi on $\pm 10\%$ nimellisarvosta.


Järjestä sähkövirransyöttöpiiri koneeseen sopivalta kaikinapaisella kytkimellä siten, että taataan kosketinten avausetaisyys, joka mahdollistaa täydellisen irtikytkennän ylijänniteluokan III olosuhteissa.

⚠ Mitoita piiri tyyppikilpi kerrotun ampeeriluvun mukaan (kuva 12). Pistorasian tulee olla helposti saatavilla

- Irrota kansi ja sivulevyt.
- Tarkista, että kompressorin pystyy heilumaan vapaasti vastaavilla kiinnityskannattimilla ja tarkista, että sähköpuhallinten siivekkeet pystyvät pyörimään vapaasti.
- Tarkista, että vesijohtohana on auki ja liitä sitten koneen virtajohto pistorasiaan.
- Jos kone on stand-by-tilassa, valopainike vilkkuu 30 sekunnin välein (kuva 9). Stand-by-tilasta poistumiseksi ja koneen lopullista käynnistämistä varten kosketa valokytkintä vähintään 3 sekunnin ajan, kunnes kuuluu pitkä piippaus, joka kertoo koneen käynnistymisestä (kuva 9).
- Jos haluat selvennystä näppäimen vilkkumisiin, tutustu Hälytykset-lukuun. Tarkista, että vesi virtaa säännöllisesti höyrytimessä ja että piirissä ei ole vuotoja.
- Tarkista, ettei ole poikkeavaa ääntä
- Tarkista yhden jäänvalmistusjakson aikana, että jäälevy puretaan varastoon ja että kaikki jakson toimenpiteet tapahtuvat normaalisti.
- Tarkista mikrokytkimen toiminta pitämällä rois-kesuojakääntölevyä koholla yli 30 sekunnin ajan.
- Puhdista veden kierrätysaltaan sisäosa ja kääntölevy sienellä, joka on kostutettu haaleasta vedestä ja pienestä määrästä natriumbikarbonaattia valmistettuun liuokseen: huuhtelee puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti.
- Puhdista jäävaraston sisäosa sienellä, joka on kostutettu haaleasta vedestä ja pienestä määrästä natriumbikarbonaattia valmistettuun liuokseen: huuhtelee puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti.
- Laita aiemmin irrottamasi levyt takaisin
- 5 ensimmäistä jääjaksoa ei ole tarkoitettu ihmisten käyttöön.

- Älä koskaan katkaise vedensyöttöä koneen toimiessa äläkä tuki ilmanottoaukkoja.
- Jotta jäähän ei tulisi pahaa hajua ja makua, älä säilytä koskaan varastossa elintarvikkeita, pulloja tms.

 **Tarkista vanteiden, pulttien, ruuvien ja puristinten oikeaoppinen kiristys. Ne saattavat löystyä kuljetuksen aikana. Tarkistamalla voit estää veden ulostulon tai muut ongelmat koneen käytön aikana.**

 **Huomaa:** Jotta vesi virtaisi täydellisesti ulos, aseta putki 3 %:n vähimmäiskaltevuuteen ja tarkista, että putkessa ei ole kuristumia tai takaisiniimuja. Kannattaa järjestää niin, että putket tyhjenevät avoimeen lattiakaivoon (kuva 7).

Jään tuotannon normaali pysäytys voi tapahtua koneen standby-tilaan siirtymisen vuoksi, kun valonäppäintä pidetään painettuna 3 sekunnin ajan tai kun jäävarasto täyttyy, ja tästä ilmoittaa:

- Höyrystimen kääntölevyn puuttuva sulkeutuminen jään kerääntymisen vuoksi
- Jos anturi on varastossa, kun on havaittu anturin asetusarvon saavuttaminen (tämä on yleensä valinnainen).

Jos jäänvalmistuskoneessa on lämpötila-anturi jäävarastossa, koneen ja jään valmistuksen pysäytys tapahtuu, kun anturi joutuu kosketuksiin varastoon kerääntyneen jään kanssa. Vapauta poistojen jälkeen tarkistusanturi mahdollista jääjäämistä, jotta tuotantoa voitaisiin jatkaa mahdollisimman pikaisesti.

Älä koskaan katkaise vedensyöttöä koneen toimiessa äläkä tuki ilmanottoaukkoja

- Tarkista, ettei ole poikkeavaa tärinää löystryneiden kiinnitysosien vuoksi.
- Jos joudutaan tekemään toimenpiteitä vesivuotojen ja kiinnitysosien kiristysten vuoksi tai muista syistä, pysäytä aina ensin valmistuskone.
- Tarkista jään valmistusjakso ja että kuutiot tyhjennetään varastoon.
- **Jos on,** tarkista varaston anturin toiminta: kun laitat jääkuutiot valmistuskoneen astiassa olevan lampun päälle, valmistuskoneen tulisi pysähtyä 1 minuutin kuluessa ja käynnistyä jälleen automaattisesti, kun jääkuutio on poistettu, hieman pidemmän ajan kuluttua.

4.1 Kuutioiden säätö

Ympäristön lämpötilan muuttuessa myös kuutioiden mitta ja paino voivat vaihdella.

Kyseisen mitan ja painon säätämiseksi noudata seuraavaa menetelmää:

a) **Kun kone on toiminnassa**, kosketa näppäintä (kuva 9) **3 kertaa 2 sekunnin aikana**, jolloin näppäimen väri on valkoisen ja punaisen välillä.

b) Kuutiot painon vähentämiseksi kosketa näppäintä yrittäen lisätä värin punaisuutta: painon

lisäämiseksi paina, kunnes väri alkaa muistuttaa valkoista. Kun ei ole painettu 5 sekuntiin, tallennetaan ja poistetaan muokkausvaiheesta. (kuva 9)

4.2 Vedenkovuuden ilmoitus

Määräaikaishuollon välin pidentämiseksi koneelle voidaan antaa vedenkovuustaso, jotta kone voi päätää, minkä veden uudistuksen tehdä kussakin jaksoissa, jotta veden suolapitoisuutta ja samoin tästä seuraavaa kalkin kerääntymistä voidaan vähentää:

a) **Kun kone on toiminnassa**, kosketa näppäintä (kuva 9) **6 kertaa 2 sekunnin aikana**, jolloin näppäimen väri on valkoisen ja punaisen välillä.

b) Jos halutaan ilmoittaa, että veden suolapitoisuus on liian korkea, kosketa painiketta (kuva 9) ja yritä lisätä punaista väriä. Muussa tapauksessa paina, kunnes siirryt valkoiseen päin, kun vedessä on vähän suoloja. Kun ei ole painettu 5 sekuntiin, tallennetaan ja poistetaan muokkausvaiheesta.

4.3 Varaston anturin säätö (valinnainen)

Ajan myötä ympäristön lämpötilan vaihdellessa voi käydä niin, että tuotannon keskeytymisestä vastaava varaston anturin asetus ei ole enää riittävä. Säädä kyseistä arvoa seuraavasti:

a) Kosketa **stand-by-tilassa** näppäintä (kuva 9) **3 kertaa 2 sekunnin sisällä**, nyt näppäimen väri on valkoisen ja punaisen välillä.

b) Asetetun T°-arvon lisäämiseksi kosketa painiketta (kuva 9) ja yritä lisätä punaista väriä. Vähentämiseksi paina, kunnes ollaan valkoista väriä kohti. Kun ei ole painettu 5 sekuntiin, tallennetaan ja poistetaan muokkausvaiheesta.

5 PUHDISTUS JA HUOLTO

Ennen puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä kytke kone irti sähkövirran syöttöverkosta käyttämällä yleiskatkaisinta ja irrottamalla pistokkeen.

Jos pistorasia on etäisyydellä tai paikassa, johon käyttäjä ei pääse, tai mikäli laitteessa ei ole pistoketta, on asennettava lukittava sähkökatkaisulaite, jotta laitetta ei voitaisi liittää vahingossa

5.1 Käyttäjän vastuulla olevat toimenpiteet

5.1.1 Ulkokuoren puhdistus

- rungon puhdistamisessa riittää, että käyttää erityiseen, kloorittomaan ja ruostumattomaan teräkseen sopivaan aineeseen kostutettua liinaa.

5.1.2 Ilmansuodatinten puhdistus

Jotta valmistuskoneen tehokkuus ja kesto olisivat hyvät, ilmansuodattimet, joka sijaitsee valmistuskoneen etuosassa, tulee puhdistaa säännöllisesti (kuva 11).

Suodattimen irrottamiseksi riittää, että poistaa sen ja pesee sen haalealla vesisuihkulla ja kuivaa sen ennen uudelleenasetusta.

Suositteluaikaväli: toimenpide on tehtävä 10 päivän välein ja joka tapauksessa laitteen työolosuhteiden mukaan (suodattimen likaantumiseen vaikuttaa suuresti pölyn ja jauhojen läsnäolo koneen työympäristössä).

5.1.2 Jääastian puhdistus

- Poista jää varastosta. Puhdista sisäosa sienellä, joka on kostutettu haaleasta vedestä ja pienestä määrästä natriumbikarbonaattia valmistettuun liuokseen;

- huuhtelee puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti.

5.2 Valtuutetun asentajan vastuulla olevat toimenpiteet



Seuraavassa luetellaan määräaikaishuollon toimenpiteet, jotka ovat ainoastaan pätevien teknisten asentajien tehtävissä. Valmistaja ei ole vastuussa tapaturmista, jotka johtuvat yllä mainitun velvollisuuden laiminlyömisestä.

5.2.1 Ilmalauhduttimen puhdistus (jos on)

- jotta valmistuskoneen tehokkuus ja kesto olisivat hyvät, ilmalauhdutin, joka sijaitsee valmistuskoneen takaosassa, tulee puhdistaa säännöllisesti (katso kuva 18).

- älä käytä harjoja tai tylppiä esineitä lauhduttimen puhdistuksessa (kuva 17).

5.2.2 Veden syöttösuodattimen puhdistus

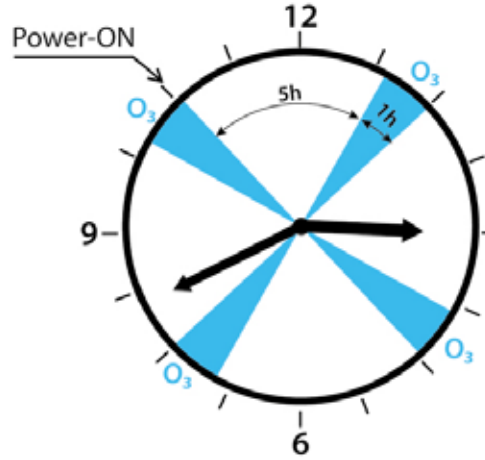
- Sulje laitteeseen virtaavan veden katkaisuhana, irrota veden syöttöputki ja vedä pois pihdilla suodatusverkko, joka sijaitsee veden syötön solenoidiventtiilissä.

- puhdista verkko vesisuihkulla ja asenna se takaisin paikoilleen.

5.3 Otsonin aktivointi (valinnainen)

Jos on asennettu otsonigeneraattori, se aktivoituu säännöllisesti seuraavasti: 5 tuntia ei päällä, 1 tunti päällä.

Järjestys on synkronoitu koneen ensimmäiseen virtaan kytkemiseen (power-ON).



5.4 Pesu- ja desinfiointijakso

Syöttöveden kovuudesta johtuvien ongelmien ratkaisemiseksi ja veden kanssa kosketuksissa olevien osien likaantumisen estämiseksi kone on varustettu "Self Cleaning" -toiminnolla. Kyseisessä toiminnossa kone voidaan pitää puhtaana kalkista ja kerrostumista ja desinfioituna erityistuotteen – johon kuuluu jauhemuodossa oleva tuote pussissa ja annostelupullo – puhdistusvaikutuksen ansiosta.

Jäänvalmistuskoneen hyvän puhtauden takaamiseksi suosituksena on toistaa pesujakso vähintään 3–4 kertaa vuodessa syöttöveden kovuuden perusteella.

Pesupakkaus (lisävaruste)

Pakkaus koostuu muovisesta pullosta, jossa on kuminen putki, 1 kg:n sitruunahappopakkauksesta sekä pesujaksoa koskevista ohjeista.



Ryhdy riittäviin varotoimenpiteisiin,

kun käsittelet sitruunahappoa liuoksen valmistuksen aikana (vesi+sitruunahappo, katso taulukko): käytä käsineitä ja suojalaseja.



Jos pesujakso käynnistyy vahingossa (näppäintä painetaan yli 9 sekunnin ajan), olemassa on kaksi tapaa menetelmästä poistumiseksi:

1) kun näppäintä painetaan 3 sekunnin ajan noin 1 tunnin ja 40 minuutin jälkeen, kone siirtyy jälleen stand-by-tilaan. Kun painetaan toisen kerran 3 sekunnin ajan, tuotantojakso käynnistyy

2) Kone siirtyy automaattisesti stand-by-tilaan 2 tunnin ja 30 minuutin kuluttua, ja siitä tuotantojakso voidaan käynnistää painamalla näppäintä 3 sekunnin ajan

1. Sammuta kone.
2. Poista kaikki jää astiasta.
3. Käytä erityistuotetta ja muovipulloa ja valmistele liuos liuottamalla jauhe haaleaan veteen (maks. 40°C). Sekoita kaikki: tarkista, ettei ole möykkyjä.
4. Lisää pesutuote höyrytimen altaaseen (kuva 14-3).
5. Käynnistä kone, jos se ei ollut jo päällä, ja saat se stand-by-tilaan (kuva 9).
6. Pidä **stand-by-näppäintä painettuna vähintään 9 sekunnin ajan** pesujakson käynnistämiseksi
7. Pesujakson aikana näppäin vilkkuu seuraavasti: sammuksissa 1 sekunnin ajan ja päällä (valkoinen) 3 sekunnin ajan: kun pesu on päättynyt, se siirtyy stand-by-tilaan.
8. Tyhjennä höyrytimen allas irrottamalla korkki (kuva 14-2), laita korkki sitten takaisin ja lisää altaaseen puhdasta vettä astian tilavuutta vastaava määrä.
9. Toista pesutoimenpide ilman sitruunahappoa poistaaksesi kalkinpoisto- ja desinfiointinejämät.
10. Tämän ajan kuluttua sammuta kone ja irrota korkki (kuva 14-2) tyhjentääksesi uudelleen höyrytimen altaan veden: laita korkki paikoilleen loppuksi.
11. Pesutoiminnon jälkeen huuhtelee varasto huolellisesti.



Jos laitteistoa ei käytetä pitkään aikaan:

- kytke kone pois päältä;
- poista kaikki jää astiasta;
- tyhjennä kaikki vesi;
- puhdista huolellisesti;
- jätä astian luukku hieman auki

6 TOIMINTAHÄIRIÖ



AINOASTAAN PÄTEVÄ JA VALTUUTETTU ASENTAJA SAA SUORITTA A SEURAAVAT TOIMENPITEET.



JOS TOIMINTA EI OLE OIKEAOPPISTA, SUOSITUKSENA ON KYTKEÄ KONE IRTI SÄHKÖN- JA VEDENSYÖTÖSTÄ.

1. Tarkista, että veden syöttöhana on auki,
2. Että virransyöttö ei puutu, että pistoke on laitettu oikein ja katkaisin on päällä,
3. Tarkista, ettei ole poikkeavaa ääntä löylyneiden kiinnitysosien vuoksi.
4. Jos joudutaan tekemään toimenpiteitä vesivuotojen ja kiinnitysosien kiristyksen vuoksi tai muista syistä, pysäytä aina ensin valmistuskone ja varmista, että vuoto ei johdu tyhjennysputkien tukoksista.
5. Jos tuotanto ei ole riittävä, tarkista lauhduttimen puhtaus ja ettei ole kalkkikerrostumia ruiskuttimen suuttimissa.
6. Tarkista varaston anturin toiminta: kun laitat jääkuutiot valmistuskoneen astiassa olevan lampun päälle, valmistuskoneen tulisi pysähtyä 1 minuutin kuluessa ja käynnistyä jälleen automaattisesti, kun jääkuutio on poistettu, hieman pidemmän ajan kuluttua.
7. Kesän ja talven välillä varastossa olevan jään enimmäismäärää voidaan vaihdella varastoanturilla. Katso säädöt kappaleesta 4.2.
8. Tarkista höyrytimen kääntölevyn mikrokytkimen toiminta

7 HÄLYTYSTEN LUETTELO

⊘ AINOASTAAN PÄTEVÄ JA VALTUUTETTU ASENTAJA SAA SUORITTA A SEURAAVAT TOIMENPITEET.

⚠ JOS TOIMINTA EI OLE OIKEAOPPISTA, SUOSITUKSENA ON KYTKEÄ KONE IRTI SÄHKÖN- JA VEDENSYÖTÖSTÄ.

Valonäppäimessä on valkoisia ja punaisia värejä, jotka kertovat toimintatilasta tai hälytyksestä. Ne on kerrottu seuraavassa:



Merkinanto / hälytys	PUNAINEN	VALKOINEN
(AL01) Liian pitkä kylmäjakso -hälytys	1 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL02) Kylmien jaksojen keston eron hälytys	2 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL03) Veden puuttumisen hälytys (jos läsnä on anturi)	1 x 3,0"	1 x 0,5"
(AL04) Jään viallisen varastoanturin hälytys	3 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL05) Määräaikaishuollon pyyntö	ON 3"	ON 3"
(AL06) Lauhduttimen korkea ulostulolämpötila	ON	OFF
(AL07) Lauhduttimen anturin hälytys	4 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL08) Höyrystimen anturi (jos on)	5 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL09) Sähkökatkos - Sähkövirran puuttuminen	OFF x 1,0"	1 x 5,0"
(AL10) Korkeapainehälytys	ON	OFF
(AL12) Pitkän sulatuksen hälytys	6 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL13) Kapasitiivinen anturi	1 x 3,0"	3 x 0,5"
(AL14) Lauhduttimen puhdistus	7 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL15) Anturien kääntö	5 x 0,5"	2 x 0,5"
(AL16) Viallinen infrapuna-anturi	3 x 0,5"	1 x 3,0"
HACCP-tietojen lataus ja ohjelmistopäivitys	3 Lamppu	3 Lamppu
Koneen käynnistysvaihe	OFF	2 Hz:n lamppu
Jään valmistusvaihe	OFF	ON
Varasto täynnä	OFF	Lamppu 10 s
Standby	OFF	30 s:n lamppu
Otsonijaksovaihe	OFF	ON 1"
<i>Kaasun lisäsvaihe (huolto)</i>	<i>ON 1"</i>	<i>ON 1"</i>

OFF : Led / väri aina OFF

ON : Led / väri aina ON

lamppu: Led / väri PÄÄLLÄ 0,5 sekunnin ajan ja POIS PÄÄLTÄ 0,5 sekunnin ajan

7.1 Ongelmien ratkaisu



AINOASTAAN PÄTEVÄ JA VALTUUTETTU ASENTAJA SAA SUORITTA A SEURAAVAT TOIMENPITEET.



JOS TOIMINTA EI OLE OIKEAOPPISTA, SUOSITUKSENA ON KYTKEÄ KONE IRTI SÄHKÖN- JA VEDENSYÖTÖSTÄ.

Hälytys	Koneen tila	Ratkaisu
(AL01) Liian pitkä kylmäjakso -hälytys	Kone pysähtyy standby-tilassa: pelkkä näppäimen kosketus käynnistää koneen uudelleen.	Vähennä kuution mitta, tarkista höyrystimen puhdistus ja ilmanvaihto. Tarkista, onko kaasuvuotoja, ja tarkista jään anturin asento ja johdotus.
(AL02) Kylmien jaksojen keston eron hälytys	Kone jatkaa toimintaansa, hälytys nollataan koskettamalla näppäintä	Jos kone on käynnistynyt lämpimänä tai kuutioiden kokoa on muutettu, tarkista, että hälytyksiä ei ole, 3 jatkuvan jakson jälkeen, tarkista lauhduttimen puhdistus ja ilmanvaihto, tarkista, onko veden lämpötila vakaa ja tarkista kaasuvuoto ja jäätasoanturin asento.
(AL03) Veden puuttumisen hälytys (jos läsnä on anturi)	Kone pysähdyksissä tai odottaa seuraavaa automaattista käynnistysyritystä	Tarkista vedensyöttö ja ettei piirissä ole vesivuotoja. Tarkista vedensyöttöventtiilin toiminta ja puhdista vedensuodatin: tarkista anturin asento.
(AL04) Jään viallisen varastoanturin hälytys	Koneet pysähdyksissä	Tarkista anturin liitännät korttiin ja anturin eheys. Tarkista, onko luettu ohm-arvo oikein ja vaihda anturi. Kun tarkistetaan etukäteen, että varastossa on tilaa, voit käynnistää kaksi jäänvalmistusjaksoa näppäintä koskettamalla
(AL05) Määräaikaishuollon pyyntö	Kone jatkaa toimintaansa	Soita palveluun määräaikaishuoltoa varten (nollaa merkinanto pitämällä näppäintä painettuna 10 sekunnin ajan)
(AL06) Lauhduttimen korkea ulostulolämpötila	Kone pysähtyy, lauhdutinpuhallin pysyy päällä laskeakseen lauhduttimen lämpötilaa tai vesiventtiili pysyy auki vesilauhdutuksen tapauksessa. (jäähdytymisen jälkeen kone se käynnistyy, kun tehdään muutamia yrityksiä sen tarkistamiseksi, onko hälytys poistunut, minkä jälkeen se lukittuu pysyvästi)	Tarkista lauhduttimen puhdistus ja ilmanvaihto ja että lauhdutinpuhallin pyörii: tarkista lauhduttimen anturin asento. Vesilauhdutteisissa versioissa tarkista vedensyöttö ja veden syöttöventtiilin toiminnallisuus.
(AL07) Lauhduttimen anturin hälytys	Lauhduttimen anturi viallinen tai sallittujen arvojen ulkopuolella: kone toimii jatkuvalla tuuletuksella tai vedensyöttö on aina päällä.	Tarkista lauhduttimen anturin liitännät korttiin: tarkista, onko ohm-arvo luettu ja oikein, vaihda anturi.
(AL08) Höyrystimen anturi (jos on)	Höyrystimen anturi viallinen tai sallittujen arvojen ulkopuolella, tarvittaessa kone toimii historiatiedoilla	Tarkista höyrystimen anturin liitännät korttiin: tarkista, onko höyrystimen alueelle kerääntynyt jääkuutioita ja tarkista, onko luettu ohm-arvo oikein: vaihda anturi.
(AL09) Sähkökatkos - Sähkövirran puuttuminen	Kone jatkaa toimintaansa tilassa, joka vallitsi ennen sähkön katkeamista.	Tarkista sähköliitännät ja virtalähde. (Hälytysmerkinannon poistamiseksi yhdellä kosketuksella summeri vaimennetaan ja toisella merkinanto poistetaan, jos ollaan ensimmäisen minuutin sisällä; vain toinen kosketus, jos minuutti on jo kulunut).

Hälytys	Koneen tila	Ratkaisu
(AL10) Korkeapainehälytys	Kone pysähtyy, lauhdutinpuhallin pysyy päällä laskeakseen lauhduttimen lämpötilaa tai vesiventtiili pysyy auki vesilauhdutuksen tapauksessa. (Jäähtymisen jälkeen kone käynnistyy, kun tehdään muutamia yrityksiä sen tarkistamiseksi, onko hälytys poistunut, minkä jälkeen se lukittuu pysyvästi)	Tarkista lauhduttimen puhdistus ja ilmanvaihto ja että lauhdutinpuhallin pyörii: tarkista lauhduttimen anturin asento. Vesilauhdutteisissa versioissa tarkista vedensyöttö ja veden syöttöventtiilin toiminnallisuus. Vaihda maksimipainekytin.
(AL12) Pitkän sulatuk- sen hälytys	Kone pysähtyy pitkien peräkkäisten sulatusten jälkeen.	Tarkista, onko kääntölevyn mikrokytkin viallinen, tarkista kortin kääntölevyn mikrokytkimen johdotus, tarkista kaasuvuodot, työntimen tehokkuus ja kuumakaasuventtiili
(AL13) Kapasitiivinen anturi	Kone pysähtyy	Tarkista anturin sähköliitäntä korttiin: vaihda anturi.
(AL14) Lauhduttimen puhdistus	Kone jatkaa toimintaansa	Suosituksena on puhdistaa ilmansuodatin tai lauhdutin – tai vesilauhdutteisessa versiossa – tarkistaa, onko vedensyöttö riittävä vai liian kuuma
(AL15) Anturien kääntö	Kone pysähtyy	Tarkista johdotus anturien kortilla ja vaihda paikkaa tai vaihda ne kokonaan tarvittaessa
(AL16) Viallinen infrapu- na-anturi	Kone pysähtyy	Tarkista anturin liitäntä korttiin ja anturin eheys - vaihda anturi. Kun tarkistetaan etukäteen, että varastossa on tilaa, voit käynnistää kaksi jäänvalmistusjaksoa koskettamalla näppäintä



Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa malleja ja spesifikaatioita ilman ennakoilmoitusta. The manufacturer reserves the right to change models and specifications without prior notice.

71503175-0 - tark. 00 11/2021

Instruktionsbok - User Manual



Modulära ismaskiner för kommersiell användning

Mod. M145/M195/M205/M305/M405/M505

Mod. M145 F/M195 F/M205 F/M305 F/M405 F/M505 F

Översättning av originalinstruktioner

SV



Obs! Spara koden.
Attention! code to keep.



Gateway finns EJ
Gateway NOT present

Gateway: Inloggning/Lösenord

SNABBINSTRUKTIONER

>3" sec



VIDRÖR



3"



STOPP
START



Maskintillstånd

lysdiodtillstånd

STANDBY

Tänds var 30"

Lagerutrymme fullt

Tänds var 10"

Cykelstart

Tänds var 0,5"

Istillverkning

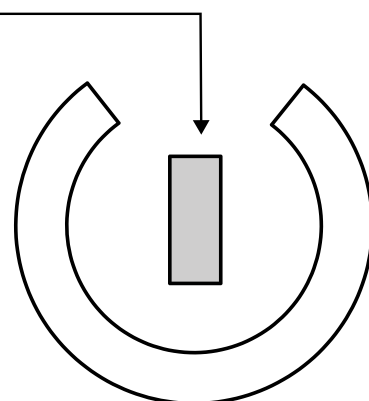
PÅ

Larm pga strömbrott

PÅ 5" + AV

Tvättcykel

PÅ 3" + AV



Vid larm

1) Vidrör knappen för att dämpa summern



2) Vidrör knappen igen för att återställa larmet (om det upphört)



För andra blinkningar tillkallas service



Justering av kubens vikt



Justering av islådans givare

(TILLVAL)

①

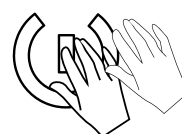
Isfas



VIDRÖR 3 GGR

①

Standbyfas



VIDRÖR 3 GGR

②



VIT

ROSSO



VIDRÖR FÖR ATT VARIERA FÄRG-VIKT

②



VIT

ROSSO



VARIERA INST FÄRG GENOM ATT VIDRÖRA T°

③

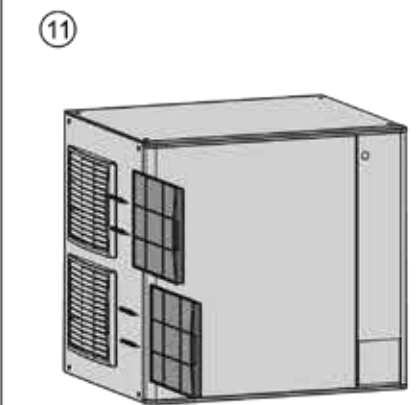
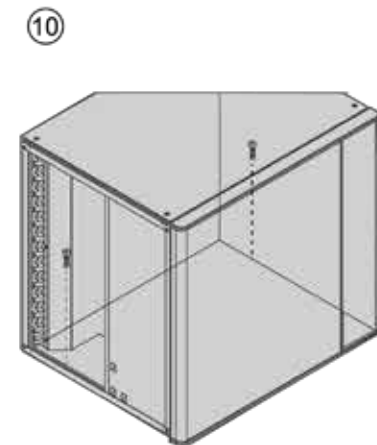
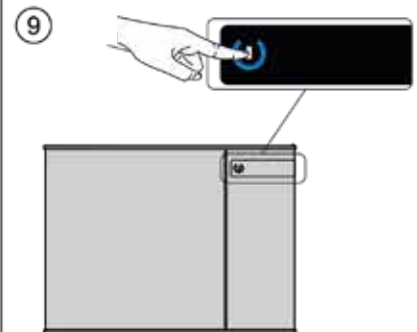
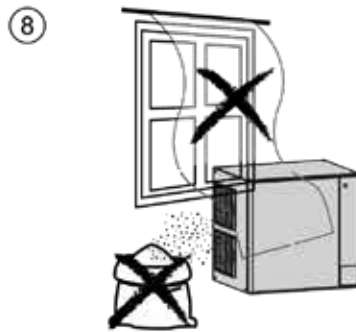
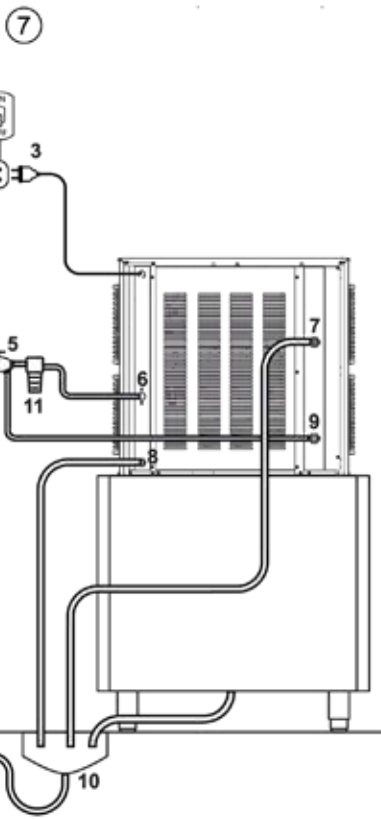
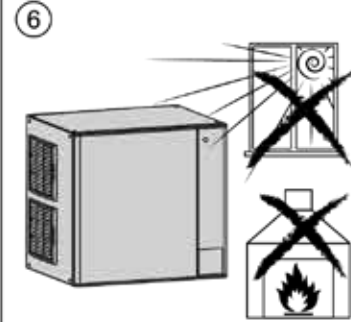
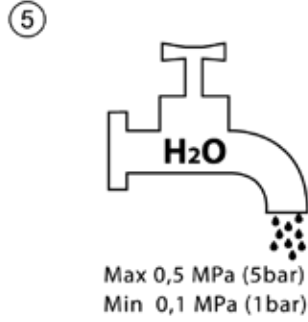
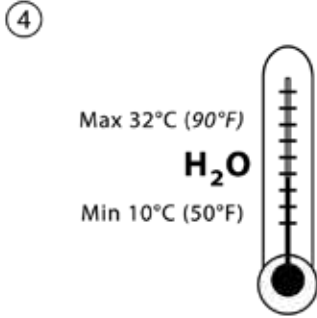
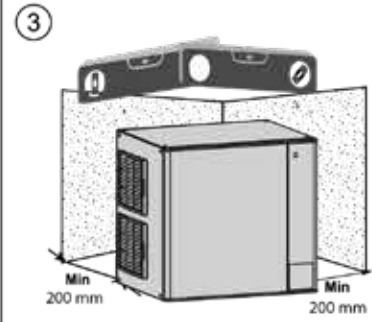
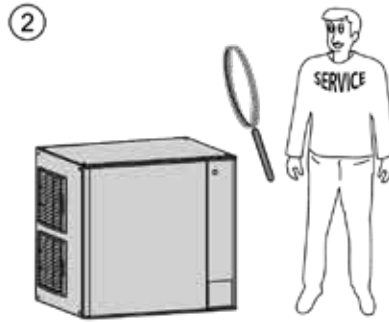
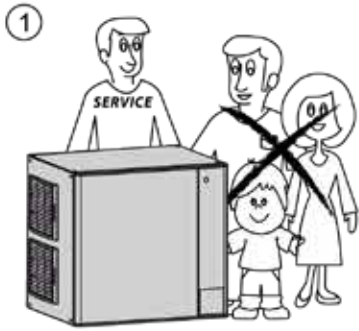


EFTER 60" SPARAS INST

③



EFTER 60" SPARAS INST



12

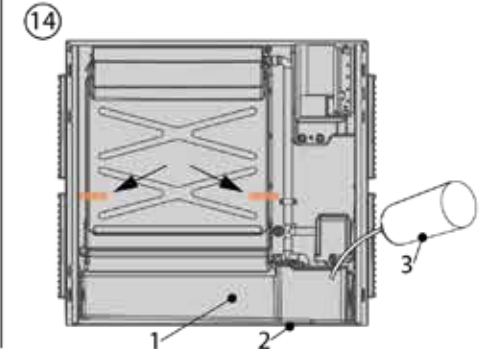
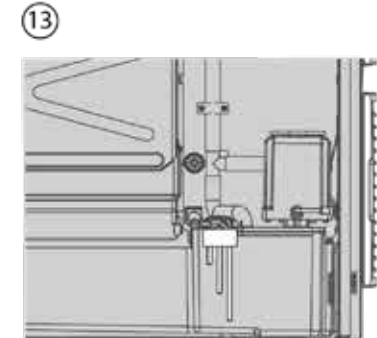
CODE	CMR61015830
MODEL	
S/N	CMA1001500
V1	380-415V/5 50Hz 13,8A 247W
V2	
GAS	R134a 2,000 Kg
CO2 Equiv.	
CLASS	T IP IP21

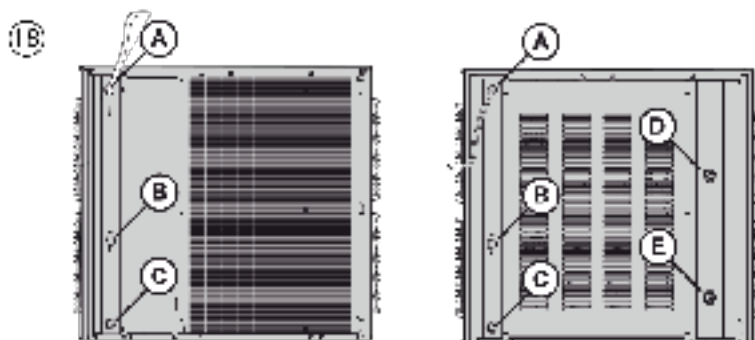
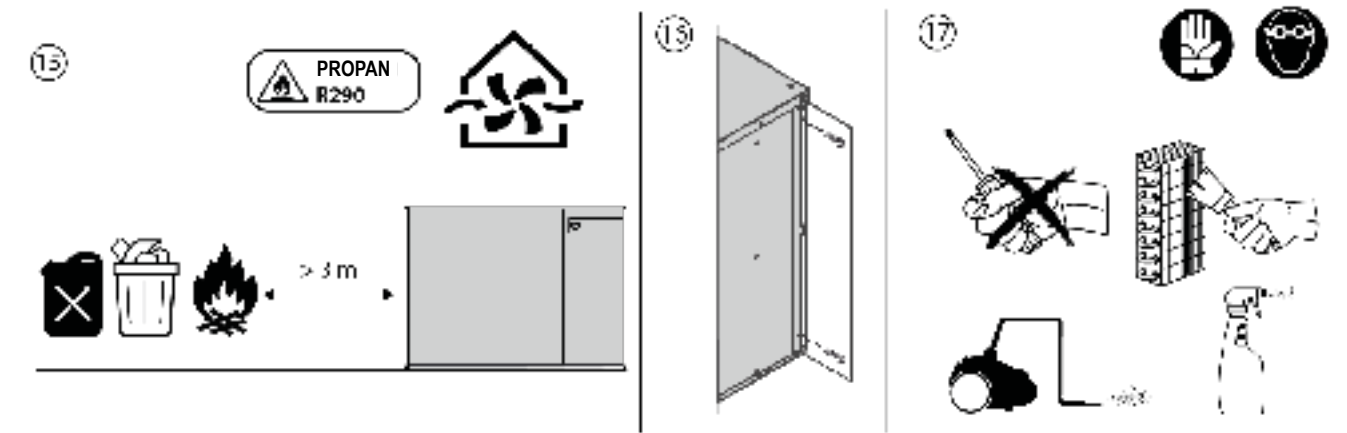
CE

Il presente frigorifero contiene gas fluorurati a effetto serra. The refrigerator contains fluorinated greenhouse gases.

YEAR: 2015

CODE:





A	Utlopp av vatten Water drain	Ø20 mm
B	Inlopp av drickbart vatten Potable water inlet	3/4 GAS
C	Elkabel electrical cable supply	
D	Inlopp av kondensvatten Water cooled inlet	3/4 GAS
E	Utlopp av kondensvatten Water cooled outlet	3/4 GAS



PROCEDURERNA SOM MÄRKS MED DENNA SYMBOL ÄR STRIKT RESERVERADE FÖR DEN CERTIFIERADE TEKNIKERN.

Dessa är i synnerhet:

Elanslutningar, vattenanslutningar, Installation av maskinen, Provning av maskinen, ingrepp för reparation på maskinens alla komponenter och organ, Nedmontering av maskinen och/eller dess komponenter, Ingrepp för justering och kalibrering Underhåll och rengöring av maskinen i relation till delar och komponenter (elektriska, elektroniska, mekaniska, kylskåp)

Denna instruktionsbok är en integrerad del av ismaskinen och tillhandahåller alla de nödvändiga anvisningarna för en korrekt installation, en korrekt användning och underhåll av maskinen.

Det är obligatoriskt för användaren att noggrant läsa manualen och alltid hänvisa till denna för användningen av maskinen. Den måste dessutom förvaras på en känd plats och vara tillgänglig för alla de auktoriserade operatörerna (installatör, användare, underhållstekniker).

Tillverkarens avtalsenliga och icke avtalsenliga ansvar är uteslutet för skador som orsakats av felaktig användning och i alla händelser av underlåtenhet att iaktta de gällande Nationella och Lokala standarderna och instruktionerna som tillhandahållits av tillverkaren själv.



Texten som utmärks av denna symbolen är särskilt viktig och anger en potentiell fara



OBS: förtydligar de pågående procedurerna



Tillverkaren förbehåller sig rätten att tillföra ändringar när som helst, utan att ge förvarning och utan några som helst skyldigheter. Det är förbjudet att helt eller delvis kopiera denna manual utan föregående skriftlig auktorisering från tillverkaren

Följande informationer gäller EU medlemsstaterna.

Symbolen med den överstruken soptunnan anger att denna produkt inte får bortskaffas om vanligt hushållsavfall.

Garantin för att denna produkt bortskaffas korrekt, bidrar till att hindra potentiella negativa följder för miljön och människors hälsa, vilka däremot skulle kunna orsakas av felaktigt bortskaffande av denna.



1 VARNINGAR



- Maskinen är avsedd för professionell användning och således får endast kvalificerade personer använda den.
- Det är obligatoriskt för användaren att noggrant läsa manualen och alltid hänvisa till denna för användningen av maskinen. Den måste dessutom förvaras på en känd plats och vara tillgänglig för alla de auktoriserade operatörerna (installatör, användare, underhållstekniker). Försäkra dig att du använder endast de medföljande eller specificerade installationskomponenterna.
- I händelse av försäljning eller överföring av apparaten, ska denna manual överlämnas till den nye användaren.
- Tillverkarens avtalsenliga och icke avtalsenliga ansvar är uteslutet för skador som orsakats av felaktig användning och i alla händelser av underlåtenhet att iaktta de gällande Nationella och Lokala standarderna och instruktionerna som tillhandahållits av tillverkaren själv.
- Sätt inte maskinen i funktion förrän teknikern har ingripit (fig. 1)
- Maskinen är avsedd endast för det ändamål för vilken den projekterats, dvs, för tillverkning av is.
- Det ekvivalenta CO₂-värdet representeras i märkskylten (Fig.12)
- I höga koncentrationer kan det vara kvävande. Kontakten med vätskan kan orsaka bränn- och kylskador.
- Gasen är under tryck i anläggningen: den kan explodera om den värms upp.
- Förvara inte explosiva ämnen i denna maskin, såsom t ex aerosol-burkar med brännbart drivmedel.
- **VARNING:** Använd inte elektriska apparater inuti maskinens fack för att spara isen, annat än av den typ som rekommenderats av tillverkaren.
- **VARNING:** Håll ventilationsöppningarna på maskinens hölje eller på inbyggnadsstrukturen, fria från igentäppningar.
- **VARNING:** Använd inte mekaniska hjälpmedel eller andra anordningar för att påskynda avfrostningsproceduren, annorlunda än de som rekommenderas av tillverkaren.
- **VARNING:** skada inte kylkretsen.
- **VARNING:** när du positionerar maskinen,

försäkra dig att matningskabeln inte har fastnat och skadats.

- **VARNING:** Placera inte bärbara multipla uttag eller bärbara nätaggregat på maskinens baksida.
 - Denna maskin är utformad för att användas i hushållsbruk och liknande, såsom:
 - köksutrymmen för personal i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
 - lantgårdar och av gäster på hotell, motell och andra övernattningsstrukturer;
 - bed and breakfast;
 - catering service och liknande tillämpningar för detaljhandel.
 - Kontrollera att uppgifterna på märkplåten och nätlinjen överensstämmer (V, KW, Hz, antal faser och tillgänglig effekt)
 - Dra inte i matningskabeln för att koppla bort maskinen från elnätet.
 - Om matningskabeln är skadad, ska den bytas ut av tillverkaren eller dennes tekniska service eller hursomhelst av en person med liknande kompetens, för att undvika alla risker.
 - Apparaten får användas av barn över 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet eller den nödvändiga kunskapen, under förutsättning att de övervakas eller har erhållit de nödvändiga instruktionerna beträffande användningen av maskinen och har förstått de relativa farorna. Rengöringen och underhållet som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan övervakning. Barn får inte leka med maskinen.
 - Lastningen och avlastningen av maskinen från transportmedlet, kan utföras med en lyftvagn eller palltruck med gafflar vars längd överskrider möbelns mitt. Lyftmedlet ska väljas med hänsyn till den förpackade maskinens/komponenternas dimensioner och ha tillräcklig kapacitet.
 - För förflyttning av apparaten ska nödvändiga försiktighetsåtgärder vidtas för att inte skada den.
 - Efter att ha avlägsnat förpackningen, försäkra dig om maskinens/modulernas integritet. Använd inte maskinen vid tvekan utan kontakta återförsäljaren.
 - Förpackningens alla delar ska bortskaffas i enlighet med gällande föreskrifter i maskinens användningsland. Inte i någon händelse får något spridas i miljön.
- Maskinen:

- ska installeras på platser där den kan kontrolleras av kvalificerad personal.
- Den får inte installeras utomhus och inte i dammiga miljöer (Fig. 8).
- den får inte placeras på platser med närvaro av vattenstrålar och får inte tvättas med vattenstrålar.
- den ska installeras och provas med full iakttagelse av olycksfallsförebyggande föreskrifter, traditionella regler och gällande lagar.
- Den ska placeras på ett minimalt avstånd på 200 mm från den bakre väggen (Fig. 3).
- Undvik platser utsatta för direkta solstrålar, stängda platser med höga temperaturer och dålig luftcirkulation och undvik att installera maskinen nära värmekällor (Fig. 6)
- Installatören är skyldig att kontrollera eventuella föreskrifter beträffande brandskydd (kontakta den lokala brandkåren för de nödvändiga instruktionerna).
- Placera ismaskinen på definitivt plats och försäkra att den står plant (Fig. 3)
- Anslut endast till dricksvattennätet
- vattnets matningstryck får inte vara mindre än 0,1 MPa (1 bar) och inte över 0,5 MPa (5 bar). Om trycket skulle överskrida 0,5 MPa, placera en tryckreducerare på maskinens vattenförsörjning.
- Innan du utför rengöringsprocedurer eller underhåll, koppla bort maskinen från elnätet, genom att verka på huvudströmbrytaren och dra ut stickkontakten. Om uttaget befinner sig på ett avstånd eller i en position som inte kan nås av operatören eller om maskinen är utan stickkontakt, ska en anordning, låsbar med hänglås, installeras för att undvika oavsiktlig anslutning av maskinen.
- procedurerna för ordinärt och extraordinärt underhåll får utföras endast av kvalificerad installationstekniker.
- Man fransäger sig allt ansvar för skador på personer, djur eller föremål, som har sitt ursprung i underlåtenhet att jorda maskinen och i elanordningar som inte överensstämmer med gällande lagar.
- Använd den nya uppsättningen av rörliga sammanfogningar (vattenslang) som medföljer maskinen. Den gamla uppsättningen av packningar får inte återanvändas.
- Vid underhållsinslag som kräver utbyte av maskindelar är det obligatoriskt att använda original reservdelar. För information-

er, kontakta försäljaren eller tillverkarens tekniska assistans.

- I händelse av felaktig funktion av maskinen eller vid uppkomst av larm, koppla bort maskinen från elnätet och vattennätet och konsultera kap. 6 för förtydliganden och åtgärder av felen.
- Ljudtrycksnivån är mindre än 70 dB(A).
- För maskiner med vattenkondens får den maximala vattentemperaturen inte överskrida 30 °C (86 °F)
- Kontrollera korrekt åtdragning av spännband, bultar, skruvar och klämmor som kan ha lossnat under transporten, för att undvika läckage av vatten eller andra fel under maskinens funktion.
- Vart 3:e - 4:e års funktion på maskinen kontrollera att alla elkontakter är väl åtdragna och effektiva, framför allt på fjärrbrytarnas spolar och inuti reläerna. Byt genast ut komponenten mot en originalreservdel om den är sliten eller oxiderad. Öka frekvensen för detta ingrepp om maskinen utsätts för särskilt intensiv eller kontinuerlig användning.

PROPANVERSIONER (R290)



- **WARNING:** Brandrisk/antändligt material
- Apparaten innehåller propan (R-290), i de mängder som indikeras på märkskylten (fig. 10).
- GWP (Global uppvärmningspotential) för gas R-290 är 3.
- Enligt standard ISO 817 är gasen R-290 en antändlig gas.
- Eftersom propan vid förlust går neråt, undvik att ställa maskinerna på nedsänkta områden.
- För att undvika att propan antänds vid förlust och att branden sprids, undvik att sätta brandkällor, förbränningsmaterial eller explosiva ämnen inom 3 m radie, och garantera tillräcklig luftcirkulation (fig. 15)

VERSIONER I R452A

- Apparaten innehåller fluorerade växthusgaser vilka regleras av Kyoto-protokollet, i de mängder som anges på märkskylten. Typ av kylgas i apparatens kylkrets återges på

- märkskylten (fig. 12). GWP (Global uppvärmningspotential) för gas HFC R452A är 2141.**
- Uppgiften för motsvarande CO₂ finns på märkskylten (fig. 12).
 - Enligt förordningen (EG) 1272/2008, är gasen R452A icke brännbar och icke giftig.

INNEHÅLL

1 VARNINGAR	5
2.1 Maskinens funktion.....	7
2.2 Garanti.....	8
3 INSTALLATION	8
3.1 Transport	8
3.2 Uppackning och bortskaffande.....	8
3.3 Placering	8
3.4 Anslutning till elnätet.....	9
4 IDRIFTTAGNING.....	9
4.1 Justering av iskuber	10
4.2 Indikation av vattnets hårdhet	10
4.3 Justering av islådans givare (valfritt).....	10
5 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL.....	10
5.1 Procedurer som ska utföras av användaren	10
5.1.1 Rengöring av utvändigt ytterhölje	10
5.1.2 Rengöring av luftfiltren	11
5.1.2 Rengöring av isbehållaren	11
5.2 Procedurer att utföras av den behörige installatören .	11
5.2.1 Rengöring av luftkondensorn (om den finns).....	11
5.2.2 Rengöring av vattenintagsfiltret	11
5.3 Aktivering av ozon (valfritt).....	11
5.4 Tvätt- och saneringscykel.....	11
6 FELFUNKTION.....	12
7 LARMLISTA.....	13
7.1 Problemlösning.....	14

2 FÖRORD

Tack för att du valt en av våra produkter.

Denna utrustning (maskin) har projekterats av våra tekniker och tillverkats vid våra anläggningar, med den erfarenhet som erhållits under årtionden och med största omsorg, för att uppnå högsta kvalitetsstandard. Vårt ISO 9001 certifierade kvalitetssystem, tillåter att hålla alla företagsprocedurer under kontroll, för en kontinuerlig förbättring av våra produkters kvalitet och säkerhet.

Läs omedelbart denna instruktionsbok, som kommer att hjälpa dig att känna din maskin som, om den är korrekt installerad och används enligt instruktionerna, inte kommer att ge upphov till situationer av risk eller fara för användaren.

Det är viktigt att alltid iaktta instruktionerna i dennas innehåll och att användaren inte på något sätt kommer åt kompressor-kondensortrymmets innandöme och manipulerar anordningarna för kontroll och säkerhet.

Vi rekommenderar att du med uppmärksamhet läser våra anvisningar för en korrekt användning och bästa tillämpning av din ismaskin, för att denna ska fungera en lång tid utan att orsaka problem. För all kommunikation med tillverkaren eller den som representerar denne, ange alltid modell och serienummer på din apparat (fig. 12).

2.1 Maskinens funktion

Isbildningen i kuber sker i en särskild vertikal förångare av koppar med bikupeform. En cirkulationspump gör att vattnet flödar kontinuerligt på det främre nätet och gradvis omvandlas en del av vattnet till is på de inre väggarna i de små cellerna och bildar kuber som uppnår förutsedda höjddimensioner. Skiktets dimension beror på den inställda vattennivån (som indikerar hur mycket vatten som omvandlas till is), Sensorn består av två metallskivor som matas av en lågspänningskrets, isolerade sinsemellan och sänkta i tankens vatten (Fig. 13).

Efter hand bildas isen, vattennivån minskar tills den elektroniska kretsen inte stängs längre vilken samtidigt orsakar:

- Att varm gas skickas till förångningen genom att öppna en magnetventil, med påföljande gradvis avskiljning av is-skiktet.
- aktiveringen av en elektromekanisk anordning med stöt som bidrar till att isskivan lossar från förångaren.
- Öppning av uttömningsventilen för att eliminera eventuella orenheter.

Isskiktet flyttar då det lossats den främre plåten utåt och faller i behållaren på grund av tyngdkraften. Mittplåten öppnar, vid rotationsrörelsen först framåt och sedan bakåt, och stänger kontakterna till en magnetmikro som är ansluten till ett kretskort, som återställer normal cykel för istillverkning. När behållaren är full, håller det sista isskiktet plåten öppen och därmed mikrokontakterna öppna; i sådana förhållanden ser kretskortet till att stoppa maskinen efter 30 sekunder. Borttagningen av isen i behållaren tillåter plåten att gå tillbaka till normalt läge och därmed att ismaskinen åter startar. Tiden för en fullständig cykel kan variera från cirka 15 till 30 minuter, beroende på vattnets och miljöns temperatur.

Vid maskinstopp på grund av oregelbunden funktion tänds knappens lyszon med särskild färgsekvens för att indikera pågående larm. Stäng aldrig av vattnet med maskinen i funktion, det hindrar luftuttagen.

Då en kall cykel startas om eller vid övergång till standbyläge, utför maskinen en avfrostning för att undvika att isen samlas i förångaren.

i Anm.: Vid kontroll av produktionen med sensorn i lagret (tillval), ska efter upptag kontrollkulan befrias från eventuella rester av is för snabbare återgång av produktionen.

2.2 Garanti

För de allmänna garantivillkoren, ber vi dig att vända dig till den lokala officiella distributören. I händelse av utbyte av komponenterna begär alltid originalreservdelar.

3 INSTALLATION

3.1 Transport

Nettovikten och bruttovikten för denna apparat återges på förpackningens utsida.

Lastningen och avlastningen av maskinen från transportmedlet, kan utföras med en lyftvagn eller palltruck med gafflar vars längd överskrider möbels mitt. Lyftmedlet ska väljas med hänsyn till den förpackade maskinens/komponenternas dimensioner och ha tillräcklig kapacitet.

För förflyttning av apparaten ska nödvändiga försiktighetsåtgärder vidtas för att inte skada den.

3.2 Uppackning och bortskaffande

Ta bort emballaget i kartong från botten där de ligger. Lyft därefter maskinen med lämplig anordning (lyfttruck eller liknande), ta bort botten i trä och placera maskinen på avsedd plats.

Efter att ha avlägsnat förpackningen, försäkra dig om maskinens/modulernas integritet. Använd inte maskinen vid tvekan utan kontakta återförsäljaren.

Avlägsna skyddsfilmerna i PVC från panelerna i rostfritt stål på alla sidorna.

ANM.: alla förpackningsdelar ska bortskaffas enligt gällande förordningar i landet där apparaten används. I varje fall får inte något spridas i miljön.

3.3 Placering

Maskinen:

- ska installeras på platser där den kan kontrolleras av kvalificerad personal.

- den får inte installeras utomhus.

- den får inte installeras i dammig miljö (Fig. 8).

- den får inte placeras på platser utsatta för vattenstrålar.

- den får inte tvättas med vattenstrålar.

- den ska installeras och provas med full iakttagelse av olycksfallsförebyggande föreskrifter, traditionella regler och gällande lagar.

- den ska placeras på ett minimalt avstånd på 200 mm från den bakre väggen (fig. 3)

- Undvik platser utsatta för direkta solstrålar, stängda platser med höga temperaturer och dålig luftcirkulation och undvik att installera maskinen nära värmekällor (Fig. 6)

• Kombinera istillverkaren med egen islåda och försäkra att de enas med hjälp av de två skruvarna som medföljer maskinen (Fig.10)

• Placera istillverkaren/lagret på definitiv plats och försäkra att de sitter plant för att tillåta jämn distribution av vatten i förångaren och ett regelbundet nedsläpp av iskubspattan. I detta syfte är det möjligt att justera lagrets stödfötter på höjden.

• Frigör plåten och ta bort stoppen som applicerats för att undvika skador under transporten (Fig.14)

• Installera metallplåten i apparatens bakdel med medföljande skruvar (Fig.16).

Installatören är skyldig att kontrollera eventuella föreskrifter beträffande brandskydd (kontakta den lokala brandkåren för de nödvändiga instruktionerna).

Om utrustningarna inte är nivellerade kan deras funktion och flödet av kondens äventyras.


 **Innan istillverkaren sätts i funktion ska följande åtgärder utföras:**

1. Kontrollera att apparaten inte skadats under transporten (fig. 2)

2. Dra ur allt material som medföljer ur lagret: matarslang, uttömningsslang, dokumentation och eventuella tillbehör.

3. Rengör islådan invändigt med en svamp som fuktats med ljummet vatten och lite natriumbikarbonat, skölj med rent vatten och torka noga.

4. Placera istillverkaren på definitiv plats och försäkra att den sitter plant (fig. 3)

 **Anm.:** vid valet av miljö där maskinen ska installeras måste du försäkra att:

- omgivningens temperatur inte går under 10 °C (50 °F) och inte över 43 °C (110 °F).

- vattentemperaturen inte är mindre än 10 °C (50 °F) och inte över 32 °C (90 °F) (fig.4).

- vattnets tillförselstryck inte är mindre än 0,1 MPa (1 bar) och inte över 0,5 MPa (5 bar). Om trycket överskrider 0,5 MPa appliceras en tryckregulator på vattenintaget till maskinen (fig.7).

• vattnets ledningsförmåga får inte vara under 10 µs/cm vid 25° C miljötemperatur.

- maskinen ska vara på avstånd från värmekällor och i luftat läge (fig.6).

 **Anslut endast till dricksvattennätet (Fig. 5)**

5. Utför vattenanslutningar före de elektriska.

6. Anslut den medföljande slangen på 3/4" från maskinen till vattenledningen (Fig.7-6).

• Applicera slangen på maskinens uttagsanslutning (Fig.7-8). För ett perfekt vattenutflöde från maskinen förse en lutning på minst 3 % av rörledningen, och kontrollera att denna inte utsätts för strypning eller inre erosioner. Det är lämpligt att ledningen töms i en öppen hävert (Fig.7-10). För maskiner med vattenkondenseringssystem, anslut:

• En slang på 3/4" från kondensvattenledningen till fästet 9 i Fig.7 för maskinen

• En slang på 3/4" från maskinens koppling (Fig.7-7) till utloppet (Fig.7-10) eller ett eventuellt system för återställning av kondensvattnet.

Det rekommenderas att av praktiska och säkerhetsskäl applicera en spärrkran, som inte levereras av oss (fig.7):

1. brytare; 2. uttag; 3. stickkontakt, 4. vattenledning; 5. kran.

7. Applicera på anslutningen för tömning av vatten i maskinen den medföljande slangen med intern diameter på 20 mm och tillräcklig längd (inte över en meter från maskinen) för att nå avloppsbrunnen

- Om matningsvattnet är rikt på orenheter är det tillrådligt att montera ett filter på vattennätet uppströms maskinen. (Fig.7 - Ref.11)

- Om vattnet är särskilt hårt, det vill säga rikt på mineraler och derivat av dessa är det tillrådligt att tillgodose en tillräcklig avhårdare i vattennätet för att undvika avlagringar i vattennätet.

- För att undvika att isen absorberar dålig lukt och smak, förvara aldrig livsmedel, flaskor eller annat i livsmedelsbehållaren.

- Lämna inte luckan till isbehållaren öppen under normal funktion.

3.4 Anslutning till elnätet

⚠ Man fransäger sig allt ansvar för skador på personer, djur eller föremål, som har sitt ursprung i underlåtenhet att jorda maskinen och i elanordningar som inte överensstämmer med gällande lagar.

Installera i anläggningen, en enhet för frångkoppling från den allpoliga strömförsörjningen, som tillhandahåller fullständig bortkoppling under förhållanden av överspänning av kategori III i enlighet med gällande föreskrifter.

Anslutningen till elnätet ska utföras i enlighet med gällande nationella föreskrifter och av kvalificerad och behörig personal.

Innan apparaten ansluts till elnätet se till att nätspänningen motsvarar den som anges på märkplåten (Fig. 12).

Kontrollera att elnätet är lämpligt för maskinens maximala kraftabsorption, som anges på märkskylten.

Om apparatens elkabel skulle vara skadad, ska den bytas ut mot en annan med egenskaper som stämmer med gällande föreskrifter i landet där apparaten installeras och utföras av kvalificerad personal för att förhindra alla risker på personer.

Jordledaren måste vara korrekt ansluten till ett effektivt jordningssystem.

Tillverkaren avsägar sig allt ansvar och alla garanti skyldigheter, i händelse av skador på utrustningarna, personer och föremål, som har sitt ursprung i felaktig installation och/eller underlåtenhet att iaktta gällande lagar. I Australien och Nya Zeeland ska denna anordning installeras i enlighet med AS/NZS 3000.

4 IDRIFTTAGNING

Se illustrationerna.

⚠ Innan maskinen elansluts, se till att nätspänningen motsvarar den som anges på märkplåten som sitter på apparatens baksida (fig. 12).

⚠ Den maximalt godkända toleransen för variation av spänningen är $\pm 10\%$ av märkvärdet.

Förutse en elkrets till maskinen med riktig flerpolig huvudströmbrytare och sådan att den garanterar ett avstånd för öppning av kontakterna som tillåter fullständig frångkoppling i förhållanden med överspänning av kategori III.

⚠ Dimensionera kretsen enligt den ampere som indikeras på märkplåten (fig.12). Eluttaget ska vara lätt åtkomligt

- Ta av locket och sidopanelerna.
- Kontrollera att kompressorn är fri att svänga på de relativa förankringskonsolernas gummin, kontrollera att elfläktarnas fläktar roterar fritt.
- Kontrollera att vattenkranen är öppen, och anslut sedan maskinens stickkontakt till eluttaget.
- Om maskinen står i standby kommer lysknappen (fig. 9) att blinka var 30". För att lämna standby-läget och definitivt starta maskinen, vidrör lysknappen i minst tre sekunder, tills ett längre pip ljud signalerar att maskinen startar. (fig.9).
- För att få förklaring om knappens blinkningar, se kapitel Larm. Kontrollera att vattenflödet rinner reguljärt på förångaren och att inga läckor finns i kretsen.
- Kontrollera att inga onormala vibrationer bildas
- Kontrollera en istillverkningscykel genom att se att isplattan töms ur behållaren och att alla åtgärder i cykeln sker normalt.
- Kontrollera mikrobrytarens funktion genom att hålla stänkplåten lyft i över 30 sekunder.
- Rengör vattencirkulationskärlet invändigt och plåten med en svamp fuktad med ljummet vatten tillsammans med lite natriumbikarbonat; skölj med rent vatten och torka noga.
- Rengör isbehållaren invändigt med en svamp fuktad i ljummet vatten tillsammans med lite natriumbikarbonat, skölj med rent vatten och torka noga.
- Montera åter panelerna som togs bort tidigare
- Låt inte de första fem iscyklerna användas för mänsklig konsumtion.
- Stäng aldrig av vattnet när maskinen är i funktion och täpp inte igen luftintagen.
- För att undvika att isen absorberar dålig lukt och smak, förvara aldrig livsmedel, flaskor eller annat i lagerutrymmet.

⚠ Kontrollera att spännbanden är korrekt åtdragna, liksom skruvar och bultar och klämmor som kan ha lossat under transporten, för att undvika att vatten rinner ut eller andra problem uppstår under maskinens funktion.

i **Anm.:** För ett perfekt vattenutflöde från maskinen förutse en minimal lutning på minst 3 % av rörledningen, och kontrollera att denna inte utsätts för strypning eller inre erosioner. Det är lämpligt att ledningen töms i en öppen hävert (Fig.7).

Istillverkningens normala stopp kan ske antingen genom övergång till maskinens standby-läge, med tryck i tre sekunder på lysknappen eller genom fyllning av isbehållaren som signaleras av:

- Vid brist på stängning av förångarens plåt på grund av isansamling
- I fall av sensor i kärlet, för avläsning av uppnått börvärde för sensorn (i allmänhet valfritt).

Om istillverkaren har en temperaturgivare i islådan, sker maskinens stopp och istillverkningen när sensorn kommer i kontakt med isen som samlats i behållaren. Och efter upplöset ska kontrollsensorn befrias från eventuella rester av is för en snabbare återgång till produktionen.

Stäng aldrig vattnet med maskinen i funktion, och täpp inte igen luftuttagen

- Kontrollera att inga onormala vibrationer bildas på grund av lossade skruvar.
- Vid behov av ingrepp på grund av vattenläckor, åtdragning av skruvar eller annat, stoppa alltid maskinen först.
- Kontrollera en istillverkningscykel och se till att iskuberna töms ur i behållaren.
- Om det finns, kontrollera givarens funktion: genom att lägga en iskub på kulan i islådan bör maskinen stoppa inom en minut och starta åter automatiskt efter att iskuben tagits bort på lite längre tid.

4.1 Justering av iskuber

Vid variationen av miljötemperaturen, kan dimensionen och vikten på iskuberna ändras. För att justera denna dimension och vikt ska nedanstående procedur följas:

a) Vidrör **med maskinen i funktion**, knappen (Fig.9) **3 gånger under två sekunder**, knappen antar en färgning mellan vitt och rött.

b) För att minska iskubens vikt vidrör knappen för att försöka ändra färgningen mot rött, medan för att öka vikten trycker du för att ändra färgen mot vitt. Efter fem sekunders utan tryck spara och gå ut ur ändringsfasen. (fig.9)

4.2 Indikation av vattnets hårdhet

För att förlänga intervallen för ordinärt underhåll, kan du indikera vattnets hårdhetsnivå för maskinen för att låta maskinen bestämma förnyelse av vattnet för varje cykel, med syftet att minska koncentrationsnivån för salter i vattnet och därmed kalkavlagringar:

a) Vidrör **med maskinen i funktion**, knappen (Fig.9) **6 gånger under två sekunder**, knappen antar en färgning mellan vitt och rött.

b) För att indikera att vattnet har en hög salthalt, vidrör knappen (Fig.9) för att försöka öka den röda färgningen, tryck annars för att ändra mot vitt, för vatten med lite salter. Efter fem sekunders utan tryck spara och gå ut ur ändringsfasen.

4.3 Justering av islådans givare (valfritt)

Med tiden på grund av miljötemperaturens variation kanske det inställda värdet på givaren som stoppar tillverkningen, inte är tillräckligt. För att justera detta värde ska nedanstående procedur följas:

a) Vidrör **i standby** knappen (Fig.9) per **3 gånger under två sekunder**, knappen antar en färgning mellan vitt och rött.

b) för att öka det inställda värdet för temperaturen T, vidrör knappen (Fig.9) för att försöka öka den röda färgningen, medan du för att minska den ska trycka tills den går mot vitt. Efter fem sekunders utan tryck spara och gå ut ur ändringsfasen.

5 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Innan du utför rengöringsprocedurer eller underhåll, **koppla bort maskinen från elnätet, genom att verka på huvudströmbrytaren och dra ut stickkontakten.**

Om uttaget befinner sig på ett avstånd eller läge som inte kan nås av operatören eller apparaten inte har stickkontakt, ska en anordning, låsbar och med hängglås, installeras för att undvika oavsiktlig anslutning av apparaten

5.1 Procedurer som ska utföras av användaren

5.1.1 Rengöring av utvändigt ytterhölje

- för rengöringen av chassit räcker det att använda en fuktig trasa med en specifik produkt utan klor för rostfritt stål.

5.1.2 Rengöring av luftfiltren

För att bättre värdera maskinen när det gäller avkastning och varaktighet måste rengöring utföras av luftfiltren på maskinens sidoväggar (Fig.11).

För att avlägsna filtret är det tillräckligt att dra ut det och tvätta det med en ljummen vattenstråle och torka den före återmonteringen.

Rekommenderad frekvens: åtgärd att utföra var 10:e dag eller i varje fall beroende på arbetsförhållandena (närvaro av damm och mjöl i maskinens arbetsmiljö har stor inverkan på nedsmutsningen av filtret).

5.1.2 Rengöring av isbehållaren

- Dra ur isen ur islådan. Rengör invändigt med en svamp fuktad i ljummet vatten tillsammans med lite natriumbikarbonat;
- skölj med rent vatten och torka noga.

5.2 Procedurer att utföras av den behörige installatören



Nedan anger vi en lista över alla åtgärder för ordinarie underhåll som endast kan utföras av behöriga installationstekniker. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för olyckor orsakade av försummelse att utföra ovan nämnda skyldighet.

5.2.1 Rengöring av luftkondensorn (om den finns)

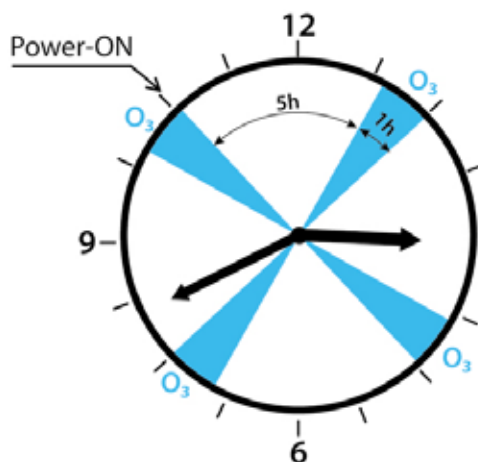
- För att bättre värdera maskinen när det gäller avkastning och varaktighet måste rengöring utföras av luftkondensorn som sitter på maskinens bakre del (se fig.18).
- använd inte borstar eller trubbiga föremål för rengöring av kondensorn (fig. 17).

5.2.2 Rengöring av vattenintagsfiltret

- Stäng av vattenavstängningskranen, koppla bort maskinen, koppla bort vattenintagsslangen och dra med en tång ut filternätet på magnetventilen i vattenintaget.
- rengör nätet med vattenstråle och montera åter på plats.

5.3 Aktivering av ozon (valfritt)

Om ozongeneratoren installerats, aktiveras den periodiskt med följande sekvens: 5 timmar ej aktiv, 1 timme aktiv. Sekvensen är synkroniserad med maskinens första energitillförsel (effekt-PÅ).



5.4 Tvätt- och saneringscykel

För att avhjälpa problemen på grund av vattnets hårdhet och därmed bildningen av orenheter på delar och komponenter i kontakt med vattnet, har maskinen försetts med en funktion med "self Cleaning". Denna funktion tillåter tack vare den rengörande verkan av en specifik produkt, en påse med produkt i pulverform och doseringsflaska, att bevara maskinen ren och hygieniserad från kalk och avlagringar.

För att garantera god rengöring av istillverkaren rekommenderas att utföra tvättcykeln minst 3-4 gånger per år beroende på vattnets hårdhet.

Tvättsats (tillval)

Satsen består av en plastflaska med gummislang, en förpackning av citronsyra på 1 kg och instruktionerna för tvättcykeln.



Vidta nödvändiga försiktighetsåtgärder vid hantering av citronsyran medan lösningen bereds (vatten+citronsyra, se tabell) genom att använda skyddshandskar och skyddsglasögon.



Vid oavsiktlig start av en tvättcykel (tryck på knappen >9"), finns två möjligheter för att gå ut ur proceduren:

1) efter cirka 1 timme 40 minuter återförs maskinen i standby genom att trycka på knappen 3" och därefter genom att trycka en gång till på 3" startar produktionscykeln

2) efter cirka 2 timmar 30 minuter återförs maskinen i standby och härifrån går det att starta produktionscykeln genom att trycka på knappen 3"

1. Stäng av maskinen.
2. Ta ur all is ur behållaren.
3. Genom att använda sig av den specifika produkten och plastflaskan bereds lösningen genom att lösa pulvret i ljummet vatten (max. 40 °C). Blanda allt och se upp så att det inte bildas klumpar.
4. Håll tvättprodukten i förångarens kärl (fig.14-3).
5. Sätt på maskinen igen, och om den inte redan är det, sätt den i standby (fig.9).
6. Tryck **minst 9" på standby-knappen** för att starta tvättcykeln
7. Under tvättcykeln blinkar knappen på följande sätt: släckt i 1 sekund och tänd (vitt) i 3 sekunder, för i standby där tvättningen avslutats.
8. Töm förångarens kärl genom att ta bort locket (Fig. 14-2) , och sedan sätta på det igen och hålla i rent vatten i kärlet i den mängd som ryms i kärlet.
9. Upprepa tvättproceduren utan att tillsätta citronsyra, för att eliminera avkalknings- och hygieniseringsmedel.
10. Stäng efter denna tid av maskinen och ta bort locket (Fig. 14-2) för att åter tömma vattnet i förångarens kärl, och sätt sedan på locket igen.
11. Efter tvättfunktionen ska lagret sköljas noga.



Om maskinen ska stå oanvänd under längre perioder:

- Inaktivera maskinen;
- ta bort all is ur behållaren;
- töm ur allt vatten;
- rengör noga;
- lämna behållarens lucka något öppen

6 FELFUNKTION



FÖLJANDE ÅTGÄRDER FÅR ENDAST UTFÖRAS AV DEN AUKTORISERADE INSTALLATÖREN MED LICENS.



I FALL AV FELAKTIG FUNKTION REKOMMENDAS ATT KOPPLA FRÅN MASKINEN FRÅN EL- OCH VATTENNÄT.

1. Kontrollera att vattenledningskranen är öppen,
2. Att strömmen inte saknas, att stickkontakten sitter i korrekt och att strömbrytaren är på,
3. Kontrollera att inga onormala vibrationer bildas på grund av lossade skruvar.
4. Vid behov av ingrepp på grund av vattenläckor, åtdragning av skruvar eller annat, stoppa alltid först istillverkaren och kontrollera att inga igentäppningar av uttagen förekommer.
5. Vid otillräcklig produktion, kontrollera att kondensorn är ren, eller om kalkavlagringar förekommer på spraymunstyckena.
6. Kontrollera givarens funktion: genom att lägga en iskub på utbuktningen i lagret bör maskinen stoppa inom en minut och starta åter automatiskt efter att iskuben tagits bort efter lite längre tid.
7. Mellan sommar och vinter kan givaren variera mängden maximal is i lagret, för eventuella justeringar se avsnitt 4.2.
8. Kontrollera mikrobrytarens funktion på förångarens plåt

7 LARMLISTA

⊘ FÖLJANDE ÅTGÄRDER FÅR ENDAST UTFÖRAS AV DEN AUKTORISERADE INSTALLATÖREN MED LICENS.

⚠ I FALL AV FELAKTIG FUNKTION REKOMMENDERAS ATT KOPPLA FRÅN MASKINEN FRÅN EL- OCH VATTEN-NÄT.

Lysknappen har en kombination av vita och röda färger som indikerar funktionstillstånd eller larm, vi återger dem nedan:



Signaler/larm	RÖD	VIT
(AL01) Larm för lång kall cykel	1 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL02) Larm för skillnad i kalla cyklers varaktighet	2 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL03) Larm för brist på vatten (om sensor finns)	1 x 3,0"	1 x 0,5"
(AL04) Larm för givare defekt islåda	3 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL05) Begäran periodiskt underhåll	PÅ 3"	PÅ 3"
(AL06) Hög temperatur kondensorutlopp	PÅ	AV
(AL07) Larm kondensorgivare	4 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL08) Förångargivare (om det finns)	5 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL09) Strömavbrott - Eltillförsel saknas	AV x 1,0"	1 x 5,0"
(AL10) Larm högt tryck	PÅ	AV
(AL12) Larm lång avfrostning	6 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL13) Kapacitiv sensor	1 x 3,0"	3 x 0,5"
(AL14) Rengöring kondensor	7 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL15) Invertering av givare	5 x 0,5"	2 x 0,5"
(AL16) Defekt IR-givare	3 x 0,5"	1 x 3,0"
Nedladdning HACCP-data och uppdatering av SW	3 Lampa	3 Lampa
Maskinens startfas	AV	Lampa 2Hz
Istillverkningsfas	AV	PÅ
Lagerutrymme fullt	AV	Lampa 10s
Standby	AV	Lampa 30s
Ozoncykelfas	AV	PÅ 1"
Gasladdningsfas (service)	PÅ 1"	PÅ 1"

AV: Lysdiod/färg alltid AV

PÅ: Lysdiod/färg alltid PÅ

lampa: Lysdiod/färg PÅ i 0,5s på AV i 0,5s

7.1 Problemlösning

 FÖLJANDE ÅTGÄRDER FÅR ENDAST UTFÖRAS AV DEN AUKTORISERADE INSTALLATÖREN MED LICENS.

 I FALL AV FELAKTIG FUNKTION REKOMMENDERAS ATT KOPPLA FRÅN MASKINEN FRÅN EL- OCH VATTENNÄT.

Larm	Maskintillstånd	Lösning
(AL01) Larm för lång kall cykel	Maskinen stannar i standby, vidrör lätt knappen för att åter starta maskinen.	Minska iskubens dimension, kontrollera rengöring och luftning av kondensorn, kontrollera att ingen gasläckage förekommer, och issensorn och dess kablage.
(AL02) Larm för skillnad i kalla cyklers varaktighet	Maskinen fortsätter att arbeta, larmet nollställs om knappen vidrörs	Om maskinen startat varm, eller om iskubernas dimension ändrats, kontrollera att inga larm förekommer efter tre kontinuerliga cykler, kontrollera rengöring och luftning av kondensorn, kontrollera att vattentemperaturen är stabil, att ingen gasläckage förekommer, att placeringen av sensorn för isnivå.
(AL03) Larm för brist på vatten (om sensor finns)	Maskinen står stilla eller i väntan på försök till nästa automatiska start	Kontrollera vattentillförseln, att vattenläckage inte förekommer i kretsen, och ventilens funktion i vattenintaget samt rengör vattenfiltret, och kontrollera sensorns position.
(AL04) Larm för givare defekt islåda	Maskinen står stilla	Kontrollera anslutningen av givaren till kortet, kontrollera att givaren är hel, om värdet i ohm har lästs korrekt, byt ut givaren - Kontrollera på förhand att det finns plats i islådan, du kan starta två cykler med isproduktion genom att vidröra knappen
(AL05) Begäran periodiskt underhåll	Maskinen fortsätter att arbeta	Tillkalla service för periodiskt underhåll, (nollställ signaleringen genom att vidröra knappen i 10 sekunder)
(AL06) Hög temperatur kondensorutlopp	Maskinen står stilla, kondensorns fläkt förblir tänd för att sänka kondensorns temperatur, eller vattenventilen förblir öppen vid vattenkondensering. (då maskinen avkylts startar den igen genom att några försök görs för att se att larmet är borta, varefter den spärras definitivt)	Kontrollera rengöring och luftning av kondensorn, att kondensorfläkten roterar, kondensorgivarens läge, i versioner med vattenkondensering kontrollera vattentillförseln och ventilens funktion i vattenintaget.
(AL07) Larm kondensorgivare	Kondensorgivaren är defekt eller ur intervall för godkända värden, maskinen fungerar med kontinuerlig ventilation eller vattenintaget alltid aktivt.	Kontrollera kondensorgivarens anslutning till kortet, kontrollera om värdet i ohm har avlästs korrekt, byt ut givaren.
(AL08) Förångargivare (om det finns)	Förångargivaren är defekt eller ur intervallen för godkända värden, om maskinen fungerar med historiska data	Kontrollera anslutningen för förångarens givare till kortet, kontrollera om iskuberna har samlats i förångarzon, och om värdet i ohm har avlästs korrekt, byt ut givaren.
(AL09) Strömavbrott - Eltillförsel saknas	Maskinen återupptar sin funktion i det föregående tillståndet innan strömmen bröts.	Kontrollera elanslutningarna och matningskällan. (För att ta bort larmsignalen, vidrör lätt för att dämpa summern, vidrör en andra gång för att ta bort signalen om inne den första minuten, vidrör endast en andra gång om en minut redan gått).

Larm	Maskintillstånd	Lösning
(AL10) Larm högt tryck	Maskinen står stilla, kondensorns fläkt förblir tänd för att sänka kondensorns temperatur eller vattenventilen förblir öppen vid vattenkondensering. (då maskinen avkylts startar den igen genom att några försök görs för att se att larmet är borta, varefter den spärras definitivt)	Kontrollera rengöring och luftning av kondensorn, kontrollera om kondensorfläkten roterar, kondensorgivarens läge, i versioner med vattenkondensering kontrollera vattentillförseln och ventilens funktion i vattenintaget, byt ut tryckgivaren för max tryck.
(AL12) Larm lång avfrostning	Maskinen stannar efter ett antal konsekutiva långa avfrostningar.	Kontrollera plåtens mikrobrytare om den är defekt, kontrollera kablarna till mikroplåten på kortet, kontrollera om gasläckor förekommer, påmätarens effektivitet samt ventilen för varm gas
(AL13) Kapacitiv sensor	Maskinen stannar	Kontrollera elanslutningen på sensorn till kortet, byt ut sensorn.
(AL14) Rengöring kondensorn	Maskinen fortsätter att fungera	Luftfiltret eller kondensorn bör rengöras, eller i fall av version med vattenkondensering, kontrollera om vattentillförseln är tillräcklig eller vattnet för varmt
(AL15) Invertering av givare	Maskinen stannar	Kontrollera kabelföringen på kortet till givarna, växla eller byt eventuellt ut dem
(AL16) Defekt IR-givare	Maskinen stannar	Kontrollera anslutningen av givaren på kortet, att givaren är hel, byt ut givaren - Genom att kontrollera i förebyggande skäl att det finns utrymme i islådan, kan två cykler utföras för istillverkningen genom tryck på knappen



Tillverkaren förbehåller sig rätten att tillföra både tekniska och estetiska förändringar, utan förvarning. The manufacturer reserves the right to change models and specifications without prior notice.

71503175-0 - rev. 00 11/2021

Instruktionsmanual - Usermanual



Modulære ismaskiner til kommerciel brug

Mod. M145 / M195 / M205 / M305 / M405 / M505

Mod. M145 F / M195 F / M205 F / M305 F / M405 F / M505 F

Oversættelse af den originale vejledning

DA



OBS! Koden skal beholdes.
Attention! code to keep.



Gateway IKKE til stede
Gateway NOT present

Gateway : Login / Password

HURTIGE INSTRUKTIONER

>3" sec



TRYK



3"



**STOP
START**



Maskinens status

Led status

STAND-BY

Recipient fuld

Cyklusstart

Isproduktion

Blackout Alarm

Vaskecyklus

tændt hver 30"

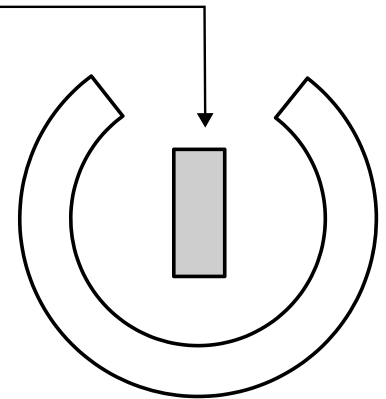
tændt hver 10"

tændt hver 0,5"

ON

ON 5" + OFF

ON 3" + OFF



I tilfælde af alarm

1) Tryk på tasten for at få buzzeren til at blive stille

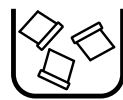
2) Tryk på ny på tasten for at nulstille alarmen (hvis ophørt)



For andre blink, ring til service



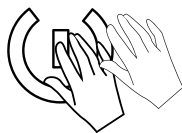
Justering af terningevægt



Justering af bundfaldssonde

①

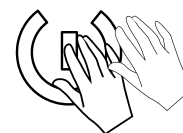
Isfase



TRYK 3 GANGE

①

Fase Stand-by



TRYK 3 GANGE

②



HVID



RØD



VED AT TRYKKE SKIFTES FARVE-VÆGT

②



HVID



RØD



VED AT TRYKKE SKIFTES FARVE-SETT^o

③

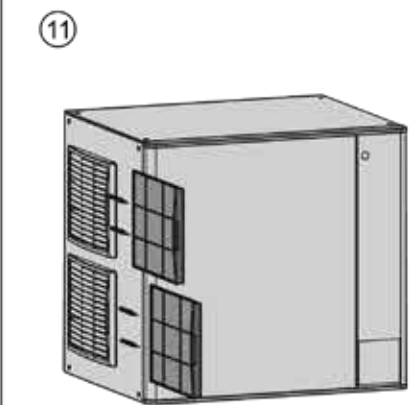
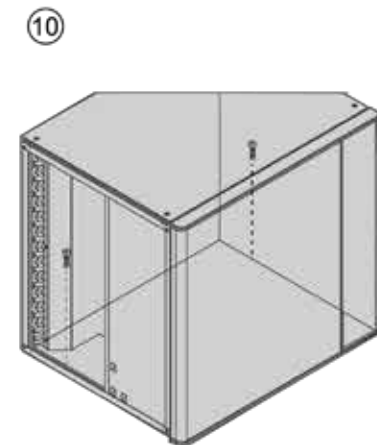
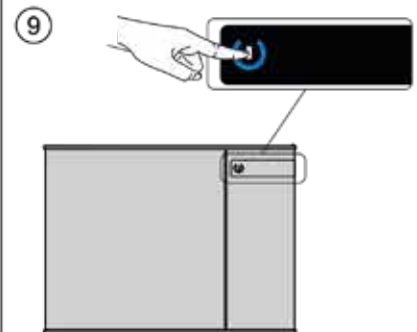
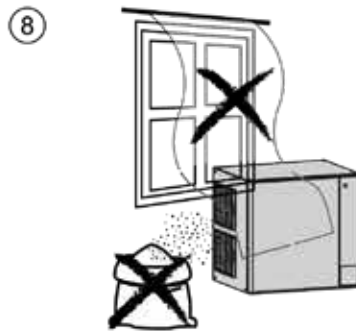
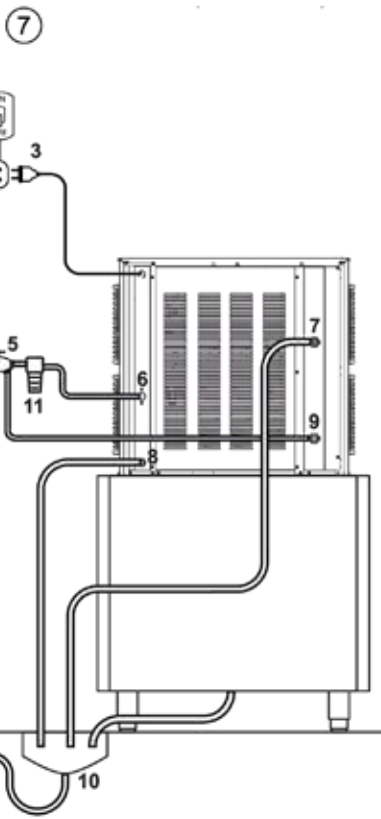
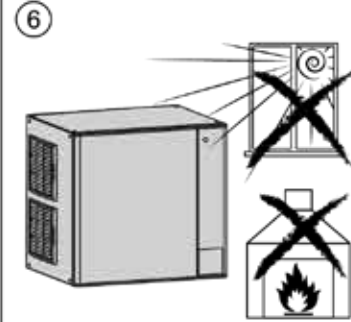
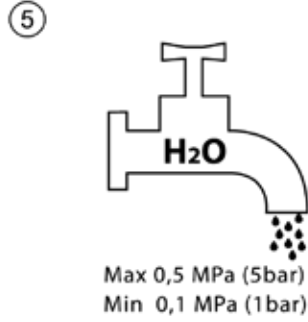
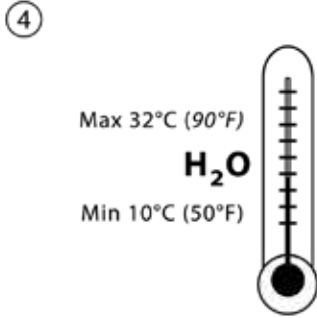
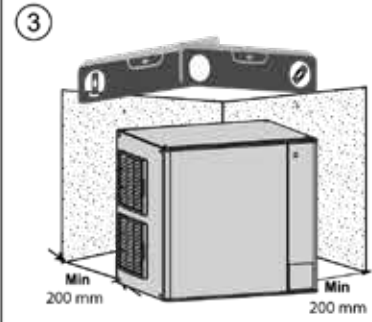
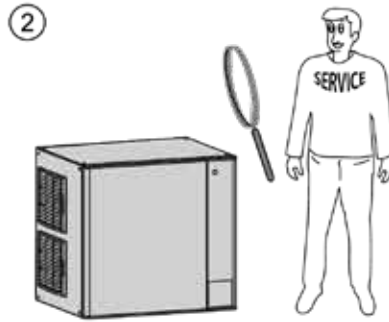
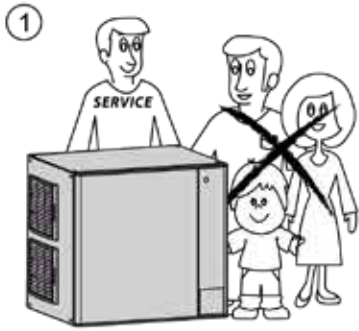


EFTER 60" GEMMES SETTET

③



EFTER 60" GEMMES SETTET



12

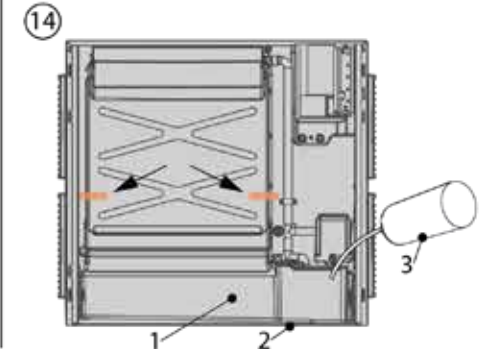
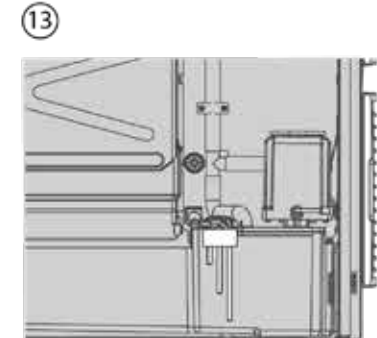
CODE	CMR61015830
MODEL	
S/N	CMA1001500
V1	380-415V/5 50Hz 13,8A 247W
V2	
GAS	R134a 2,000 Kg
CO2 Equiv.	
CLASS	T IP IP21

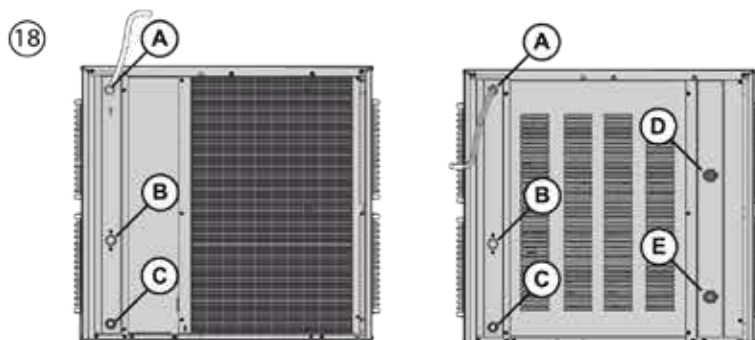
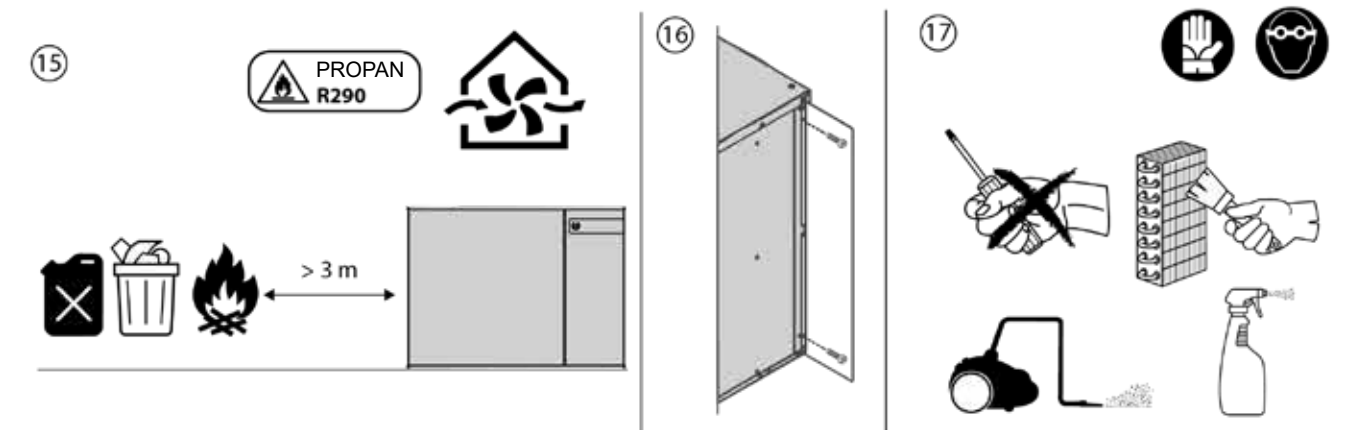
CE

Il presente frigorifero contiene gas fluorato a effetto serra. The refrigerator contains fluorinated greenhouse gases.

YEAR: 2015

CODE S/N





A	Vandafledning Water drain	Ø20 mm
B	Indgang postevand Potable water inlet	3/4 GAS
C	Strømforsyningsledning electrical cable supply	
D	Indgang vand kond. Water cooled inlet	3/4 GAS
E	Udgang vand kond. Water cooled outlet	3/4 GAS



INDGREB MARKERET MED DETTE SYMBOL ER FORBEHOLDT AUTORISEREDE TEKNIKERE.

Dette drejer sig især om:

Elektriske tilslutninger, vandtilslutninger, installation af maskinen, prøvning af maskinen, reparationer på alle maskinens komponenter og dele, demontering af maskinen og/eller af dens komponenter, justering og kalibrering, vedligeholdelse og rengøring af maskinen i forbindelse med dele og komponenter (elektriske, elektroniske, mekaniske, kølende)

Denne betjeningsmanual er en integreret del af ismaskinen og indeholder alle de nødvendige oplysninger til korrekt installation, korrekt brug og vedligeholdelse af maskinen.

Det er obligatorisk for brugeren at læse manualen omhyggeligt og altid henvise til den ved brug af maskinen. Desuden skal den opbevares på et sted, som er tilgængeligt og kendt for alle autoriserede operatører (installatør, bruger, vedligeholdelsestekniker).

Fabrikantens eventuelle kontraktmæssige og ikke-kontraktmæssige ansvar omfatter ikke skader forårsaget af fejl i installation og brug, og under alle omstændigheder ikke skader forårsaget af manglende overholdelse af gældende nationale og lokale forskrifter og instruktionerne fra fabrikanten.



Tekst fremhævet med dette symbol er af særlig betydning eller indikerer potentiel fare



BEMÆRK: redegør for igangværende indgreb



Fabrikanten forbeholder sig ret til at foretage ændringer når som helst, uden forudgående varsel og uden nogen forpligtelse fra dennes side. Det er forbudt at reproducere dette dokument helt eller delvist uden forudgående skriftlig tilladelse fra fabrikanten

Følgende oplysninger vedrører EU-medlemsstaterne.

Symbolet med overstreget affaldsspand angiver, at dette produkt ikke kan bortskaffes som husholdningsaffald. Sikring af at dette produkt bortskaffes korrekt, hjælper med at forhindre potentielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed, der derimod kan forårsages ved forkert bortskaffelse af samme.



1 ADVARSLER



- Maskinen er til professionel brug, og derfor er det kun kvalificerede, der må bruge den.
- Det er obligatorisk for brugeren at læse manualen omhyggeligt og altid henvise til den ved brug af maskinen. Desuden skal den opbevares på et sted, som er tilgængeligt og kendt for alle autoriserede operatører (installatør, bruger, vedligeholdelsestekniker). Sørg for kun at bruge de medfølgende eller specifikke installationskomponenter.
- I tilfælde af at maskinen sælges eller flyttes, skal denne vejledning leveres til den nye bruger.
- Fabrikantens eventuelle kontraktmæssige og ikke-kontraktmæssige ansvar omfatter ikke skader forårsaget af fejl i installation og brug, og under alle omstændigheder ikke skader forårsaget af manglende overholdelse af gældende nationale og lokale forskrifter og instruktionerne fra fabrikanten.
- Sæt ikke apparatet i drift, før teknikeren har grebet ind (fig. 1)
- Maskinen er kun beregnet til den anvendelse, den er blevet fremstillet til, og det er til produktion af is.
- CO₂-ækvivalentværdien er vist på nummerpladen (Fig.12)
- I høje koncentrationer kan det være kvælende. Kontakt med væske kan forårsage forbrændinger og forfrysninger.
- I systemet er gassen under tryk: den kan eksplodere, hvis den opvarmes.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer i dette apparat, såsom aerosoldåser med brandfarligt drivmiddel.
- **ADVARSEL:** Brug ikke elektriske apparater inde maskinens rum til lagring af is, med mindre det anbefales af producenten.
- **ADVARSEL:** Hold ventilationsåbninger i maskinindpakningen eller kassestrukturen fri for hindringer.
- **ADVARSEL:** Anvend ikke mekaniske anordninger eller andre midler til at fremskynde afisningen end dem, der anbefales af fabrikanten.
- **ADVARSEL:** Kølekredsløbet må ikke beskadiges.
- **ADVARSEL:** Sørg for at elkablet ikke klemmes eller beskadiges, når maskinen positioneres.

- **ADVARSEL:** Placér ikke løse stikdåser med flere udtag eller bærbare strømforsyninger på bagsiden af maskinen.
 - Denne maskine er fremstillet til brug i husholdninger og lignende såsom:
 - personalekøkkenområdet i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer;
 - gårde og af kunder på hoteller, moteller og andre og andre boformer;
 - bed and breakfasts;
 - cateringsservice og lignende anvendelser, der ikke er til detailsalg.
 - Kontroller, at mærkedata og den elektriske lednings egenskaber stemmer overens (V, KW, Hz, antal faser og tilgængelig effekt)
 - Træk ikke i el-kablet for at koble maskinen fra strømforsyningen.
 - Hvis el-kablet er beskadiget, skal det erstattes af fabrikanten, producentens kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at fjerne enhver risiko.
 - Apparatet kan bruges af børn over 8 år og personer med nedsat fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring eller viden, forudsat det sker under opsyn eller efter at disse er blevet instrueret om den sikre anvendelse af apparatet og forståelse for de farer, der ligger i den. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet, som skal udføres af brugeren, må kun udføres af børn, hvis de er under overvågning. Børn må ikke lege med apparatet.
 - På- og aflæsning af maskinen fra transportmidlet kan udføres med en gaffeltruck eller palletløftetruck, der har gaffler, der er længere end pakkens halve længde. Løfteudstyret skal vælges på grundlag af de(n) emballerede maskines/komponenters dimensioner og med tilstrækkelig kapacitet.
 - Der skal tages alle nødvendige forholdsregler for at flytte maskinen for ikke at beskadige den.
 - Når emballagen er fjernet, skal du kontrollere maskinens/delsamlingernes integritet. I tilfælde af tvivl skal man ikke anvende apparatet. Ret henvendelse til forhandleren.
 - Alle emballagens komponenter skal bortskaffes i henhold til de gældende regler i det land, hvor maskinen bruges. Intet må under ingen omstændigheder udledes i miljøet.
- Maskinen:
- skal installeres på steder, hvor den kan kontrolleres af kvalificeret personale.
 - må ikke installeres udendørs, og må

ikke installeres i støvede miljøer (Fig. 8).

- må ikke placeres på steder, hvor der er vandstråler, og må ikke vaskes med vandstråler.
- skal installeres og afprøves i fuld overensstemmelse med lovgivningen om ulykkesforebyggelse, traditionelle regler og gældende love.
- skal placeres i en afstand på mindst 200 mm fra bagvæggen (Fig. 3).
- Undgå steder, der udsættes for direkte sollys, lukkede steder ved høje temperaturer og dårlig luftudveksling, og undgå at installere maskinen i nærheden af enhver varmekilde (Fig. 6)
- Installatøren skal kontrollere eventuelle brandbestemmelser (kontakt det lokale brandvæsen for de nødvendige anvisninger).
- Placer producenten på dens endelige placering og sørg for, at den er helt i vater (Fig. 3)
- Tilslut kun til drikkevandsnet
- forsyningsvandets tryk må ikke være under 0,1 MPa (1 bar) og må ikke overstige 0,5 MPa (5 bar). Hvis trykket overstiger 0,5 MPa, skal du sørge for at montere en trykbegrænser på vandforsyningen til maskinen.
- Før du udfører rengøring eller vedligeholdelse, skal du afbryde maskinen fra strømforsyningen ved at slukke på hovedafbryderen og trække stikket ud. Hvis stikkontakten befinder sig i en afstand eller position, som ikke kan kontrolleres af operatøren, eller hvis apparatet ikke har et stik, skal der monteres en elektrisk afbrydelsesenhed, som kan låses med hængelås, for at undgå utilsigtet tilslutning af maskinen.
- almindelige og ekstraordinære vedligeholdelsesindgreb må kun udføres af kvalificerede installatører.
- Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på mennesker, dyr eller ting, der er forårsaget af, at apparatet ikke jordes, og af et elektrisk system, der ikke overholder de gældende regler.
- Brug det nye sæt bevægelige samlinger (vandør), der følger med maskinen. Det gamle samlingssæt må ikke genbruges.
- I tilfælde af vedligeholdelse, der kræver udskiftning af maskindele, er det obligatorisk at bruge originale reservedele. Kontakt sælgeren eller fabrikantens tekniske assistance for oplysninger.
- I tilfælde af at apparatet fungerer

unormalt eller, at der opstår alarmer, skal du afbryde maskinen fra strøm- og vandforsyningen og se kap. 6 for en forklaring og afhjælpning af problemer.

- Lydtryksniveauet er mindre end 70 dB (A).
- For udstyr vandkølet med kondensator må den maksimale indløbsvandtemperatur ikke overstige 30 °C (86 °F)
- Kontroller korrekt spænding af klemmer, møtrikker og bolte, skruer og klemmer, der kan være løsnet under transporten, for at undgå vandudslip eller andre problemer under betjening af maskinen.
- Hvert 3. - 4. års drift af maskinen kontrolleres tætheden og effektiviteten af de elektriske kontakter, især i kontaktorernes spoler og inde i relæerne. Udskift straks komponenten med en original reservedel, hvis den virker slidt eller oxideret. Øg hyppigheden af dette indgreb, hvis maskinen er udsat for særlig intensiv eller kontinuerlig brug.

VERSIONER MED PROPAN (R290)



- **ADVARSEL:** Risiko for brand/antændeligt materiale
- Apparatet indeholder propan (R-290), i de mængder, der er angivet på datapladen (fig. 10).
- GWP (Potentiale for global opvarmning) for R-290-gassen er 3.
- I henhold til ISO 817 er R-290-gas en brandfarlig gas.
- Da propanen i tilfælde af lækage går nedad, skal du undgå at indkassere i sænkede områder af maskinen.
- For at undgå antændelse af propan i tilfælde af en lækage og spredning af branden, undgå at placere flammekilder, brændbare eller eksplosive materialer inden for en radius af 3 m, og sørg for tilstrækkelig luftcirkulation (fig. 15)

VERSIONER I R452A

- Apparatet indeholder fluorholdige drivhusgasser, der reguleres af Kyoto-protokollen, i de mængder, der er angivet på datapladen. Den type kølegas, der er til stede i

apparatets kølekredsløb er vist på datapladen (fig. 12). GWP (Potentiale for global opvarmning) for HFC R452A er 2141.

• De CO₂-ækvivalente data er vist på data-skiltet (fig. 12).

• I henhold til forordning (EF) 1272/2008 er R452A-gas en ikke-brændfarlige og ikke-giftige gas.

INDHOLDSFORTEGNELSE

1 ADVARSLER	5
2.1 Maskindrift	7
2.2 Garanti	8
3 INSTALLATION	8
3.1 Transport	8
3.2 Udpakning og bortskaffelse	8
3.3 Positionering	8
3.4 Tilslutning til elnet	9
4 IDRIFTSÆTTELSE	9
4.1 Justering af terninger	10
4.2 Vandets hårdhedsindikation	10
4.3 Justering af bundfaldssonde (valgfrit)	10
5 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE	10
5.1 Brugerens indgreb	10
5.1.1 Udvendig skalrensning	10
5.1.2 Rengøring af luftfiltre	11
5.1.2 Rengøring af isbeholderen	11
5.2 Den autoriserede teknikers indgreb	11
5.2.1 Rengøring af luftkondensatoren (hvis den findes)	11
5.2.2 Rengøring af filter i vandindtag	11
5.3 Ozonaktivering (valgfrit)	11
5.4 Vaske- og desinficeringscyklus	11
6 FEJLFUNKTIONER	12
7 LISTE OVER ALARMER	13
7.1 Fejlfinding	13

2 FORORD

Tak, fordi du valgte et af vores produkter.

Dette udstyr (maskine) er designet af vores teknikere og produceret i vores fabrikker med årtiers erfaring og yderste omhu for at nå de højeste kvalitetsstandarder. Vores ISO 9001-certificerede kvalitetssystem giver os mulighed for at kontrollere alle virksomhedens processer med henblik på kontinuerlig forbedring af kvalitet og produktsikkerhed.

Læs straks denne vejledning, der hjælper dig med at kende din maskine, som, hvis den er installeret og brugt korrekt i henhold til instruktionerne, ikke vil medføre risikosituationer eller fare for brugeren.

Det er vigtigt altid at overholde instruktionerne heri, og at brugeren på ingen måde får adgang til kompressor - kondensatorrummet og manipulerer med betjenings- og sikkerhedsanordninger.

Vi anbefaler, at du omhyggeligt læser vores advarsler for korrekt brug og bedre brug af din ismaskine, så den fungerer i lang tid uden at skabe problemer. For enhver kommunikation med producenten eller den, der repræsenterer os, skal du altid nævne dit apparats model- og serienummer (fig. 12).

2.1 Maskindrift

Dannelsen af isterninger foregår i en særlig lodret kobberfordamper i form af en bikube. En recirkulationspumpe får en kontinuerlig vandstrøm til at strømme på det forreste gitter, og gradvist bliver en del af vandet til is på de små cellers indre vægge og danner terninger, der når de forventede højdemål. Størrelsen på pladen vil afhænge af den indstillede vandstand (som angiver, hvor meget vand der omdannes til is). Sensoren er sammensat af to metalblade drevet af et lavspændingskredsløb, isoleret fra hinanden og nedsænket i vandet i bassinet (Fig. 13).

Når der dannes is, falder vandstanden, indtil det elektroniske kredsløb ikke længere lukker, hvilket samtidig forårsager:

- at den varme gas sendes til fordampning ved at åbne en magnetventil, hvilket resulterer i en gradvis løsrivelse fra ispladen.
- en aktivering af en elektromekanisk skubbeordning, der begunstiger ispladens løsrivelse fra fordamperen.
- en åbning af vandaflæsningsventilen for at fjerne eventuelle resterende urenheder.

Når ispladen er løsnet, bevæger den den forreste deflektor udad og falder ned i beholderen ved tyngdekraften. Den centrale deflektor i rotationsbevægelsen først fremad og derefter bagud, åbner og lukker kontakterne på en magnetisk mikro, forbundet til et elektronisk kort, som genopretter den normale cyklus af isproduktion. Når beholderen er fuld, vil den sidste isplade holde deflektoren åben, og derfor er mikrokontakterne åbne; under disse forhold stopper det elektroniske kort maskinen efter 30 sekunder. Fjernelsen af isen fra bundfaldet tillader deflektoren at vende tilbage til sin normale position og derfor genstart af producenten. Tiden for den komplette cyklus kan variere fra omkring 15' til omkring 30', baseret på temperaturen af vandet og miljøet.

Hvis maskinen stopper på grund af driftsuregelmæssigheder, lyser det oplyste område af den capacitive nøggle op med en bestemt farvesekvens, der angiver den igangværende alarm. Sluk aldrig for vandet, mens maskinen kører, og bloker heller ikke for udsugningsindtag.

Når du genstarter en kold cyklus eller skifter til standby, udfører maskinen en afrimning for at forhindre isakkumulering på fordamperen.

i Bemærk: I tilfælde af produktionskontrol med sensor i bundfaldet (valgfrit), efter prøveudtagning, frigør kontrolkolben for eventuel resterende is for en hurtigere genoptagelse af produktionen.

2.2 Garanti

For de generelle garantibetingelser beder vi dig kontakte den officielle lokale forhandler. Når du udskifter komponenter, skal du altid bede om originale reservedele.

3 INSTALLATION

3.1 Transport

Maskinens nettovægt og bruttovægt er vist på den udvendige emballage.

På- og aflæsning af maskinen fra transportmidlet kan udføres med en gaffeltruck eller palletløftetruck, der har gaffler, der er længere end pakkens halve længde. Løfteudstyret skal vælges på grundlag af de(n) emballerede maskines/komponenters dimensioner og med tilstrækkelig kapacitet.

Der skal tages alle nødvendige forholdsregler for at flytte maskinen for ikke at beskadige den.

3.2 Udpakning og bortskaffelse

Fjern papemballagen fra bunden, hvorpå de er placeret. Løft derefter maskinen med et passende middel (gaffeltruck eller lignende), fjern træbunden og anbring maskinen på det tilsigtede sted.

Når emballagen er fjernet, skal du kontrollere maskinens/delsamlingernes integritet. I tilfælde af tvivl skal man ikke anvende apparatet. Ret henvendelse til forhandleren.

Fjern den beskyttende PVC-film på de rustfrit stålpaneler fra alle sider.

BEMÆRK: Alle emballagens komponenter skal bortskaffes i henhold til de gældende regler i det land, hvor maskinen bruges. Intet må under ingen omstændigheder udledes i miljøet.

3.3 Positionering

Maskinen:

- skal installeres på steder, hvor den kan kontrolleres af kvalificeret personale.

- må ikke installeres udendørs.

- den må ikke installeres i støvede omgivelser (Fig. 8).

- må ikke placeres på steder, hvor der er vandstråler.

- må ikke vaskes med vandstråler.

- skal installeres og afprøves i fuld overensstemmelse med lovgivningen om ulykkesforebyggelse, traditionelle regler og gældende love.

- den skal placeres i en afstand på mindst 200 mm fra bagvæggen (fig. 3)

- Undgå steder, der udsættes for direkte sollys, lukkede steder ved høje temperaturer og dårlig luftudveksling, og undgå at installere maskinen i nærheden af enhver varmekilde.(6)

• Tilpas producenten til bundfaldet, og sørg for foreningen ved hjælp af de to skruer, der følger med maskinen (Fig.10)

• Placer producenten/bundfaldet på det endelige sted og sørg for, at det er plant; dette for at tillade en homogen fordeling af vandet på fordamperen og et regelmæssigt fald af terningernes plade. Til dette formål kan bundfaldets fødder justeres i højden.

• Lås deflektoren op og fjern de anbragte anslag for at forhindre beskadigelse under transport (Fig.14)

• Installer metaldeflektoren på bagsiden af apparatet med de medfølgende skruer (Fig.16).

Installatøren skal kontrollere eventuelle brandbestemmelser (kontakt det lokale brandvæsen for de nødvendige anvisninger).

Hvis apparaterne ikke er i vater, kan deres funktion og kondensatstrøm blive kompromitteret.


 **Før du starter ismaskinen, skal du udføre følgende indgreb:**

1. Kontroller, at apparatet ikke er blevet beskadiget under transporten (fig. 2)

2. Fjern alt det leverede materiale fra bundfaldet: forsyningsslange, aflæsningslange, dokumentation og eventuelt tilbehør.

3. Rengør indersiden af bundfaldet med en svamp fugtet i varmt vand kombineret med lidt natriumbicarbonat; skyl med rent vand og tør grundigt.

4. Placer producenten på dens endelige placering og sørg for, at den er helt i vater (fig. 3)

 **Bemærk:** Når du vælger det miljø, hvor maskinen skal installeres, skal du sørge for at:

- den omgivende temperatur ikke falder under 10°C (50°F) og ikke overstiger 43°C (110°F).

- vandtemperaturen ikke er under 10°C (50°F) og ikke overstiger 32°C (90°F) (fig.4).

- forsyningsvandets tryk må ikke være under 0,1 MPa (1 bar) og må ikke overstige 0,5 MPa (5 bar). Hvis trykket overstiger 0,5 MPa, skal du sørge for at montere en trykbegrænser på vandforsyningen til maskinen (fig.7).

• vandets ledningsevne må ikke være mindre end 10 µs/cm ved 25°C omgivelsestemperatur.

- maskinen er langt fra varmekilder og i en godt ventileret position (fig.6).

 **Tilslut kun til drikkevandsnettet (Fig. 5)**

5. Lav vandtilslutningerne før de elektriske.

6. Tilslut den medfølgende 3/4" forsyningsslange fra maskinen og til vandforsyningsledningen (Fig.7-6).

• Sæt den fleksible slange på maskinens tømme-tilslutning (Fig.7-8). For en perfekt vandstrøm fra apparatet skal du sørge for en minimumshældning på 3% for røret, og kontrollere, at den ikke klemmes eller og at vandet ikke vælder frem. Det er passende at rørledningen aflæsser til en åben sifon (fig.7-10).

For apparater med vandkondenseringsystem skal du tilslutte:

- et 3/4" rør fra kondensvandsforsyningen til tilslutning 9 i Fig.7 på maskinen
- et 3/4" rør fra maskintilslutningen (Fig.7-7) til afløbet (Fig.7-10) eller til et eventuelt kondensvandsgenvindingsystem.

Af praktiske og sikkerhedsmæssige årsager er det tilrådeligt at anvende en afspærringsventil, som ikke er leveret af os (fig.7): 1. afbryder; 2. stikkontakt; 3. stik; 4. vandforsyning; 5. hane.

7. Påfør den medfølgende fleksible slange med en indvendig diameter på 20 mm og en passende længde (højst en meter fra maskinen) på maskinens tømtilslutning for at nå aflæsningsbrønden

- Hvis forsyningsvandet er rigt på urenheder, tilrådes det at installere et filter på vandforsyningsnettet opstrøms for apparatet. (Fig.7 - Ref.11)
- Hvis vandet er særlig hårdt, dvs. rigt på mineraler og derivater deraf, tilrådes det at montere en passende blødgøringsenhed på vandforsyningsnettet for at undgå aflejringer i hydraulikkredsløbet.
- Opbevar aldrig mad, flasker og andre genstande i recipienten for at forhindre, at isen optager dårlig lugt og smag.
- Under normal drift, lad ikke isbeholderlugen stå åben.

3.4 Tilslutning til elnet

⚠ Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på mennesker, dyr eller ting, der er forårsaget af, at apparatet ikke jordes, og af et elektrisk system, der ikke overholder de gældende regler.

Installer på forsyningssystemet en enhed til afbrydelse fra det flerepoledede forsyningsnet, der garanterer fuld afbrydelse under kategori III overspændingsbetingelser i overensstemmelse med de nuværende regler. Forbindelsen til elnettet skal udføres i overensstemmelse med de gældende nationale regler og af kvalificerede teknikere.

Før du tilslutter maskinen til elnettet, skal du sørge for, at netspændingen svarer til den, der er angivet på pladen (Fig. 12).

Kontroller, at det elektriske system er tilstrækkeligt til maskinens maksimalt absorberede effekt, der er angivet på pladen.

I tilfælde, hvor apparatets elkabel er beskadiget, skal det udskiftes med et andet med egenskaber, der er i overensstemmelse med de gældende regler i installationslandet og udføres af kvalificeret personale for at forhindre enhver risiko for personer.

Jordledningen skal være korrekt tilsluttet et effektivt jordingssystem.

Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar og enhver garantiforpligtelse i tilfælde af beskadigelse af udstyr,

personer og ejendom, der kan henføres til forkert installation og/eller manglende overholdelse af gældende love. I Australien og New Zealand skal denne enhed installeres i overensstemmelse med AS/NZS 3000.

4 IDRIFTSÆTTELSE

Se på de illustrative figurer.

⚠ Før du tilslutter maskinen elektrisk, skal du sikre dig, at netspændingen svarer til den, der er angivet på registreringspladen på bagsiden af apparatet (fig. 12).

⚠ Den maksimalt tilladte tolerance på spændingsvariationen er $\pm 10\%$ af den nominelle værdi.

Sørg for et elektrisk strømforsyningskredsløb til maskinen med sin egen omnipolære generelle afbryder, og sådan at der garanteres en kontaktåbningsafstand, der tillader fuldstændig afbrydelse under betingelserne for overspændingskategori III.

⚠ Dimensionér kredsløbet i henhold til strømstyrken angivet på registreringspladen (fig.12). Stikkontakten skal være let tilgængelig

- Fjern dækslet og sidepanelerne.
- Kontroller, at kompressoren frit kan svinge på gummistykkerne, der er placeret på de relative forankringsbeslag, og kontroller, at de elektriske ventilatorer roterer frit.
- Kontroller, at hanen er åben, og sæt derefter maskinens strømstik i stikkontakten.
- Hvis maskinen er i standby vil den lysende knap (fig. 9) blinke hver 30". For at forlade stand-by og starte maskinen endeligt, rør lyskontakten i mindst 3 sekunder, indtil maskinens start signaleres med et længere bip (fig.9).
- Se kapitlet Alarmer for afklaring af tastens blink. Kontroller, at vandstrømmen løber regelmæssigt på fordamperen, og at der ikke er utætheder i kredsløbet.
- Sørg for, at der ikke skabes unormale vibrationer
- Kontroller en isfremstillingscyklus ved at verificere, at iskappen aflæsses i bundfaldet, og at alle operationer i cyklussen foregår normalt.
- Tjek funktionaliteten af "mikroen" ved at holde stænkskærmen oppe i mere end 30 sekunder.
- Rengør indersiden af vandrecirkulationskummen og deflektoren med en svamp fugtet i varmt vand kombineret med lidt bikarbonat af sodavand; skyl med rent vand og tør grundigt.
- Rengør indersiden af bundfaldet med en svamp fugtet i varmt vand kombineret med lidt natriumbicarbonat; skyl med rent vand og tør grundigt.
- Genmonter de tidligere fjernede paneler

- Brug ikke de første 5 iscyklusser til konsum.
- Sluk aldrig for vandet, mens maskinen kører, og bloker heller ikke for udsugningsindtag.
- Opbevar aldrig mad, flasker og andre genstande i recipienten for at forhindre, at isen optager dårlig lugt og smag.

⚠ Kontroller korrekt spænding af klemmer, møtrikker og bolte, skruer og klemmer, der kan være løsnet under transporten, for at undgå vandudslip eller andre problemer under betjening af maskinen.

i Bemærk: For en perfekt vandstrøm fra apparatet skal du sørge for en minimumshældning på 3% for røret, og kontrollere, at det ikke klemmes eller og at vandet ikke vælder frem. Det er passende at rørledningen aflæsser til en åben sifon (fig.7).

Det normale stop af isproduktion kan ske enten ved at sætte maskinen på standby, ved at trykke på lysknappen i 3 sekunder eller ved at fylde isbundfaldet signalet af

- Undladelse af at lukke fordamperklappen på grund af isdannelse
- Hvis der er en sensor i bundfaldet, er indstillingsværdi for sensoren nået (normalt valgfrit).

Hvis ismaskinen er udstyret med en temperatursonde i isbundfaldet, stopper maskinen og isproduktionen, når sensoren kommer i kontakt med den is, der er opbobet i bundfaldsområdet. Og efter prøverne frigøres kontrolsensoren for eventuel resterende is for en hurtigere genoptagelse af produktionen.

Luk aldrig vandet mens maskinen kører, og blokér heller ikke for udsugningsudtag

- Kontroller, at der ikke produceres unormale vibrationer på grund af løse fastgørelsesanordninger.
- Ved behov for indgreb på grund af vandlækager, tilspændingsskruer eller andet, stands altid producenten først.
- Tjek en isfremstillingscyklus ved at verificere, at terningerne aflæsses i bundfaldet.
- Hvis den er til stede, skal du kontrollere funktionaliteten af bundfaldssonden ved at placere en isterning på kolben inde i beholderen, skal producenten stoppe inden for 1 minut og genstarte automatisk efter at have fjernet den, om lidt mere tid.

4.1 Justering af terninger

Efterhånden som den omgivende temperatur ændres, kan størrelsen og vægten af kuberne også ændre sig. Følg nedenstående procedure for at justere denne størrelse og vægt:

a) **Mens maskinen kører**, skal du trykke på tasten (Fig.9) **3 gange inden for 2 sekunder**, tasten får en farve mellem hvid og rød.

b) For at mindske vægten af terningen skal du trykke på tasten for at øge farven mod rød, mens du for at øge vægten skal trykke indtil farven vender mod hvid. Efter 5 sekunder uden tryk gemmer den og afslutter modifikationsfasen. (fig.9)

4.2 Vandets hårdhedsindikation

For at forlænge rutinevedligeholdelsesintervallet kan du angive vandhårdhedsniveauet til maskinen, for at give maskinen mulighed for at beslutte, hvilken vandfornyelse der skal udføres ved hver cyklus, med det formål at mindske niveauet af saltkoncentration i vandet og det deraf følgende kalkbundfald:

a) **Med maskinen kørende**, berør tasten (Fig.9) **6 gange inden for 2 sekunder**, tasten får en farve mellem hvid og rød.

b) For at indikere, at vandet har en høj koncentration af salte, skal du trykke på knappen (Fig.9) for at forsøge at øge den røde farve, ellers trykke indtil det bliver hvidt, for vand med få salte. Efter 5 sekunder uden tryk gemmer den og afslutter modifikationsfasen.

4.3 Justering af bundfaldssonde (valgfrit)

På grund af variationen i omgivelsestemperaturen vil bundfaldssondesættet, som stopper produktionen, muligvis ikke være tilstrækkeligt over tid. Følg nedenstående procedure for at justere denne værdi:

a) **I standby**, skal du trykke på tasten (Fig.9) **3 gange inden for 2 sekunder**, tasten får en farve mellem hvid og rød.

b) For at øge det indstillede T ° skal du trykke på knappen (Fig.9) og prøve at øge den røde farve, mens du for at mindske den, tryk indtil den vender mod hvid. Efter 5 sekunder uden tryk gemmer den og afslutter modifikationsfasen.

5 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Før du udfører rengøring eller vedligeholdelse, skal du afbryde maskinen fra strømforsyningen ved at slukke på hovedafbryderen og trække stikket ud.

Hvis stikkontakten befinder sig i en afstand eller position, som ikke kan kontrolleres af operatøren, eller hvis apparatet ikke har et stik, skal der monteres en elektrisk afbryderenhed, som kan låses med hængelås, for at undgå utilsigtet tilslutning af maskinen

5.1 Brugers indgreb

5.1.1 Udvendig skalrensning

- For at rengøre den udvendige struktur skal du blot bruge en klud fugtet med et specifikt, klorfrit produkt til rustfrit stål.

5.1.2 Rengøring af luftfiltre

For at få mest muligt ud af producenten med hensyn til udbytte og varighed, er det nødvendigt at rense luftfiltrene placeret i producentens sidevægge (Fig.11). For at fjerne filteret skal du blot fjerne det og vaske det med en stråle lunkent vand og tørre det, før det monteres igen.

Anbefalet hyppighed: indgreb, der skal udføres hver 10. dag, eller under alle omstændigheder afhængigt af maskinens arbejdsforhold (tilstedeværelse af støv og mel i maskinens arbejdsmiljø har stor indflydelse på hvor snarligt filter bliver).

5.1.2 Rengøring af isbeholderen

- Fjern isen fra bundfaldet. Rengør indersiden med en svamp fugtet i varmt vand kombineret med lidt natriumbicarbonat;
- skyl med rent vand og tør grundigt.

5.2 Den autoriserede teknikers indgreb



Nedenfor lister vi de almindelige vedligeholdelsesoperationer, som kun må udføres af kvalificerede installatører. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for ulykker forårsaget af manglende overholdelse af ovennævnte forpligtelse.

5.2.1 Rengøring af luftkondensatoren (hvis den findes)

- for at få mest muligt ud af din producent med hensyn til udbytte og varighed, er det nødvendigt med jævne mellemrum at rense luftkondensatoren placeret i den bagerste del af producenten (se fig.18).
- Brug ikke børster eller stumpe genstande til at rense kondensatoren (fig. 17).

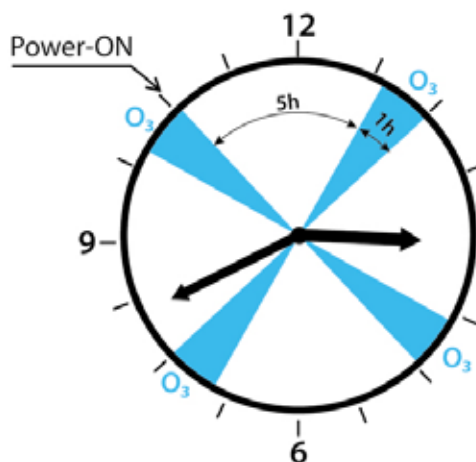
5.2.2 Rengøring af filter i vandindtag

- Luk vandafskærmningshanen til maskinen, tag vandindtagsrøret af, og fjern filtreringsnettet, der er placeret på magnetventil til vandindgang med en tang.
- Rengør nettet med vandstråle og sæt det tilbage på plads.

5.3 Ozonaktivering (valgfrit)

Hvis ozongeneratoren er installeret, aktiveres den periodisk med følgende sekvens: 5 timer ikke aktiv, 1 time aktiv.

Sekvensen er synkroniseret med maskinens første strømforsyning (power-ON).



5.4 Vaske- og desinficeringscyklus

For at overvinde problemerne forårsaget af hårdheden af forsyningsvandet og derfor dannelsen af urenheder på de dele og komponenter, der er i kontakt med vandet, er maskinen blevet udstyret med en "selvrensende" funktion. Denne funktion, takket være den rensende virkning af et specifikt produkt, en pose med pulveriseret produkt og doseringsflasken, giver dig mulighed for at holde maskinen ren og desinficeret mod kalk og aflejringer.

For at sikre en god rengøring af ismaskinen anbefales det at køre vaskecyklussen mindst 3-4 gange om året afhængigt af forsyningsvandets hårdhed.

Vaske-kit (tilvalg)

Kittet består af en plastikflaske med gummislange, en 1 kg pakke citronsyre og instruktioner til vaskecyklussen.



Tag de nødvendige forholdsregler ved håndtering af citronsyre, mens du tilbereder opløsningen (vand + citronsyre, se tabel) iført beskytteshandsker og beskyttelsesbriller.



I tilfælde af utilsigtet start af en vaskecyklus (tastetryk > 9"), er der to muligheder for at af-

slutte proceduren:

1) efter ca. 1h40', ved at trykke på tast 3 "vender maskinen tilbage til standby, og ved derefter at trykke på 3" igen starter produktionscyklussen

2) efter 2h 30 går maskinen automatisk i standby, og herfra er det muligt at starte produktionscyklussen ved at trykke på tast 3"

1. Sluk for maskinen.
2. Fjern al is fra beholderen.
3. Brug det specifikke produkt og plastikflasken, tilbered opløsningen ved at opløse pulveret i varmt vand (maks. 40°C). Bland det hele og sørg for, at der ikke er klumper.
4. Hæld vaskeproduktet i fordamperkummen (fig. 14-3).
5. Tænd for maskinen igen, og hvis den ikke allerede er det, skal du sætte den i standby-tilstand (fig.9).
6. Tryk på **standby-knappen i mindst 9"** for at starte vaskecyklussen
7. Under vaskecyklussen blinker knappen som følger: slukket i 1 sekund og tændt (hvid) i 3 sekunder, når vasken er færdig, går den i standby.
8. Tøm fordamperbassinet ved at fjerne hættten (Fig. 14-2), genplacer derefter hættten og hæld rent vand i kummen i en mængde svarende til kummens kapacitet.
9. Gentag vaskeoperationen uden at tilsætte citronsyre for at eliminere tilstedeværelsen af afkalkningsmiddel og desinfektionsmiddel.
10. Efter denne periode skal du slukke for maskinen og fjerne hættten (Fig. 14-2) for at aflæsse vandet fra fordamperbassinet igen, genplaceres låget.
11. Efter vaskefunktionen skylles bundfaldet grundigt.



Hvis apparatet skal forblive ubrugt i længere perioder:

- deaktiver maskinen;
- fjern al is fra beholderen;
- aflæs alt vandet;
- udfør en grundig rengøring;
- lad containerlugen stå lidt åben

6 FEJLFUNKTIONER



DE FØLGENDE OPERATIONER SKAL UDFØRES EKSKLUSIVT AF EN LICENSERET OG AUTORISERET INSTALLATØR.



TILFÆLDE AF FORKERT BETJENING ER DET TILRÅDELT AT AFKOBLE MASKINEN FRA ELEKTRISK- OG VANDFORSYNING.

1. Kontroller, at forsyningsnettets hane er åben,

2. At der ikke er strømforsyning, at stikket er sat rigtigt i, og at kontakten er tændt,
3. Kontroller, at der ikke produceres unormale vibrationer på grund af løse fastgørelsesanordninger.
4. Ved behov for indgreb på grund af vandlækager, tilspændingsskruer eller andet, stands altid først producenten, og kontroller at utætheden ikke skyldes hindringer i aflæsningsvejene.
5. I tilfælde af utilstrækkelig produktion kontrolleres renheden af kondensatoren eller tilstedeværelsen af kalk på sprøjtedyserne.
6. Tjek funktionaliteten af bundfaldssonden: Placer en isterning på kolben inde i beholderen, skal producenten stoppe inden for 1 minut og genstarte automatisk efter at have fjernet den, om lidt mere tid.
7. Mellem sommer og vinter kan bundfaldssonden variere den maksimale mængde is i bundfaldet, for eventuelle justeringer se afsnit 4.2.
8. Tjek funktionaliteten af fordamperens deflektormikro

7 LISTE OVER ALARMER

 DE FØLGENDE OPERATIONER SKAL UDFØRES EKSKLUSIVT AF EN LICENSERET OG AUTORISERET INSTALLATØR.

 TILFÆLDE AF FORKERT BETJENING ER DET TILRÅDELT AT AFKOBLE MASKINEN FRA ELEKTRISK- OG VANDFORSYNING.

Den oplyste tast har en kombination af hvide og røde farver, som angiver drifts- eller alarmstatus, vi opsummerer dem nedenfor:



Signalering / Alarm	RØD	HVID
(AL01) Kold cyklus alarm for lang	1 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL02) Alarm for varighedsforskel for kold cyklus	2 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL03) Alarm mangel på vand (hvis sensor er til stede)	1 x 3,0"	1 x 0,5"
(AL04) Alarm for defekt isbundfaldssonde	3 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL05) Periodisk vedligeholdelse påkrævet	ON 3"	ON 3"
(AL06) Høj temperatur kondensatorudgang	ON	OFF
(AL07) Alarm kondensatorsonde	4 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL08) Fordampersonde (hvis den findes)	5 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL09) Blackout - Ingen strømforsyning	OFF x 1.0"	1 x 5,0"
(AL10) Alarm Højtryk	ON	OFF
(AL12) Alarm lang afisning	6 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL13) Kapacitiv sensor	1 x 3,0"	3 x 0,5"
(AL14) Rensning af kondensator	7 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL15) Sondeinversion	5 x 0,5"	2 x 0,5"
(AL16) IR-sonde defekt	3 x 0,5"	1 x 3,0"
HACCP-datadownload og SW-opdatering	3 Lampe	3 Lampe
Maskinens opstartsfasen	OFF	Lampe 2Hz
Isproduktionsfasen	OFF	ON
Recipient fuld	OFF	Lampe 10s
Standby	OFF	Lampe 30s
Ozon cyklus fase	OFF	ON 1"
Gasladningsfase (service)	ON 1"	ON 1"

OFF : Led / farve altid OFF

ON : Led / farve altid ON

lampe : Led / farve ON i 0.5s til OFF til 0.5s

7.1 Fejlfinding

 DE FØLGENDE OPERATIONER SKAL UDFØRES EKSKLUSIVT AF EN LICENSERET OG AUTORISERET INSTALLATØR.

 TILFÆLDE AF FORKERT BETJENING ER DET TILRÅDELT AT AFKOBLE MASKINEN FRA ELEKTRISK- OG VANDFORSYNING.

Alarm	Maskinstatus	Løsning
(AL01) Kold cyklus alarm for lang	Maskinen stopper i standby, et enkelt tryk på genstart maskinen.	Reducer terningstørrelsen, kontroller renheden og ventilationen af kondensatoren, kontroller for gaslækager, kontroller issensoren og dens ledninger.
(AL02) Alarm for varighedsforskel for kold cyklus	Maskinen fortsætter med at arbejde, alarmen nulstilles ved at trykke på knappen	Hvis maskinen er startet varm, eller størrelsen på kuberne er blevet ændret, skal du kontrollere, om der ikke er alarmer efter 3 kontinuerlige cyklusser, kontrollere renheden og ventilationen af kondensatoren, kontrollere vandtemperaturen, hvis den er stabil, kontrollere for gaslækager, kontrollere placeringen af isniveausensoren.
(AL03) Alarm mangel på vand (hvis sensor er til stede)	Maskinen er stoppet eller venter på næste automatiske startforsøg	Kontroller vandforsyningen, kontroller for vandlækager i kredsløbet, kontroller driften af vandindløbsventilen og rengør vandfilteret, kontroller positionen af sensoren.
(AL04) Alarm for defekt isbundfaldssonde	Maskine stoppet	Tjek sondens tilslutning til kortet, tjek sondens integritet, tjek om den aflæste ohm-værdi er korrekt, udskift sonden - Ved på forhånd at kontrollere, at der er plads i bundfaldet, kan to isproduktionscyklusser startes pr. berøring af tasten
(AL05) Periodisk vedligeholdelse påkrævet	Maskinen fortsætter med at arbejde	Ring efter assistance til periodisk vedligeholdelse, (nulstil signalet ved at trykke på tasten i 10 sekunder)
(AL06) Høj temperatur kondensatorudgang	Maskinen stopper, kondensatorventilatoren forbliver tændt for at sænke kondensatortemperaturen, eller vandventilen forbliver åben i tilfælde af kondensvand. (når den er kølet af, genstarter maskinen og gør et par forsøg for at se om alarmen er gået, hvorefter den stopper permanent)	Tjek kondensatorens renhed og ventilation, tjek om kondensatorventilatoren drejer, tjek kondensatorsondens position, i de vandkølede versioner tjek vandforsyningen og funktionaliteten af vandindløbsventilen.
(AL07) Alarm kondensatorsonde	Kondensatorsonde defekt eller uden for intervallet af tilladte værdier, maskinen arbejder med kontinuerlig ventilation eller vandindtag altid aktiveret.	Kontroller kondensatorsondens forbindelse til kortet, kontroller om den aflæste ohm-værdi er korrekt, udskift sonden.
(AL08) Fordampersonde (hvis den findes)	Fordampersonde defekt eller uden for rækkevidde af de tilladte værdier, hvis nødvendigt arbejder maskinen med historiske data	Tjek fordampersondens forbindelse til kortet, tjek om isterninger har samlet sig i fordamperområdet, tjek om den aflæste ohm-værdi er korrekt, udskift sonden.
(AL09) Blackout - Ingen strømforsyning	Maskinen vil genoptage driften i tilstanden før strømsvigtet.	Kontroller elektriske forbindelser og strømkilde. (For at fjerne alarmsignalet, et enkelt tryk for at dæmpe summeren, andet tryk for at fjerne signalet, hvis du er inde i det første minut, kun det andet tryk, hvis minuttet allerede er gået).

Alarm	Maskinstatus	Løsning
(AL10) Alarm Højtryk	Maskinen stopper, kondensatorventilatoren forbliver tændt for at sænke kondensatortemperaturen, eller vandventilen forbliver åben i tilfælde af kondensvand. (når den er kølet af, genstarter maskinen og gør et par forsøg for at se om alarmeren er gået, hvorefter den stopper permanent)	Tjek kondensatorens renhed og ventilation, tjek om kondensatorventilatoren roterer, tjek kondensatorsondens position, i de vandkølede versioner tjek vandforsyningen og vandindløbsventilens funktionalitet, udskift den maksimale trykafbryder.
(AL12) Alarm lang afisning	Maskinen stopper efter et antal lange på hinanden følgende afisninger.	Kontroller mikrodeflektoren, hvis den er defekt, kontroller mikrodeflektorens ledninger på kortet, kontroller for gaslækager, kontroller effektiviteten af pusheren og varmgasventilen
(AL13) Kapacitiv sensor	Maskinen stopper	Kontroller sensorens elektriske forbindelse til kortet, udskift sensoren.
(AL14) Rensning af kondensator	Maskinen fortsætter med at virke	Det er tilrådeligt at rense luftfilteret eller kondensatoren, eller i tilfælde af vandkondenseret version, kontrollere om vandforsyningen er tilstrækkelig eller for varm
(AL15) Sondeinversion	Maskinen stopper	Tjek ledningerne på sondekortet, skift eller udskift dem om nødvendigt
(AL16) IR-sonde defekt	Maskinen stopper	Tjek sondeforbindelsen på kortet, kontroller sondens integritet, udskift sonden - Ved på forhånd at kontrollere, at der er plads i bundfaldet, kan to isproduktionscykluser startes ved at trykke på tasten



Fabrikanten forbeholder sig ret til at foretage både tekniske og æstetiske ændringer uden forudgående varsel. Producenten forbeholder sig retten til at ændre modeller og specifikationer uden forudgående varsel.

71503175-0 - rev. 00 11/ 2021

Bruksanvisning - User Manual



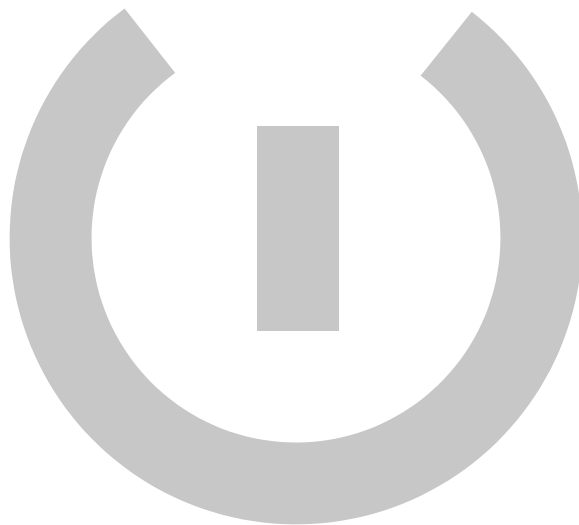
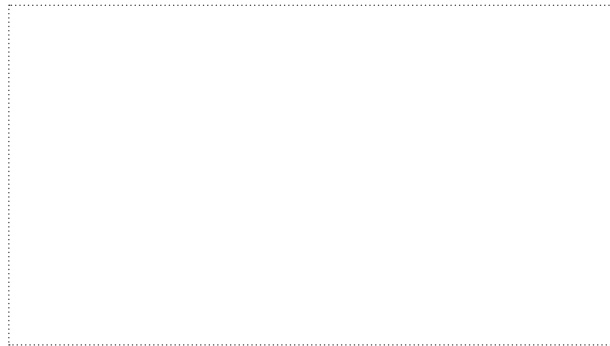
Modulær isbitmaskin til kommersiell bruk

Mod. M145 / M195 / M205 / M305 / M405 / M505

Mod. M145 F / M195 F / M205 F / M305 F / M405 F / M505 F

Oversettelse av originale instruksjoner

NO



OBS! Ta vare på koden.
Attention! code to keep.



Gateway IKKE tilstede
Gateway NOT present

Gateway : Passord / Password

HURTIGANVISNINGER

>3" sec



TRYKK



3"



**STOPP
START**



Maskinstatus

Led-status

STAND-BY

Kammer fullt

Start syklus

Isproduksjon

Alarm blackout

Vaskecyklus

på hvert 30 sek

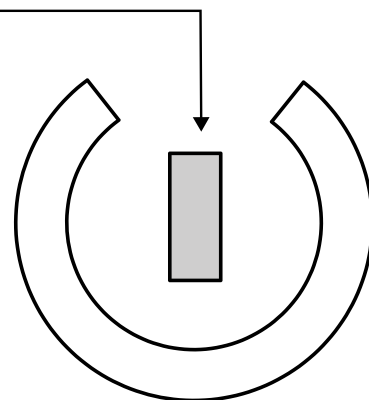
på hvert 10 sek

på hvert 0,5 sek

PÅ

PÅ 5 sek. + AV

PÅ 3 sek. + AV



Hvis alarm utløses

1) Trykk på tasten for å stilne sirene



2) Trykk en gang til på tasten for å tilbake stille alarm (hvis stoppet)



For andre lamper ring service



Regulering av vekt isbit



Regulering av sonde i bing

①

Isfase



TRYKK 3 GANGER

①

Standby-fase



TRYKK 3 GANGER

②



HVIT

RØD



TRYKK FOR Å ENDRE FARGE-VEKT

②



HVIT

RØD



TRYKK FOR Å ENDRE FARGE-INNST. T°

③

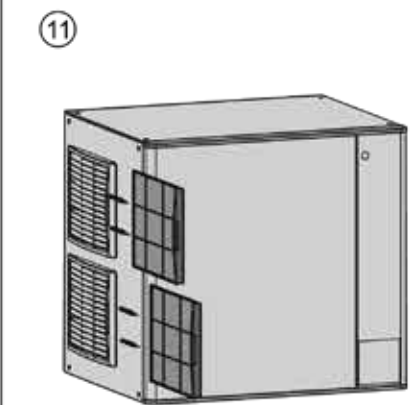
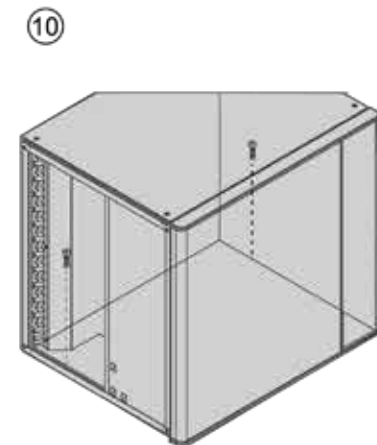
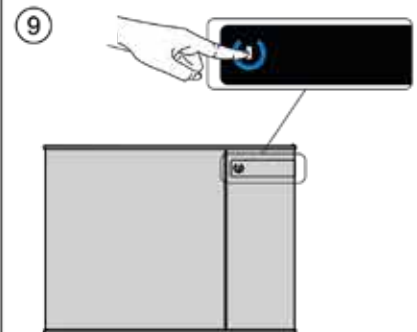
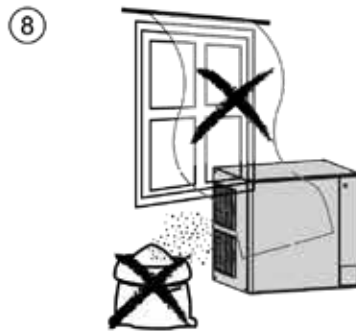
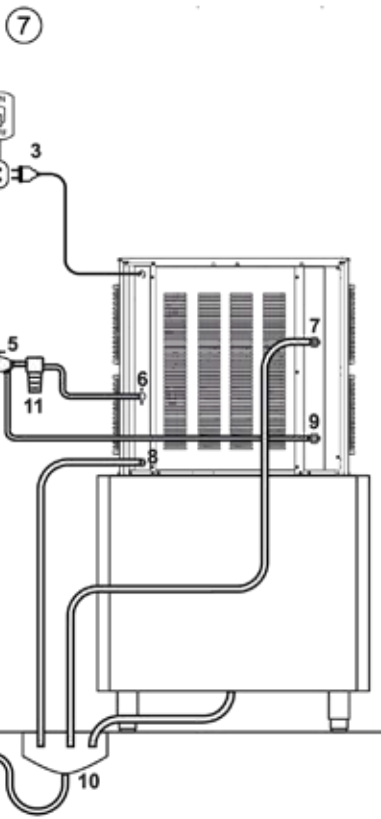
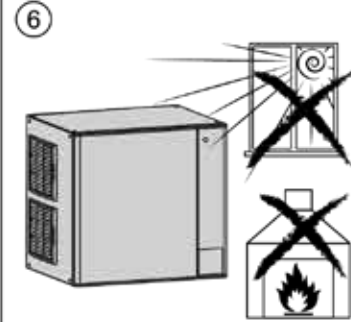
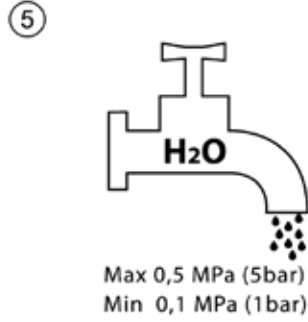
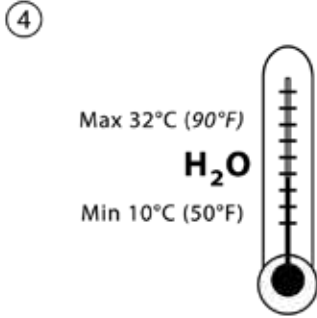
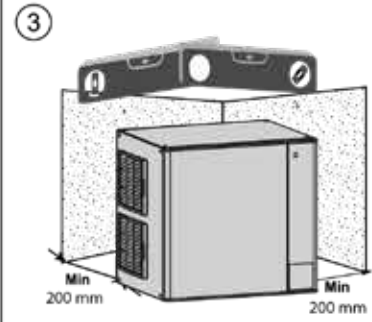
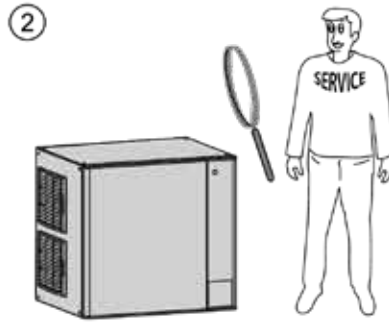
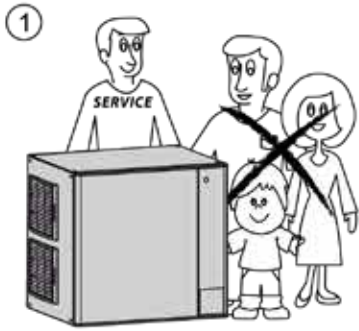


INNST. LAGRES ETTER 60 SEK

③



INNST. LAGRES ETTER 60 SEK



12

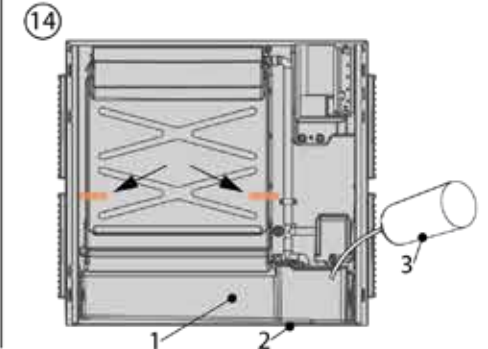
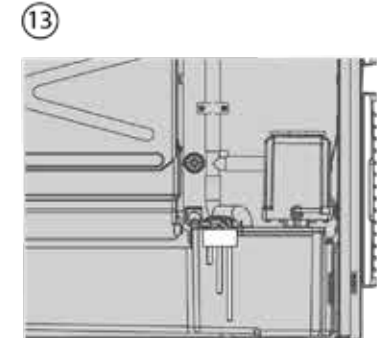
CODE	CMR61015830
MODEL	
S/N	CMA1001500
V1	380-415V/50 Hz
V2	13,8A 247W
GAS	R134a 2,000 Kg
CO2 Equiv.	
CLASS	T IP IP21

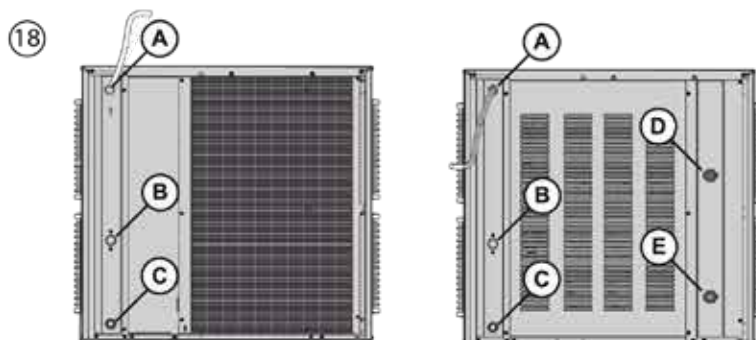
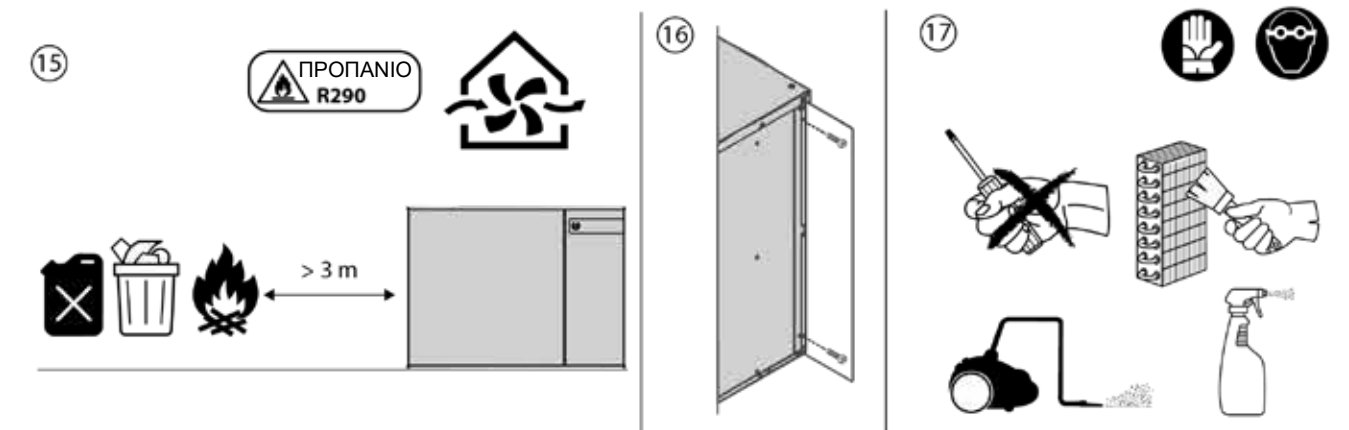
CE

Il presente frigorifero contiene gas fluorato a effetto serra. The refrigerator contains fluorinated greenhouse gases.

YEAR: 2015

CODE:





- | | | |
|----------|---|---------|
| A | Vannavløp
Water drain | Ø20 mm |
| B | Inngang rent vann
Potable water inlet | 3/4 GAS |
| C | Elektrisk strømforsyning
electrical cable supply | |
| D | Inngang kond. vann
Water cooled inlet | 3/4 GAS |
| E | Utgang kond. vann
Water cooled outlet | 3/4 GAS |



DE OPERASJONENE SOM ER MERKET MED DETTE SYMBOLET ER FORBEHOLDT KVALIFISERTE TEKNIKERE.

Dette gjelder særlig:

Tilkobling til strøm- og vannforsyning, installasjon av maskinen, testing av maskinen, reparasjoner av alle maskinens komponenter og deler, demontering av maskinen og/eller noen av dens komponenter, regulerings- og kalibreringsinngrep, samt vedlikehold og rengjøring av maskinens deler og komponenter (elektrisk, elektronisk, mekanisk, kjøling)

Denne bruksanvisningen er en integrert del av flakismaskinen og gir all nødvendig informasjon for korrekt installasjon, korrekt bruk og korrekt vedlikehold av maskinen.

Brukeren er forpliktet til å lese håndboken nøye og alltid henvise til denne ved bruk av maskinen. Den må i tillegg oppbevares på et kjent sted som er tilgjengelig for alle de autoriserte operatørene (installatør, bruker, vedlikeholdstekniker).

Produsenten er fritatt for ethvert kontraktmessig og ikke-kontraktmessig ansvar for skader som er forårsaket av feilaktig installasjon og bruk, manglende overholdelse av gjeldende nasjonale og lokale forskrifter, samt instruksjonene fra produsenten.



Tekst som er merket med dette symbolet er av spesiell viktighet eller angir en potensiell fare



MERK: Avklarer de pågående operasjonene



Produsenten forbeholder seg retten til å foreta endringer når som helst, uten forpliktelser eller forhåndsvarsel. Enhver gjengivelse av innholdet i denne håndboken, hverken helt eller delvis, er forbudt uten skriftlig samtykke fra produsenten.

Følgende informasjon gjelder EU-medlemsland.

Symbolet med den avkryssede søppelkassen betyr at dette produktet ikke kan kastes som husholdningsavfall. Hvis dette produktet kasseres på en korrekt måte vil dette bidra til å hindre potensielt negative konsekvenser for miljø og helse som kan forårsakes av en feilaktig kassering.



1 ADVARSLER



- Maskinen er utformet for profesjonell bruk og kan derfor kun driftes av kvalifiserte personer.
- Brukeren er forpliktet til å lese håndboken nøye og alltid henvise til denne ved bruk av maskinen. Den må i tillegg oppbevares på et kjent sted som er tilgjengelig for alle de autoriserte operatørene (installatør, bruker, vedlikeholdstekniker). Bruk bare de medfølgende eller spesifikt nevnte komponentene i forbindelse med installasjonen.
- Ved videresalg eller overhending av enheten, må denne håndboken gis til den nye brukeren.
- Produsenten er fritatt for ethvert kontraktmessig og ikke-kontraktmessig ansvar for skader som er forårsaket av feilaktig installasjon og bruk, manglende overholdelse av gjeldende nasjonale og lokale forskrifter, samt instruksjonene fra produsenten.
- Ikke sett apparatet i drift før en tekniker har gjort de nødvendige inngrep (fig. 1)
- Maskinen skal kun anvendes til de formål den er blitt spesifikt utformet for, som er til produksjon av is.
- Tilsvarende CO₂-verdi er gjengitt på merkeskiltet (Fig.12)
- I høye konsentrasjoner kan de ha kvelende virkning. Kontakt med væsken kan forårsake forbrenning og frostskafer.
- I anlegget er gassen under trykk og kan eksplodere hvis den blir oppvarmet.
- Ikke oppbevar eksplosive stoffer i dette apparatet, for eksempel aerosolbokser med brennbart middel.
- OBS! Ikke bruk elektriske apparater inni kamrene til ismaskinen, hvis disse ikke er av den typen som er blitt anbefalt av produsenten.
- OBS! Hold ventilasjonsåpningene i apparatet eller i selve maskinstrukturen fri for hindringer.
- OBS! Ikke bruk mekaniske innretninger eller andre midler som ikke er blitt anbefalt av produsenten for å akselerere avrimingsprosessen.
- OBS! Man må ikke skade kjølekretsen.
- OBS! Når apparatet posisjoneres må man se til at ikke strømkabelen setter seg fast eller tar skade.
- OBS! Ikke bruk grenkontakter eller

koble til bærbar strømforstyringsenhet bak på apparatet.

- Dette apparatet er utformet for bruk i husholdninger eller stilsvarende steder, slik som:

- Kjøkken for butikkpersonale, på kontorer og andre arbeidssteder.

- Kunder på hotell, motell, gårdsferiesteder og andre bo- og overnattingssteder.

- Bed & breakfast.

- Cateringtjenester og lignende som ikke tilhører detaljhandel.

- Kontroller merkeskilt og at karakteristikkene til strømforsyningen samsvarer (V, Kw, Hz, faser og tilgjengelig effekt)

- Ikke dra i strømkabelen for å koble maskinen fra strømforsyningen.

- Hvis strømkabelen er skadet, må den byttes ut av produsenten eller teknisk personell som er utvalgt og autorisert av denne, eller eventuelt av en person med tilsvarende kvalifikasjoner, slik at man unngår enhver risiko.

- Apparatet kan brukes av barn under 8 år og av personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller uten erfaring eller den nødvendige kunnskap, forutsatt at de holdes under oppsyn eller mottar anvisninger angående sikker bruk av apparatet og forståelse av farene forbundet med bruk av dette. Rengjøring og vedlikehold som er brukers ansvar må ikke utføres av barn uten tilsyn. Barn må ikke leke med apparatet.

- Lasting og lossing av apparatet fra transportkjøretøy kan utføres med gaffeltruck eller jekketralle med gafler som er lengre enn halvparten av lasten. Løfteutstyret må velges på grunnlag av målene til maskinen/komponentene i innpakket tilstand, og inneha tilstrekkelig kapasitet.

- Hva angår flytting av apparatet må man følge alle nødvendige forholdsregler slik at man unngår skader.

- Etter at emballasjen er blitt tatt av må man kontrollere at maskinen/komponenten er hel. Hvis det oppstår tvil må den ikke tas i bruk. Kontakt forhandleren.

- All emballasje må kasseres i henhold til gjeldende lovgivning i landet hvor apparatet brukes. Ingen deler av apparatet må kastes i naturen.

Apparatet:

- Må installeres på et sted hvor det kan holdes under oppsyn av kvalifisert personell.

- Må ikke installeres utendørs eller på steder med mye svevestøv (Fig. 8).

- Må ikke plasseres på steder hvor det finnes vann, eller rengjøres med vann som pekes rett mot apparatet.
- Må installeres og testes i henhold til gjeldende lovgivning angående ulykkesforebygging, tradisjonelle bestemmelser og øvrige tekniske standarder.
- Må plasseres minst 200 mm fra vegger eller andre hindringer i bakkant (Fig. 3).
- Man bes unngå steder med direkte sollys, lukkede rom med høy temperatur og dårlig luftutveksling, samt unngå å installere maskinen ved siden av en hvilken som helst varmekilde (Fig. 6)
- Installatøren må rette seg etter eventuelle foranstaltninger hva angår brannforebygging (ta kontakt med nærmeste brann- og redningssentral for ytterligere informasjon).
- Sett produktet på stedet det skal driftes og se til at det står helt rett (Fig. 3)
- Må kun kobles til ren vannkilde.
- Trykket i vannforsyningen må ikke være mindre enn 0,1 Mpa (1 bar) og ikke overskride 0,5 Mpa (5 bar). Hvis trykket overskrider 0,5 Mpa må man sette på en trykkbegrenser på maskinens vanninnløp.
- Før det iverksettes rengjøring eller vedlikehold må man koble maskinen fra strømforsyningen ved å trykke på hovedbryteren og trekke ut støpslet. Hvis kontakten befinner seg på et sted som ikke er tilgjengelig for operatøren, eller hvis apparatet ikke er utstyrt med strømkontakt, må det installeres en frakoblingsinnretning med påsatt hengelås for å unngå uforutsett aktivering av apparatet.
- Regelmessig og ekstraordinært vedlikehold må kun utføres av kvalifiserte tekniske installatører.
- Man fraskriver seg ethvert ansvar for skader på personer, dyr eller gjenstander som følge av manglende jording av apparatet, eller som følge av et feilaktig oppsatt elektrisk anlegg som ikke samsvarer med gjeldende lovgivning.
- Bruk det nye settet med fleksible skjøter (vannrør) som leveres med apparatet. Det gamle settet med skjøter må ikke brukes på nytt.
- Hvis det utføres vedlikehold hvor det er nødvendig å bytte deler på maskinen må man alltid bruke originale reservedeler. For informasjon bes man kontakte nærmeste forhandler eller

teknisk kundeservice hos produsenten.

- Hvis det oppstår uregelmessig funksjon i apparatet, eller hvis det utløses alarmer, må man koble fra strøm- og vannforsyningen og bla opp i håndbokens Kap. 6 for forklaringer og løsninger på problemet.

- Lydtrykknivået ligger under 70 dB(A).
- For vannkondenserte apparater må maksimal temperatur i vanninnløpet ikke overskride 30°C (86°F).
- Kontroller strammestatus for alle strips, bolter, mutrer og klemmer som kan løsne i forbindelse med transporten, for slik å unngå vannlekkasjer eller andre problemer i forbindelse med driften av maskinen.
- Hver 3-4 driftsår må man kontrollere maskinens strammestatus og at elektriske forbindelser fungerer, særlig i spolene i relé og innsiden av relé. Skift ut komponenten umiddelbart med en original reservedel hvis den er slitt eller oksidert. Øke inngrepsintervallet hvis maskinen er gjenstand for spesielt hard og intensiv drift.

PROPANVERSJONER (R290)



- OBS! Brannfare / antennelig materiale
- Apparatet inneholder propan (R-290) i mengden som er angitt på merkeskiltet (fig. 10).
- GWP-verdien (Globalt oppvarmingspotensial) til gassen R-290 er 3.
- I henhold til standard ISO 817 er gassen R-290 en antennelig gass.
- Siden lekkasjegass trekker nedover burde ikke maskinen monteres i nedsenkede soner.
- For å unngå antenner i propanen som følge av lekkasjer og brannspredning, bes man unngå å ha flammekilder og eksplosive/antennelige materialer innenfor en radius på 3 meter, samt sikre tilstrekkelig luftutveksling (fig. 15).

VERSJONER I R452A

- Apparatet inneholder fluorerte klimagasser som reguleres av Kyoto-avtalen, i de mengder som er angitt på merkeskiltet. Type kjølegass i

kjølekretsen til apparatet er gjengitt på merkeskiltet (fig. 12). GWP-verdien (Globalt oppvarmingspotensial) til gassen R452A er 2141.

• Informasjon om CO₂-ekvivalent er gjengitt på merkeskiltet (fig. 12).

• I henhold til direktiv (EU) 1272/2008 er gassen R452A hverken brennbar eller giftig.

INDEKS

1 ADVARSLER	5
2.1 Maskinfunksjon	7
2.2 Garanti	8
3 INSTALLASJON	8
3.1 Transport	8
3.2 Utpakking og kassering	8
3.3 Posisjonering	8
3.4 Tilkobling til strømnett	9
4 IDRIFTSETTELSE	9
4.1 Regulering av isbiter	10
4.2 Angivelse av vannhardhet	10
4.3 Regulering av sonde i bing (tilbehør)	10
5 RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD	10
5.1 Operasjoner som er brukerens ansvar	10
5.1.1 Utvendig rengjøring	10
5.1.2 Rengjøring av luftfilter	11
5.1.2 Rengjøring av isbeholder	11
5.2 Operasjoner som må utføres av kvalifiserte installatører	11
5.2.1 Rengjøring av luftkondensator (på utvalgte modeller)	11
5.2.2 Rengjøring av vanninnløpsfilter	11
5.3 Aktivere ozon (tilbehør)	11
5.4 Vask- og hygieniseringscyklus	11
6 FEILFUNKSJON	12
7 ALARMLISTE	13
7.1 Problemløsning	14

2 FORORD

Takk for at dere valgte et av våre produkter.

Dette apparatet (maskinen) ble utformet av våre teknikere og er blitt produsert i våre fabrikker som innehar flere tiårs erfaring og den største omtanke for opprettholdelse av de høyeste kvalitetsstandarder. Vårt ISO 9001-sertifiserte kvalitetssystem lar oss holde alle selskapets prosesser under konstant kontroll for kontinuerlig forbedring av kvaliteten og sikkerheten til våre produkter.

Les denne håndboken umiddelbart. Den vil hjelpe med å bli kjent med maskinen, som hvis installert og brukt på korrekt måte i henhold til anvisningene, ikke vil føre til situasjoner som utgjør noen risiko eller fare for brukeren.

Det er viktig å følge anvisningene heri til enhver tid, samt at brukeren på ingen måte får tilgang til kompressor-/kondensatorkammeret, eller tukler med kontroll- og sikkerhetsinnretningene.

Vi anbefaler at advarslene våre leses nøye for en korrekt drift og en bedre daglig bruk av flakismaskinen, slik at den fungerer i lang tid uten å skape problemer. Ved enhver kommunikasjon med produsenten, eller med noen av produsentens representanter, må man alltid oppgi modell- og serienummeret til apparatet (fig 12).

2.1 Maskinfunksjon

Isen formerer seg til isbiter i en vertikal spesialkjøler i kobber. En resirkulasjonspumpe lar en jevn vannflyt strømme igjennom frontgitteret som gradvis omdanner seg til is på innerveggen til de små cellene og deretter blir til isbiter med den form og størrelse som cellene tilsier. Størrelsen på platen avhenger av vannivået som er innstilt (viser hvor mye vann som blir til is). Sensoren består av to lameller i metall som forsynes av en lavspenningskrets som er isolert fra hverandre og dyppet i vann i fatet (Fig. 13).

Etterhvert som isen formerer seg vil vannivået reduseres, inntil den elektroniske kretsen ikke kan lukkes og forårsaker følgende hendelser:

- Varmgass sendes til kjøleren ved at en elektroventil åpnes, noe som gjør at isplaten gradvis løsner.
- Aktivering av en elektromekanisk støtenhet som gjør at isplaten lettere løsnes fra kjøleren.
- Åpning av utløpsventilen for vann for å fjerne rester av urenheter.

Isplaten løsner og flytter avlederen i front utover og faller ned i beholderen takket være tyngdekraften. Den sentrale avlederen beveger seg først framover og deretter bakover, åpner og lukker kontaktene til en magnetisk mikrobryter tilkoblet et kretskort, som setter tilbake til normal isproduksjonssyklus. Når beholderen er full vil den siste isplaten holde avlederen og kontaktene i mikrobryteren åpne. I denne tilstanden vil kretskortet sørge for at maskinen slås av etter 30 sekunder. Når man fjerner is fra bingen vil avlederen gå tilbake til normal posisjon og maskinen starter opp igjen. Varigheten til en komplett syklus er fra cirka 15' til cirka 30', avhengig av vann- og omgivelsestemperatur.

Hvis maskinen stanser grunnet uregelmessigheter i funksjonen, vil den lysende delen av den kapasitive tasten tennes og vise en gitt fargesekvens som angir den aktuelle alarmen. Steng aldri av vannet når maskinen er i gang, og ikke dekk til luftinntaket.

Ved oppstart av en kaldsyklus, eller hvis man går over til standby, vil maskinen foreta en avriming for å unngå at is hopper seg opp på kjøleren.

i Merk: Hvis produksjonen overvåkes med en sensor i bingen (tilbehør), må eventuelle isrester fjernes fra føleren slik at produksjonen kan gjenopptas hurtig etter at is er blitt tatt ut.

2.2 Garanti

For de generelle garantibetingelsene bes man kontakte den offisielle lokale forhandleren eller distributøren. Når det byttes komponenter må man alltid bruke originale reservedeler.

3 INSTALLASJON

3.1 Transport

Nettovekten og bruttovekten til dette apparatet er oppgitt på emballasjen.

Lasting og lossing av apparatet fra transportkjøretøy kan utføres med gaffeltruck eller jekketralle med gaffler som er lengre enn halvparten av lasten. Løfteutstyret må velges på grunnlag av målene til maskinen/komponentene i innpakket tilstand, og inneha tilstrekkelig kapasitet.

Hva angår flytting av apparatet må man følge alle nødvendige forholdsregler slik at man unngår skader.

3.2 Utpakking og kassering

Ta av all pappemballasje på underlegget apparatet hviler på. Løft deretter maskinen med egnet løfteutstyr (gaffeltruck eller lignende), ta vekk underlegget i tre og flytt maskinen til ønsket sted.

Etter at emballasjen er blitt tatt av må man kontrollere at maskinen/komponenten er hel. Hvis det oppstår tvil må den ikke tas i bruk. Kontakt forhandleren.

Fjern PVC-plasten på alle sider av INOX-panelene. Merk: Alle emballasjedelene må kastes i henhold til gjeldende lovgivning i landet hvor apparatet brukes. Ingen deler av apparatet må kastes i naturen.

3.3 Posisjonering

Apparatet:

- **Må installeres på et sted hvor det kan holdes under oppsyn av kvalifisert personell.**

- **Må ikke installeres utendørs.**

- **Må ikke installeres i støve omgivelser (Fig. 8).**

- **Må ikke plasseres på steder hvor det finnes vann.**

- **Må ikke rengjøres med vannstråler.**

- **Må installeres og testes i henhold til gjeldende lovgivning angående ulykkesforebygging, tradisjonelle bestemmelser og øvrige tekniske standarder.**

- **Må plasseres minst 200 mm fra vegger eller andre hindringer i bakkant (fig. 3)**

- **Man bes unngå steder med direkte sollys, lukkede rom med høy temperatur og dårlig luftutveksling, samt unngå å installere maskinen ved siden av en hvilken som helst varmekilde (Fig. 6)**

• Sett sammen ismaskinen og bingen ved hjelp av de to skruene som medfølger apparatet (Fig.10)


• Sett ismaskinen/bingen på stedet hvor de skal brukes og se til at de står helt rett. Dette for å garantere korrekt fordeling av vann på kjøleren og et regelmessig fall i platen til isbitene. For å oppnå dette kan man

regulere bingens støtteføtter i høyden.

• Løsne avlederen og fjern sperrene for å unngår skader i forbindelse med transport (Fig.14)

• Fest avlederen i metall i den bakre delen av apparatet ved hjelp av de medfølgende skruene (Fig. 16). Installatøren må rette seg etter eventuelle foranstaltninger hva angår brannforebygging (ta kontakt med nærmeste brann- og redningsentral for ytterligere informasjon).

Hvis apparatene ikke er nivåregulert i forhold til hverandre kan deres funksjon og utstrømningen til kondensens påvirkes.


 **Før isbitmaskinen startes opp må man utføre følgende operasjoner:**

1. Kontroller at apparatet ikke er blitt skadet i forbindelse med transporten (fig. 2)

2. Ta ut alt medfølgende materiale: forsyningsrør, avløpsrør, dokumentasjon og eventuelle tilbehør.

3. Rengjør innsiden av bingen med en svamp som er blitt fuktet i varmt vann blandet med litt natriumbikarbonat. Skyll av med rent vann og tørk grundig.

4. Sett produktet på stedet det skal driftes og se til at det står helt rett (fig. 3)

 **Merk:** Når man velger stedet hvor maskinen skal installeres må man sørge for følgende:

- Romtemperaturen må ikke være under 10°C (50°F) og ikke over 43°C (110° F).

- Vanntemperaturen må ikke være under 10°C (50°F) og ikke over 32°C (90°F) (fig.4).

- Trykket i vannforsyningen må ikke være mindre enn 0,1 Mpa (1 bar) og ikke overskride 0,5 Mpa (5 bar). Hvis trykket overskrider 0,5 Mpa må man sette på en trykkgrensers på maskinens vanninnløp (fig.7).

• Vannets ledeevne må ikke være mindre enn 10 µs /cm 25° C omgivelser.

- Maskinen må befinne seg lang fra varmekilder og stå i helt flat stilling (fig.6).

 **Må kun kobles til ren vannkilde (Fig. 5)**

5. Koble til alle vannrelaterte forbindelser før de elektriske.

6. Koble til det medfølgende vannforsyningsrøret på 3/4" fra maskinen til vanninnløpet (Fig.7-6).

• Sett den fleksible slangen på maskinens avløpsnippel (Fig.7-8). For en optimal avrenning fra apparatet må røropplegget ha en minimum helling på 3%. Kontroller at det ikke finnes innsnevninger eller oppstår vannlås. Vannet skal helst føres ned i et åpent avløp (fig. 7-10).

For apparater med vannbasert kondenserings-system bør man foreta følgende koblinger:

• Et 3/4" rør fra kondensvannforsyningen til forbindelsen 9 i Fig.7 på maskinen

• Et rør med en 3/ 4 fra forbindelsen på maski-

nen (Fig.7-7) til avløpet (Fig.7-10) eller til et hvilket som helst oppsamlings- eller resirkulerings-system for kondensvann.

Det er anbefalt og praktisk for sikkerheten å montere en stoppekran (medfølger ikke) (fig.7):
1. Bryter - 2. Kontakt - 3. Plugg - 4. Vannforsyning - 5. Kran.

7. Fest den medfølgende slangen med innvendig diameter på 20 mm i nippelen til vannutløpet. Den burde ha en passende lengde (ikke mer enn én meter fra maskinen) slik at den kan nå avløpskummen.

- Hvis det er mye urenheter i vannet anbefales det å montere et filter i vannkretsen ovenfor apparatet. (Fig.7 - Ref.11)

- Hvis vannet er svært hardt, altså med mye mineraler og derivater, burde det installeres en vannavherder i vanninnløpet, slik at man unngår avleiringer i vannkretsen.

- For å forhindre at isen tar opp dårlig lukt og smaker, må man aldri oppbevare matvarer, flasker og andre gjenstander i beholderen.

- Under den normale driften må man ikke la luken på isbeholderen stå åpen.

3.4 Tilkobling til strømnett

⚠ Man fraskriver seg ethvert ansvar for skader på personer, dyr eller gjenstander som følge av manglende jording av apparatet, eller som følge av et feilaktig oppsatt elektrisk anlegg som ikke samsvarer med gjeldende lovgivning.

Installer en frakoblingsinnretning på strømforsyningen som gir full frakobling av kategori III overspenningsforhold, i samsvar med gjeldende regelverk. Tilkoblingen til strømnettet må utføres i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter, og gjøres av kvalifisert og autorisert personell.

Før man kobler apparatet til strømforsyningen, må man se til at nettspenningen tilsvarende den som er angitt på merkeskiltet (Fig. 12).

Kontroller at det elektriske anlegget er tilstrekkelig for det maksimale strømforbruket som er oppgitt på merkeskiltet bak på apparatet.

I tilfeller der apparatets strømforsyningskabel har blitt skadet, må den byttes ut med en som har egenskaper som samsvarer med gjeldende lovgivning i installasjonslandet, og inngrepet må utføres av kvalifisert personell for å forhindre enhver fare for de involverte personer.

Jordingsforbindelsen må være riktig koblet til et effektivt fungerende jordingssystem.

Produsenten fraskriver seg alt ansvar og enhver ga-

rantforpliktelse for skader på utstyret, personer og eiendom som kan tilskrives feilaktig installasjon og/eller manglende overholdelse av gjeldende lovgivning. I Australia og New Zealand må denne enheten installeres i samsvar med AS/NZS 3000.

4 IDRIFTSETTELSE

Se over illustrasjonene.

⚠ Før maskinen kobles til strøm må man se til at spenningen i nettet samsvarer med det som er oppgitt på merkeskiltet som er plassert bak på apparatet (fig. 12).

⚠ Den maksimale tillatte toleransen for spenningsvariasjon er $\pm 10\%$ av den nominelle verdien.

Sett opp en elektrisk forsyningskrets med en unipolar hovedbryter på maskinen, slik at man kan garantere en kontaktåpning som muliggjør fullstendig frakobling i overspenningskategori III.

⚠ Dimensjoner kretsen i henhold til amperetallet som er oppgitt på merkeskiltet (fig.12). Strømkontakten burde være lett tilgjengelig

- Ta av lokket og sidepanelene.
- Kontroller at kompressoren beveger seg uhindret på gummipakningene som befinner seg på de relative festehenglene. Kontroller at viftene i de elektriske ventilatorene roterer fritt.
- Kontroller at vannkranen er åpen og koble til strømkabelen til maskinen i stikkontakten.
- Hvis maskinen er i standby vil knappen (fig. 9) blinke hvert 30 sekund. For å gå ut av standby og foreta endelig oppstart av maskinen holder man inne den belyste bryteren i minst 3 sekunder inntil det høres en lang pipelyd som bekrefter at maskinen er blitt startet opp (fig.9).
- For avklaringer angående blinkingen til tastene se kapittelet Alarmer. Kontroller at vannføringen mot kjøleren er jevn og at det ikke finnes lekkasjer i kretsen.
- Se til at det ikke oppstår unormale vibrasjoner
- Kontroller en isproduksjonssyklus og se til at isplaten i bingen er tom og at alle operasjonene til syklusen gjennomføres på normal måte.
- Kontroller funksjonen til mikrobryteren ved å holde avlederens skvettlapp oppe i 30 sekunder.
- Rengjør innsiden av vanntanken og avlederen med en svamp som er blitt fuktet i lunkent vann blandet med litt hydrogenkarbonat. Skyll med rent vann og tørk deretter av grundig.
- Rengjør innsiden av bingen med en svamp som er blitt fuktet i varmt vann blandet med litt hydrogenkarbonat. Skyll av med rent vann og tørk grundig.
- Sett tilbake alle paneler som er blitt tatt av tidligere
- Ikke bruk de fem første isyklusene til menneskelig

konsum.

- Steng aldri av vannet når maskinen er i gang, og ikke dekk til luftinntaket.
- For å forhindre at isen tar opp dårlig lukt og smaker, må man aldri oppbevare maskinen sammen med matvarer, flasker og andre gjenstander.

⚠ Kontroller strammestatus for alle strips, bolter, mutrer og klemmer som kan løsne i forbindelse med transporten, for slik å unngå vannlekkasjer eller andre problemer i forbindelse med driften av maskinen.

i Merk: For en optimal avrenning fra apparatet må røropplegget ha en minimum helling på 3%. Kontroller at det ikke finnes innsnevring eller oppstår vannlås. Vannet skal helst føres ned i et åpent avløp (fig. 7).

Normal stans av isproduksjonen, kan forekomme enten hvis maskinen går i standby ved at man trykker 3 sekunder på den tente tasten, altså ved at bingen er blitt fylt med is, signalisert med:

- Manglende avstengning av avlederen til kjøleren grunnet opphopning av is.
- Hvis bingen er utstyrt med sensor som leser av innstilt verdi i sensoren (vanligvis ekstrautstyr).

Hvis isbitmaskinen er utstyrt med en temperatursonde i bingen, vil stans av maskinen og isproduksjonen skje når sensoren kommer i kontakt med isen som samler seg i bingen. Etter at man har tatt ut is må man fjerne eventuelle isrester fra kontrollsensoren slik at produksjonen kan settes i gang hurtig.

Steng aldri av vannet når maskinen er i gang, og ikke dekk til luftinntaket

- Se til at det ikke oppstår unormale vibrasjoner som følge av løse skruer.
- Hvis det er behov for å utføre inngrep i forbindelse med vannlekkasjer, som stramming av skruer eller annet, må man alltid stanse maskinen.
- Se over en isproduksjonssyklus og kontroller at isbitene tømmes ned i bingen.
- Kontroller funksjonen til bingesonden: Hvis det legges en isbit på føleren inni beholderen burde maskinen slå seg av innen 1 minutt og deretter starte på nytt automatisk etter at den er blitt fjernet, men da etter litt lengre tid.

4.1 Regulering av isbiter

Hvis det gjøres variasjoner i omgivelsestemperaturen vil størrelsen og vekten til isbitene også endres. For å regulere størrelse og vekt følger man prosedyren herunder:

a) Trykk på tasten (fig.9) **mens maskinen er i funksjon**, **3 ganger innen 2 sekunder**. Tasten inntar en farge mellom hvit og rød.

b) For å redusere vekten til isbiten trykker man på tasten slik at tasten øker fargen mot rød, mens for å øke vekten trykker man for å øke fargen mot hvit. Etter 5 sekunder med manglende trykk må man lagre og forlate endringsfasen. (fig.9)

4.2 Angivelse av vannhardhet

For å forlenge det ordinære vedlikeholdsintervallet kan man stille inn vannhardhetsnivået på maskinen slik at denne kan kalkulere vannmengden som tilføres i hver syklus, med det formål å redusere saltkonsentrasjonen i vannet og som konsekvens formering av kalkdannelser på innsiden av denne:

a) Trykk på tasten (fig.9) **mens maskinen er i funksjon**, **6 ganger innen 2 sekunder**. Tasten inntar en farge mellom hvit og rød.

B) Hvis vannet har en høy saltkonsentrasjon trykker man på knappen (Fig.9) slik at rødfargen økes. Hvis vannet har lav saltkonsentrasjon trykker man for å gå mot den hvite fargen i stedet. Etter 5 sekunder med manglende trykk må man lagre og forlate endringsfasen.

4.3 Regulering av sonde i bing (tilbehør)

Med tiden vil innstillingen til bingesonden som stanser produksjonen, kunne bli utilstrekkelig som følge av variasjoner i temperaturen. For å regulere denne verdien følger man prosedyren herunder:

a) Trykk på tasten (fig.9) **mens maskinen er i standby**, **3 ganger innen 2 sekunder**. Tasten inntar en farge mellom hvit og rød.

b) For å øke T°-innstillingen trykker man på knappen (fig.9) for å øke fargen mot rød, mens for å redusere trykker man for å øke fargen mot hvit. Etter 5 sekunder med manglende trykk må man lagre og forlate endringsfasen.

5 RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Før det iverksettes rengjøring eller vedlikehold må man koble maskinen fra strømforsyningen ved å trykke på hovedbryteren og trekke ut støpslet.

Hvis kontakten befinner seg på et sted som ikke er tilgjengelig for operatøren, eller hvis apparatet ikke er utstyrt med strømkontakt, må det installeres en frakoblingsinnretning med påsatt hengelås for å unngå uforutsett aktivering av apparatet

5.1 Operasjoner som er brukerens ansvar

5.1.1 Utvendig rengjøring

- For å rengjøre maskinen utvendig trenger man bare en klut som er blitt fuktet i et klorfritt produkt som er egnet for rustfritt stål.

5.1.2 Rengjøring av luftfilter

For å utnytte enheten best mulig hva angår ytelse og livssyklus, er det viktig å rengjøre luftfiltrene i sideveggene til maskinen (Fig.11).

Trekk ut filteret og vask det med en stråle med lunke vann. Tørk deretter av før det settes sammen igjen.

Anbefalt frekvens: Inngrep som må utføres hver 10. dag, eller eventuelt oftere avhengig av arbeidsforholdene til apparatet (tilstedeværelse av svevestøv og partikler i omgivelsene vil påvirke tilskitningen av filteret i betydelig grad).

5.1.2 Rengjøring av isbeholder

- Ta ut is fra bingen. Rengjør innsiden med en svamp som er blitt fuktet i varmt vann blandet med litt natriumbikarbonat.

- Skyll av med rent vann og tørk grundig.

5.2 Operasjoner som må utføres av kvalifiserte installatører



Herunder listes det opp regelmessig og ekstraordinært vedlikehold som kun må utføres av kvalifiserte tekniske installatører. Produsenten fraskriver seg alt ansvar for ulykker forårsaket av manglende etterfølgelse av ovennevnte krav.

5.2.1 Rengjøring av luftkondensator (på utvalgte modeller)

- For å utnytte enheten best mulig hva angår ytelse og livssyklus, er det viktig å regelmessig rengjøre luftkondensatoren som er plassert i bakre del av maskinen (se fig.18).

- Ikke bruk børster eller stumpe gjenstander i forbindelse med rengjøring av kondensatoren (fig. 17).

5.2.2 Rengjøring av vanninnløpsfilter

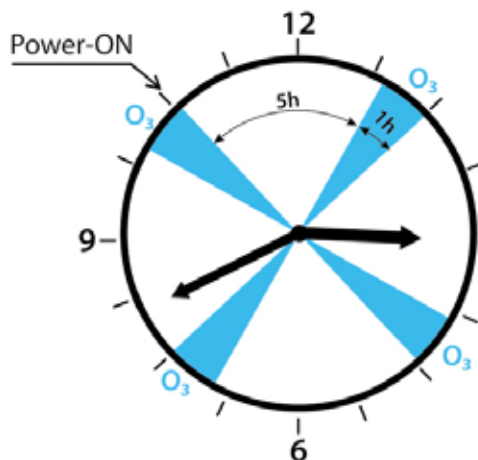
- Lukk stoppekranen til apparatet, koble fra vanninnløpsrøret og fjern filternettets på vanninnløpets elektrotventil med en tang eller lignende verktøy.

- Rengjør nettet med en vannstråle og sett den sammen igjen i holderen.

5.3 Aktivere ozon (tilbehør)

Hvis det er installert ozongenerator vil denne aktiveres regelmessig ved følgende intervall: 5 timer ikke aktiv, 1 time aktiv.

Sekvensen er synkronisert med første oppstart av maskinen (strøm PÅ).



5.4 Vask- og hygieniseringsssyklus

For å løse problemer forbundet med hardt forsyningsvann og formering av urenheter på deler og komponenter som er i kontakt med vannet, er maskinen blitt utstyrt med en funksjon kalt "self Cleaning". Denne funksjonen holder maskinen ren og hygienisert, og fjerner kalk og skorpedannelser, takket være den rensende virkningen til et spesifikt produkt, i form av en pulverpose og en doseringsflaske.

For å kunne garantere en grundig rengjøring av ismaskinen, anbefales det å utføre en vaskesyklus minst 3-4 ganger hver år avhengig av hardheten til forsyningsvannet.

Vaskesett (ekstra)

Settet består av en plastflaske med gummislange, en 1 kg pakke med sitronsyre, samt instruksjonene for vaskesyklusen.



Ta forholdsregler når sitronsyren håndteres i forbindelse med tilberedningen av løsningen (vann+sitronsyre, se tabell) og bruk hansker og vernebriller.



Ved uforutsett oppstart av en vaskesyklus (tast >9" trykket), har man to metoder for å forlate prosedyren:

1) Etter cirka 1t 40min setter man maskinen i standby ved å trykke på tasten 3". Trykk enda en gang på tasten 3" for å starte produksjonssyklusen.

2) Etter 2t 30 min går maskinen automatisk i standby og produksjonssyklusen kan startes ved å trykke på tasten 3"

1. Slå av maskinen.
2. Fjern all is fra beholderen.
3. Bruk det spesifikke produktet og flasken i plast for å tilberede løsningen. Pulveret må blandes ut i lunkent vann (max. 40°C). Bland sammen det hele og vær oppmerksom så den ikke klumper seg.
4. Hell vaskeproduktet i fatet til kjøleren (fig.14-3).
5. Sett på maskinen igjen, hvis den ikke er allerede er på, ved å sette den i standby-modus (fig.9).
6. Trykk på **i minst 9 sek.** for å starte opp vaskesyklusen.
7. Underveis i vaskesyklusen vil tasten blinke på følgende måte: slukket i 1 sekund og tent (hvit) i 3 sekunder. Ved fullført vask går den tilbake i standby.
8. Tøm fatet ved å fjerne lokket (Fig. 14-2). Sett på plass lokket igjen og hell rent vann i fatet til den anviste kapasiteten er nådd.
9. Gjenta vaskeoperasjonen uten å tilsette sitronsyre, slik at rester av avkalkingsmiddel og hygieniseringsmiddel elimineres.
10. Etter denne perioden kan man slå av maskinen og fjerne lokket (Fig. 14-2) for å tømme vannet fra fatet til kjøleren på nytt. Sett deretter på lokket igjen.
11. Etter vaskefunksjonen må bingen skylles grundig.



Hvis apparatet forblir ubrukt i lange perioder:

- Deaktiver maskinen
- Fjern all is fra beholderen
- Tøm ut vannet
- Foreta grundig rengjøring
- La luken på bingen stå litt åpen

6 FEILFUNKSJON



FØLGENDE OPERASJONER MÅ UTELUKKEDE UTFØRES AV EN SERTIFISERT OG AUTORISERT INSTALLATØR.



VED MANGELFULL FUNKSJON ANBEFALES DET Å KOBLE MASKINEN FRA STRØM- OG VANNFORSYNINGEN.

1. Kontroller at kranen til vannforsyningsnettets står åpen.
2. At strømforsyningen ikke mangler, at støpslet er korrekt satt inn, at bryteren er påslått.
3. Se til at det ikke oppstår unormale vibrasjoner som

følge av løse skruer.

4. Hvis det er behov for å utføre inngrep i forbindelse med vannlekkasjer, som stramming av skruer eller annet, må man først stanse maskinen og kontrollere at lekkasjen ikke er forårsaket av hindringer i avløpsrørene.

5. Hvis det ikke produseres tilstrekkelig is må man kontrollere at kondensatoren er rengjort, samt kontrollere for kalkdannelser på spraydysene.

6. Kontroller funksjonen til bingesonden: Hvis det legges en isbit på føleren inni beholderen burde maskinen slå seg av innen 1 minutt og deretter starte på nytt automatisk etter at den er blitt fjernet, men da etter litt lengre tid.

7. Mellom sommer og vinter kan bingesonden foreta variasjoner i maksimal ismengde i bingen. For eventuelle reguleringer se avsnittet 4.2.

8. Kontroller funksjonen til mikrobryteren i kjølerens avleder

7 ALARMLISTE

 FØLGENDE OPERASJONER MÅ UTELUKKENDE UTFØRES AV EN SERTIFISERT OG AUTORISERT INSTALLATØR.

 VED MANGELFULL FUNKSJON ANBEFALES DET Å KOBLE MASKINEN FRA STRØM- OG VANN-FORSYNINGEN.

Den belyste tasten har en kombinasjon av hvite og røde farger som angir funksjons- og alarmstatus. Herunder gjengis en beskrivelse:



Signal / Alarm	RØD	HVIT
(AL01) Alarm kaldsyklus for lang	1 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL02) Alarm avvik varighet kaldsykluser	2 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL03) Alarm vannmangel (på modeller med sensor)	1 x 3,0"	1 x 0,5"
(AL04) Alarm sonde binge defekt	3 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL05) Forespørsel regelmessig vedlikehold	PÅ 3"	PÅ 3"
(AL06) Høy temperatur utgang kondensator	PÅ	AV
(AL07) Alarm kondensatorsonde	4 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL08) Kjølersonde (på utvalgte modeller)	5 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL09) Blackout - Mangler strømforsyning	AV x 1,0"	1 x 5,0"
(AL10) Høytrykksalarm	PÅ	AV
(AL12) Alarm lang avising	6 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL13) Kapasitiv sensor	1 x 3,0"	3 x 0,5"
(AL14) Rengjøre kondensator	7 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL15) Invertere sonde	5 x 0,5"	2 x 0,5"
(AL16) IR-sonde defekt	3 x 0,5"	1 x 3,0"
Laste ned HACCP-data og oppdatere SW	3 Lampe	3 Lampe
Startfase maskin	AV	Lampe 2Hz
Isproduksjonsfase	AV	PÅ
Kammer fullt	AV	Lampe 10s
Standby	AV	Lampe 30s
Ozon-syklusfase	AV	PÅ 1"
Gaslastingsfase (service)	PÅ 1"	PÅ 1"

AV : Led / farge alltid AV

PÅ : Led / farge alltid PÅ

lampe : Led / farge PÅ i 0,5s til AV i 0,5s

7.1 Problemløsning



FØLGENDE OPERASJONER MÅ UTELUKKENDE UTFØRES AV EN SERTIFISERT OG AUTORISERT INSTALLATØR.



VED MANGELFULL FUNKSJON ANBEFALES DET Å KOBLE MASKINEN FRA STRØM- OG VANNFORSYNINGEN.

Alarm	Maskinstatus	Løsning
(AL01) Alarm kaldsyklus for lang	Maskin stanser i standby, et enkelt trykk på tasten starter maskinen på nytt.	Reduser størrelse på isbit, kontroller rengjøring og lufting av kondensator, kontroller for gasslekkaksjer, kontroller issensor og ledninger.
(AL02) Alarm avvik varighet kaldsykluser	Maskinen fortsetter driften, alarmen nullstilles ved å trykke på tasten	Hvis maskinen varmstartes, eller hvis størrelsene på isbitene er blitt endret, kontroller fravær av alarm etter 3 kontinuerlige sykluser, kontroller rengjøring og lufting av kondensator, kontroller om vanntemperatur er stabil, kontroller for gasslekkasjer, kontroller posisjonen til isnivåsensor.
(AL03) Alarm vannmangel (på modeller med sensor)	Maskin i stopp eller avventer neste automatiske oppstartsforsøk	Kontroller vannforsyning, kontroller fravær av vannlekkasje i kretsen, kontroller funksjon i inngangsventil og rengjør vannfilter, kontroller sensorposisjon.
(AL04) Alarm sonde binde defekt	Maskin i stillstand	Kontroller forbindelse mellom sonde og kort, kontroller at sonden er hel, kontroller hvorvidt avlest ohm-verdi er korrekt, skift ut sonde. - Kontroller om det er nok plass i bingen, det kan startes opp to isproduksjonssykluser ved å trykke på tasten
(AL05) Forespørsel regelmessig vedlikehold	Maskinen fortsetter driften	Ring kundeservice for regelmessig vedlikehold (nullstill signalet ved å trykke på tasten i 10 sekunder)
(AL06) Høy temperatur utgang kondensator	Maskinen stanser, vifte i kondensator forblir påslått for å senke temperaturen, eller vannventilen forblir åpen i tilfelle vannbasert kondensering. (Når maskinen er blitt avkjølt starter den på nytt for å se om alarmtilstanden er blitt løst, deretter blokkeres den for godt)	Kontroller rengjøring og lufting av kondensator, kontroller om viften i kondensatoren roterer, kontroller posisjonen til sonden i kondensatoren, på vannbaserte kondensatorer kontrollerer man vannforsyningen og funksjonen i vanninngangsventil.
(AL07) Alarm kondensatorsonde	Sonde i kondensator defekt eller utenfor tillatt verdiintervall. Maskinen driftes med kontinuerlig vifte eller vanninngang alltid aktivert.	Kontroller forbindelse mellom sonde i kondensator og kort, kontroller om ohm-verdi er korrekt, skift ut sonde.
(AL08) Kjølersonde (på utvalgte modeller)	Kjølersonde defekt eller utenfor tillatt verdiintervall, maskinen kan driftes med lagrede data	Kontroller forbindelse mellom sonde i kjøler og kort, kontroller om isbiter har hopet seg opp i kjølersone, kontroller om ohm-verdi er korrekt, skift ut sonde.
(AL09) Blackout - Mangler strømforsyning	Maskinen starter funksjonen på nytt i statusen fra før strømmen ble brutt.	Kontroller elektriske forbindelser og forsyningskilde. (For å fjerne alarmsignal trykker man en gang for å stilne alarmen, to ganger for å fjerne signalet innen det første minuttet, to ganger hvis det er gått et minutt).

Alarm	Maskinstatus	Løsning
(AL10) Høytrykksalarm	Maskinen stanser, vifte i kondensator forblir påslått for å senke temperaturen, eller vannventilen forblir åpen i tilfelle vannbasert kondensering. (Når maskinen er blitt avkjølt starter den på nytt for å se om alarmtilstanden er blitt løst, deretter blokkeres den for godt)	Kontroller rengjøring og lufting av kondensator, kontroller om viften i kondensatoren roterer, kontroller posisjonen til sonden i kondensatoren, på vannbaserte kondensatorer kontrollerer man vannforsyningen og funksjonen i vanninngangsventil, skift ut maxtrykkmåler.
(AL12) Alarm lang avisning	Maskinen stanser etter et antall lange etterfølgende avriminger.	Kontroller mikro-avleder hvis defekt, kontroller ledninger til mikro-avleder på kort, kontroller gasslekkasje, kontroller at støter og varmgassventil fungerer
(AL13) Kapasitiv sensor	Maskin stopper	Kontroller elektrisk forbindelse mellom sensor og kort, skift ut sensor.
(AL14) Rengjøre kondensator	Maskinen fortsetter driften	Anbefalt å rengjøre luftfilter og kondensator, eller kontrollere om vannforsyning er tilstrekkelig eller for varm hvis maskinversjonen er vannkondensert.
(AL15) Invertere sonde	Maskin stopper	Kontroller ledninger på kort eller sonde, eventuelt bytt om eller skift ut.
(AL16) IR-sonde defekt	Maskin stopper	Kontroller forbindelse mellom sonde og kort, kontroller at sonden er hel, skift ut sonde. - Kontroller om det er nok plass i bingen, det kan startes opp to isproduksjonssykluser ved å trykke på tasten



Produsenten forbeholder seg retten til å foreta endringer av både teknisk og estetisk art uten forhåndsvarsel.
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på modeller og egenskaper uten forhåndsvarsel.

71503175-0 - rev. 00 11/2021

User Manual



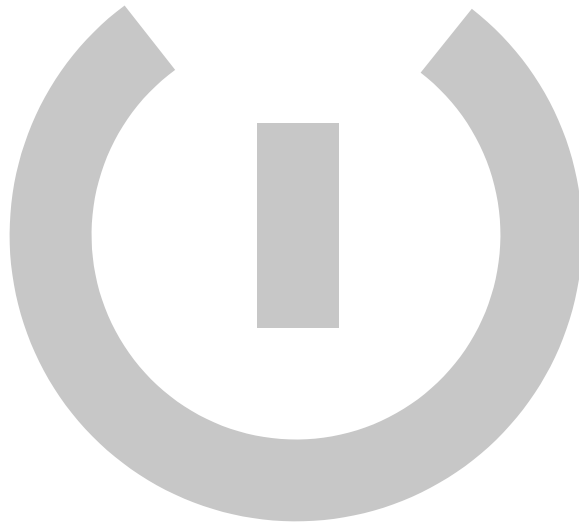
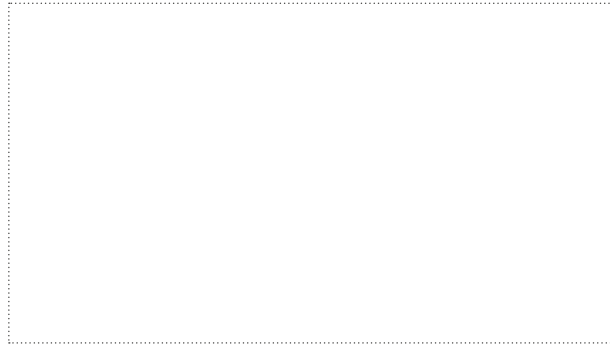
Modular Ice Makers for commercial use

Mod. M145 / M195 / M205 / M305 / M405 / M505

Mod. M145 F / M195 F / M205 F / M305 F / M405 F / M505 F

Translation of the Original Instructions

EN



Attention! Code to keep.
Attention! code to keep.



Gateway NOT present
Gateway NOT present

Gateway : Login / Password

QUICK INSTRUCTIONS

>3" sec



TOUCH



3"



**STANDBY
RUN**



Machine Status

Led status

STAND-BY

blink every 30"

Full Bin

blink every 10"

Start phase

blink every 0,5"

Prod.ne ghiaccio

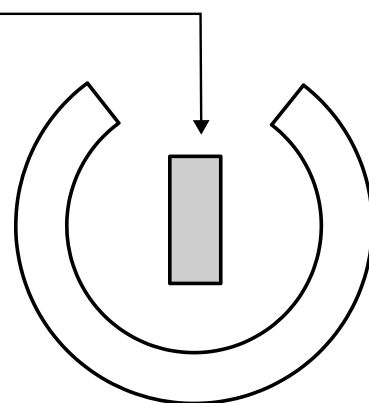
ON

Alarm Blackout

ON 5" + OFF

Washing cycle

ON 3" + OFF



If there is an alarm

- 1) Touch the key to silence the buzzer
- 2) Touch key again to reset alarm (if finished)



For other flashes, call service



Ice cube weight adjustment



(OPTIONAL)

Storage Probe adjustment

①

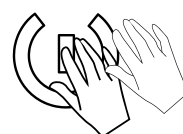
**ICE
PHASE**



TOUCH 3 TIMES

①

**Stand-by
PHASE**



TOUCH 3 TIMES

②



WHITE

RED



TOUCHING, CHANGING COLOR-WEIGHT

②



WHITE

RED



TOUCHING, CHANGING COLOR-SET T°

③

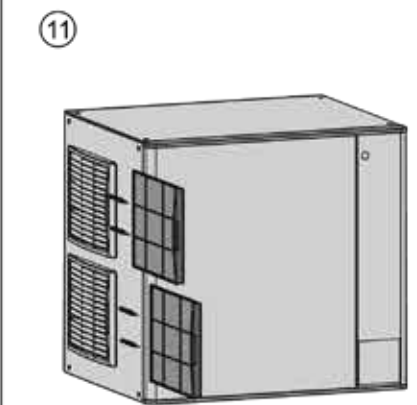
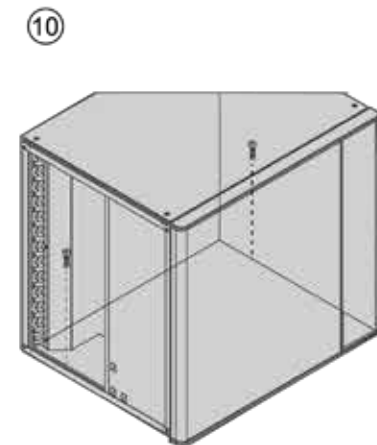
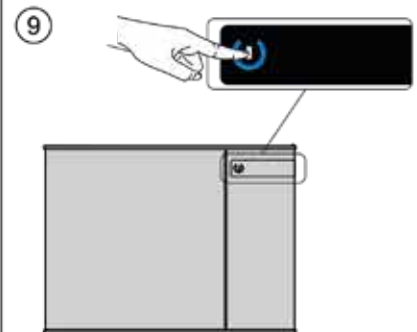
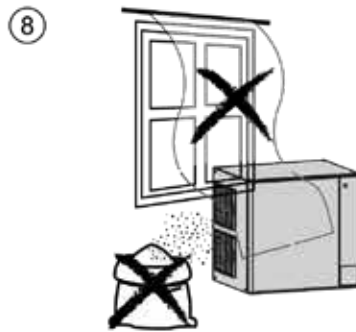
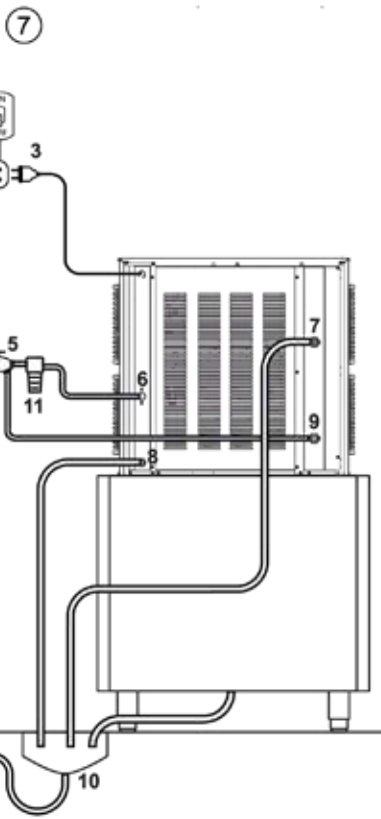
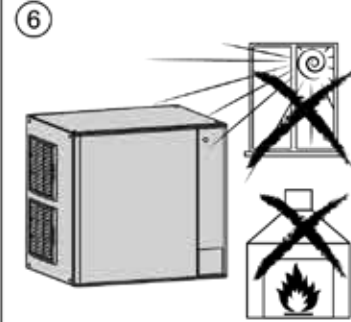
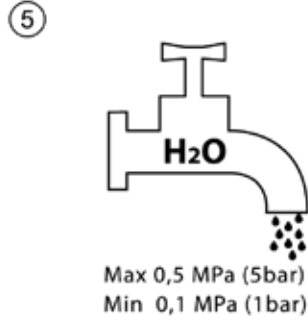
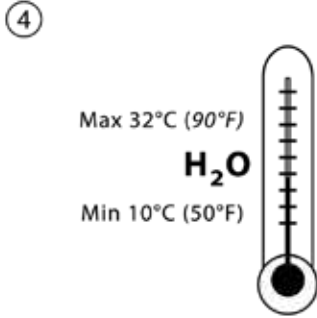
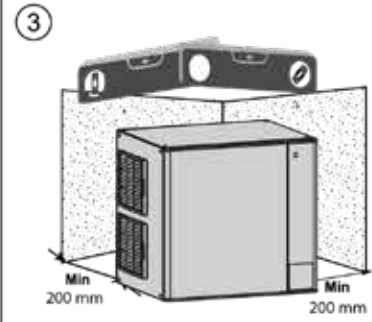
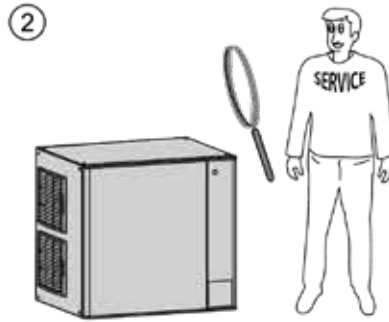
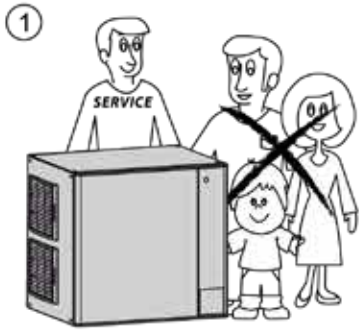


AFTER 60" THE SET IS SAVED

③



AFTER 60" THE SET IS SAVED



12

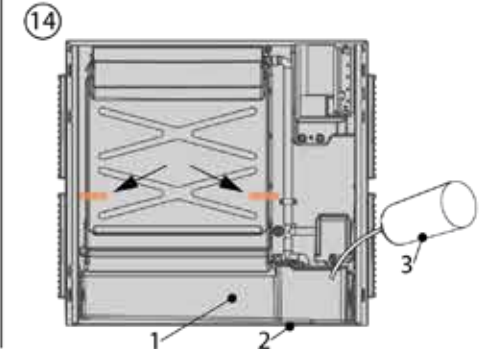
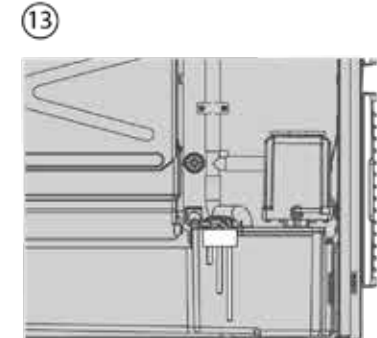
CODE	CMR61015830
MODEL	
S/N	CMA1001500
V1	380-415V/50 Hz
V2	13,8A 247W
GAS	R134a 2,000 Kg
CO2 Equiv.	
CLASS	T IP IP21

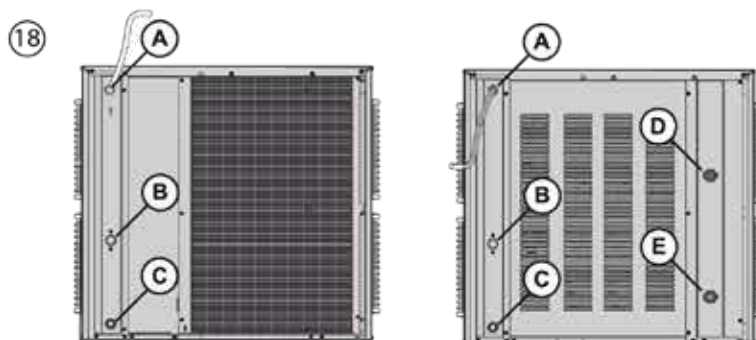
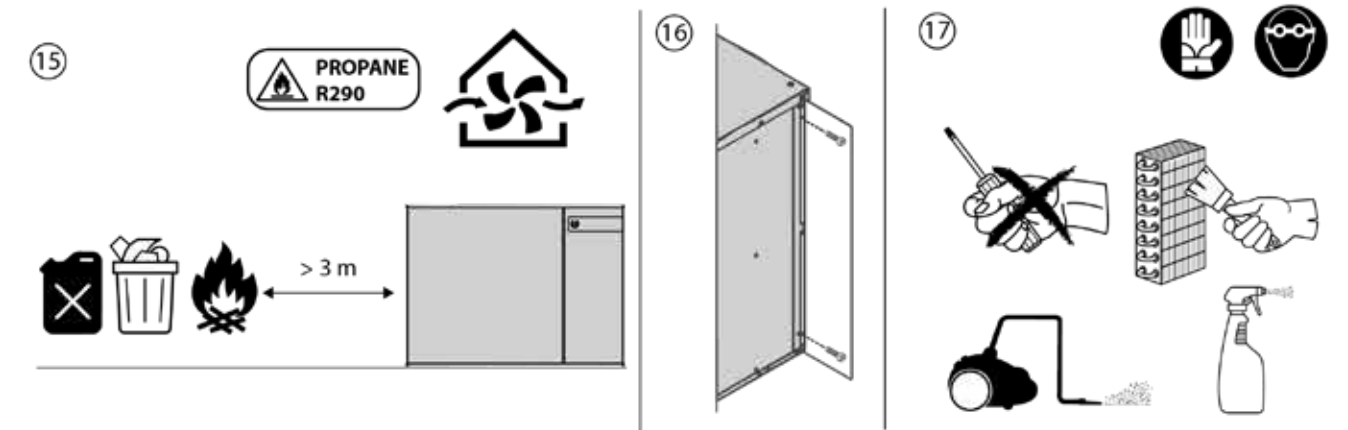
CE

Il presente frigorifero contiene gas fluorato a effetto serra. The refrigerator contains fluorinated greenhouse gases.

YEAR: 2015

CODE S/N





- | | | |
|----------|---|---------|
| A | Scarico acqua
Water drain | Ø20 mm |
| B | Ingresso acqua potabile
Potable water inlet | 3/4 GAS |
| C | Cavo alimentazione elettrica
electrical cable supply | |
| D | Ingresso acqua cond.
Water cooled inlet | 3/4 GAS |
| E | Uscita acqua cond.
Water cooled outlet | 3/4 GAS |



THE OPERATIONS HIGHLIGHTED WITH THIS SYMBOL ARE STRICTLY RESERVED TO THE AUTHORIZED TECHNICAL DEPARTMENT.

In particular, they are:

Electrical connections, Water connections, Installation of the machine, Testing of the machine, Repairs on all components and parts of the machine, Disassembly of the machine and/or its components, Adjustment and calibration, Maintenance and cleaning of the machine related to parts and components (electrical, electronic, mechanical, refrigerators)

This user manual is part of the ice maker and provides all the necessary information for proper installation, proper machine operation and maintenance.

The user must carefully read the manual and always refer to it when using the machine. Moreover, it must be stored in a place known and accessible to all authorised operators (installer, user, maintenance technician).

Any contractual and non-contractual liability of the manufacturer for damage caused by installation and operating errors and, in any case, by non-compliance with current National and Local regulations and with the instructions provided by the manufacturer, is excluded.



The text marked with this symbol is of particular importance or it signals a potential hazard



NOTE: clarifies the pending operations



The Manufacturer reserves the right to make changes at any time, without prior notice and without any obligation on his/her part. Partial or full reproduction of this manual without prior written approval from the manufacturer is prohibited

The following information refers to the EU member States.

The barred bin symbol means you cannot dispose this product as a household waste.

The assessment that this product is disposed of properly will help prevent the potential negative consequences for the environment and human health that could be caused by the incorrect disposal of the product.



1 WARNINGS



- The machine is designed for professional use and therefore only qualified persons may use it.
- The user must carefully read the manual and always refer to it when using the machine. Moreover, it must be stored in a place known and accessible to all authorised operators (installer, user, maintenance technician). Be sure to use only the supplied or specified installation components.
- In the event of sale or transfer of the appliance, this manual must be handed over to the new user.
- Any contractual and non-contractual liability of the manufacturer for damage caused by installation and operating errors and, in any case, by non-compliance with current National and Local regulations and with the instructions provided by the manufacturer, is excluded.
- Do not operate the device before the intervention of the technician (fig.1)
- The machine is only intended for the use for which it has been designed, i.e. to make ice.
- The equivalent CO₂ value is shown on the registration plate (Fig.12)
- In high concentrations it can be asphyxiating. Contact with liquid can cause burns and frostbite.
- The gas in the system is pressurised; it may explode if heated.
- Do not store explosive substances in this unit such as aerosol cans with a flammable propellant.
- **ATTENTION:** Do not use electrical appliances inside the compartments of the ice storage machine if these are not of the type recommended by the manufacturer.
- **ATTENTION:** Keep the ventilation openings in the casing of the equipment or in the recessed structure free from obstructions.
- **ATTENTION:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the producer.
- **ATTENTION:** do not damage the refrigerant circuit.
- **ATTENTION:** when positioning the appliance make sure that the power cord is not trapped and damaged.
- **ATTENTION:** Do not place multiple port-

able sockets or portable power supplies on the back of the appliance.

- This appliance was designed to be used for household and similar applications, such as:
 - the kitchen area intended for commercial personnel, offices and other working environments;
 - factories and by customers in hotels, motels and in other residential environments;
 - bed and breakfast establishments;
 - non-retail catering services and similar applications.
 - Check that the identification plate data and the electrical line characteristics match (V, KW, Hz, phase number and available power)
 - Do not pull the power cord to disconnect the machine from the power supply.
 - If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its technical assistance service or in any case by a person with similar qualification, such as to prevent any risk.
 - The appliance can be used by children of at least 8 years of age and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who do not have proper experience and knowledge, provided they are supervised or instructed on the use of the appliance and they understand the hazards involved. The cleaning and maintenance intended to be performed by the user must not be performed by unsupervised children. Children must not play with the appliance.
 - The appliance can be loaded and unloaded from the means of transport using a forklift truck or a pallet truck with forks longer than half of the unit. The lifting vehicle must be selected based on the dimensions of the packed machine/components and with proper capacity.
 - When handling the appliance, all necessary precautions must be taken to avoid damaging it.
 - After removing the packaging, make sure that the machine/sub-assemblies are intact. If in doubt, do not use it and contact the reseller.
 - All the components of the packaging must be disposed of according to the regulations in force in the country where the appliance is being used. In any case, nothing must be disposed of in the environment.
- The appliance:

- must be installed in places where it can be checked by qualified personnel.
- it must not be installed outdoors or in dusty environments (Fig. 8).
- must not be placed in areas where there are jets of water, and it must not be washed with jets of water.
- must be installed and tested in full compliance with accident prevention regulations, traditional regulations and current regulations.
- it must be positioned at a minimum distance of 200 mm from the rear wall (Fig. 3).
- Avoid places exposed to direct sun rays, closed spaces with high temperatures and poor ventilation and avoid installing the machine close to any source of heat (Fig. 6)
- The installer should check any fire prevention requirements (contact the local fire brigades for proper indications).
- Position the ice maker in the final location making sure that it is perfectly flat (Fig. 3)
- Connect only to drinking water network
- the water supply pressure should not be less than 0.1 MPa (1 bar) and it should not exceed 0.5 MPa (5 bar). If the pressure exceeds 0.5 MPa, apply a pressure reducer to the water feeding of the machine.
- Before carrying out any cleaning or maintenance operations, disconnect the machine from the power supply by operating the main switch and unplugging it. If the socket is at a distance or in a position that cannot be controlled by the operator or the appliance is not equipped with a plug, a device for electrical padlocking must be installed to avoid accidental connection of the appliance.
- ordinary and extraordinary maintenance operations must only be performed by qualified installers.
- We decline any liability for damages to persons, animals or things resulting from failure to ground the equipment and the performance of an electrical system which is not compliant with applicable regulations.
- Use the new set of fittings (water pipe) provided together with the device. The old set of fittings should not be reused.
- In case of maintenance requiring the replacement of parts of the machine, the use of original spare parts is mandatory. For information contact the seller or the technical assistance of the manufacturer.
- In the event of abnormal operation of

the appliance or the appearance of alarms, disconnect the machine from the electricity and water supply and refer to Chap. 6 for explanation and troubleshooting.

- The Sound Pressure level is less than 70 dB(A).
- For water-condensed equipment, the maximum inlet water temperature must not exceed 30°C (86°F)
- Check the tightness of the straps, nuts and bolts, screws and clamps that may have come loose during transportation to avoid water leaks or other problems during machine operation.
- Every 3 - 4 years of operation of the machine, check the tightness and efficiency of the electrical contacts especially in the coils of the remote switches and inside the relays. Replace the component immediately with an original spare part if it appears worn or oxidized. Increase the frequency of this intervention if the machine is subjected to particularly intensive or continuous use.

PROPANE VERSIONS (R290)



- **ATTENTION:** Fire hazard / flammable material
- The device contains propane (R-290), in the quantities indicated on the serial number plate (fig.10).
- The GWP (Global Warming Potential) of the R-290 gas is 3.
- According to the standard ISO 817, R-290 is a flammable gas.
- Since, in the event of leakage, propane moves downwards, avoid placing the machine in low-lying areas.
- To avoid the ignition of propane in the event of leakage and the spread of fire, avoid placing sources of flame, combustive or explosive materials within a radius of 3 m, and ensure sufficient air circulation (fig. 15)

R452A VERSIONS

- The appliance contains fluorinated greenhouse gas regulated by the Kyoto Protocol, in the quantities indicated in the serial number plate. The type of refrigerant gas present in the

refrigerating circuit of the appliance is shown on the identification plate (fig. 12). The GWP (Global Warming Potential) of HFC R452A gas is 2141.

The CO2 equivalent data is present on the serial number plate (fig. 12).

• According to Regulation (EC) 1272/2008, R452A gas is a non-flammable and non-toxic gas.

TABLE OF CONTENTS

1 WARNINGS	5
2.1 Machine operation	7
2.2 Warranty	8
3 INSTALLATION	8
3.1 Transportation	8
3.2 Unpacking and disposal	8
3.3 Positioning	8
3.4 Connection to the electrical power supply	9
4 COMMISSIONING.....	9
4.1 Ice cubes adjustment	10
4.2 Water hardness indication	10
4.3 Bin Probe Adjustment (optional).....	10
5 CLEANING AND MAINTENANCE.....	10
5.1 Operations to be performed by the user.....	10
5.1.1 External body cleaning.....	10
5.1.2 Cleaning the air filters	11
5.1.2 Cleaning the ice container	11
5.2 Operations to be performed by the enabled installer...11	
5.2.1 Cleaning the air condenser (if present).....	11
5.2.2 Cleaning the water inlet filter.....	11
5.3 Ozone activation (optional).....	11
5.4 Cleaning and sanitising cycle	11
6 MALFUNCTION.....	12
7 ALARMS LIST	13
7.1 Troubleshooting.....	14

2 PREFACE

Thank you for choosing one of our products.

This device (machine) was designed by our technicians and manufactured in our establishments having an experience of decades and taking care to meet the highest quality standards. Our ISO 9001 certified quality system allows you to control all business processes for continuous improvement of the quality and safety of our products.

Immediately read this brochure which will help you familiarising with the machine which, if installed and used correctly according to the instructions, shall not present risk situations or danger for the user.

It is important to always observe the contained instructions and that in no way the user accesses inside the compressor - condenser compartment and to tamper with the control and safety devices.

We recommend carefully reading our warnings for a

correct and better use of your ice maker so that it operates for a long period of time without causing problems. If you need to contact the manufacturer or a designated representative, always quote the model and serial number of your appliance (fig.12).

2.1 Machine operation

Ice cubes are formed in a special copper hive-shaped vertical evaporator. A recirculation pump makes a continuous flow of water run over the front grid and, gradually, part of the water turns into ice on the inner walls of the small cells, forming cubes that reach the expected size in height. The size of the block of ice depends on the set water level (which indicates how much water is transformed into ice); the sensor consists of two metal blades powered by a low-voltage circuit, isolated from one another and immersed in the water in the basin (Fig. 13).

As the ice forms, the water level decreases, until it no longer closes the electronic circuit, which simultaneously causes the following:

- it sends the hot gas to the evaporator by opening a solenoid valve causing the block of ice to gradually detach.
- the action of an electromechanical pushing device which helps to detach the blocks of ice from the evaporator.
- opening the water drainage valve to eliminate any residual impurities.

Once the block of ice has detached, it moves towards the outside of the front deflector and falls into the container by gravity. The central deflector as it turns first forwards and then backwards, opens and closes the contacts of a micro magnetic switch, connected to an electronic board, which resets the normal ice production cycle. When the container is full, the last block of ice keeps the deflector open and so the microswitch contacts stay open. In these conditions, the electronic board stops the machine after 30 seconds. Removing the ice from the storage bin allows the deflector to return to its normal position and the ice maker to restart. The time for the complete cycle may vary from about 15' to 30' depending on the water and ambient temperature.

If the machine stops due to irregular operation, the illuminated area of the capacitive button lights up with a particular sequence of colours indicating the alarm in progress. Never shut off the water when the machine is operating and do not obstruct the air intakes.

When restarting a cold cycle or switching to standby, the machine will perform a defrost cycle to prevent ice from accumulating on the evaporator.

i Note: In the case of production control with a sensor in the bin (optional), after collecting the ice, remove any ice residues from the control bulb so that production can resume faster.

2.2 Warranty

For the general conditions of the warranty, please contact your local official distributor. In case of replacement of components, always ask for original spare parts.

3 INSTALLATION

3.1 Transportation

The net weight and the gross weight of this equipment are shown in the external packaging.

The appliance can be loaded and unloaded from the means of transport using a forklift truck or a pallet truck with forks longer than half of the unit. The lifting vehicle must be selected based on the dimensions of the packed machine/components and with proper capacity.

When handling the appliance, all necessary precautions must be taken to avoid damaging it.

3.2 Unpacking and disposal

Remove the cardboard packaging from the base on which it rests. Then lift the machine with suitable means (forklift truck or similar), remove the wooden base and position the machine in the intended place.

After removing the packaging, make sure that the machine/sub-assemblies are intact. If in doubt, do not use it and contact the reseller.

Remove the protective PVC film on the stainless steel panels on all sides.

NOTE: all the components of the packaging must be disposed of according to the regulations in force in the country in which the device is used. In any case, nothing must be dispersed in the environment.

3.3 Positioning

The appliance:


- **must be installed in places where it can be checked by qualified personnel.**
- **must not be installed outdoors.**
- **must not be installed in dusty environments (Fig. 8).**
- **must not be put in places with the presence of water jets.**
- **must not be washed with water jets.**
- **must be installed and tested in full compliance with accident prevention regulations, traditional regulations and current regulations.**
- **must be positioned at a minimum distance of 200 mm from the rear wall (fig. 3)**
- **Avoid places exposed to direct sun rays, closed spaces with high temperatures and poor ventilation and avoid installing the machine close to any source of heat (Fig. 6)**
 - Match the ice maker to your storage bin, securing the connection with the two screws supplied with the machine (Fig.10)

- Place the ice maker/storage bin in the designated place, making sure that it is on the level. This is necessary to ensure that an even distribution of water on the evaporator and a regular emptying of the ice cube plate. The feet of the storage bin can be adjusted to achieve this.


- Release the deflector and remove the stops applied to prevent damage during transport (Fig.14)
- Install the metal deflector in the rear part of the appliance with the screws supplied (Fig.16).

The installer should check any fire prevention requirements (contact the local fire brigades for proper indications).


If the appliances are not levelled, their operation and condensation discharge might be compromised.

 **Before commissioning the ice maker, perform the following operations:**

1. Check that the device has not suffered any damage due to transportation (fig.2)
2. Extract from the bin, all supplied materials: feeding tube, exhaust pipe, documentation and any accessories.
3. Clean the inside of the bin with a sponge soaked in warm water mixed with a little bicarbonate of soda; rinse with clean water and properly dry.
4. Place the ice maker in a definitive place making sure that it is perfectly flat (fig.3)

 **Note:** when choosing the environment where to install the machine, make sure that:

- the ambient temperature does not drop under 10°C (50°F) and does not exceed 43°C (110° F).
- the water temperature should not be under 10°C (50°F) and should not exceed 32°C (90°F) (fig.4).
- the feed water pressure should not be under 0.1 MPa (1 bar) and it should not exceed 0.5 MPa (5 bar). If the pressure exceeds 0.5 MPa, install a pressure reducer on the water supply to the machine (fig.7).
 - the water conductivity must not be less than 10 µs / cm at 25° C ambient temperature.
- the machine should be kept away from sources of heat and in a well-ventilated place (fig.6).

 **Connect only to the drinking water network (Fig. 5)**

5. Before performing the electrical connections, perform the hydraulic al ones.

6. Connect the 3/4" supply pipe (supplied) from the machine to the water supply line (Fig.7-6).

- Attach the flexible hose to the machine's discharge fitting (Fig.7-8). For a perfect water intake from the device, provide a minimum 3% incline of the pipe checking that it is not subject to bottlenecks or siphoning. The pipes should discharge into an open siphon (Fig.7-10). For appliances with water condensation systems, attach:

- a 3/4" pipe from the condensation water supply to connection 9 of Fig.7 of the machine

- a 3/4" pipe from the machine connection (Fig.7-7) to the drain (Fig.7-10) or to a condensation water recovery system, if present.

For practicality and safety reasons, it is recommended applying a shut-off valve, not supplied by us (fig. 7): 1. switch; 2. socket; 3. plug; 4. water supply; 5. tap.

7. Apply on the machine drainage fitting the supplied flexible tube with an inside diameter of 20 mm and of a suitable length (not exceeding one meter from the machine) to reach the drain trap

- If the supply water contains a lot of impurities, you should install a filter on the water supply network upstream of the device. (Fig.7 - Ref.11)

- If the water is very hard, i.e. full of minerals and their derivatives, you should install a suitable water softener on the water supply to prevent limescale from forming in the water circuit.

- In order to avoid that the ice absorbs unpleasant odours and flavours, never keep in the bin food, bottles and other similar things.

- During the normal operation, do not leave open the door of the ice bin.

3.4 Connection to the electrical power supply

⚠ We decline any liability for damages to persons, animals or things resulting from failure to ground the equipment and the performance of an electrical system which is not compliant with applicable regulations.

Install an omnipolar mains disconnection device in the power supply system which provides full disconnection under category III overvoltage conditions in accordance with current regulations.

The connection to the power network must be carried out in accordance with applicable national regulations and by qualified and authorised personnel.

Before connecting the equipment to the power network, make sure that the network voltage corresponds to the one indicated on the identification plate (Fig. 12).

Check that the electrical system is adequate to the maximum absorbed power of the equipment indicated on the identification plate.

If the power cord of the equipment appears to be damaged, it should be replaced with another one having the specifications compliant with the regulations in force in the country of installation and the replacement should be made by qualified personnel so as to prevent any risk to the persons.

The earth conductor must be correctly connected to an efficient earthing system.

The manufacturing company declines any liability and any responsibility in terms of warranty if damages to

the equipment, persons and things are found, caused by an incorrect installation and/or an installation which is not compliant with the laws in force. This device must be installed in accordance with AS/NZS 3000 in Australia and New Zealand.

4 COMMISSIONING

See the illustrative figures.

⚠ Before electrically connecting the machine, make sure that the network voltage corresponds to the one indicated in the identification plate placed on the back of the device (fig. 12).


⚠ The maximum permitted tolerance on the voltage variation is of $\pm 10\%$ of the rated value.


Provide an electrical supply circuit to the machine with its own main omnipolar switch in order to guarantee an opening distance of the contacts which allows the full disconnection under the conditions of the overvoltage category III.

⚠ Dimension the circuit according to the amperage indicated on the identification plate (fig.12). The electrical socket must be easily accessible

- Remove the cover and side panels.
- Check that the compressor is free to oscillate on the rubber pads placed on the relevant anchor brackets and check that the blades of the electric fans move freely.
- Check that the mains water tap is open, then place the machine's power plug in the socket.
- If the machine is in standby, the illuminated button (fig. 9) will flash every 30". To exit standby and to finally start the machine, press the luminous switch for at least 3 seconds, until the start of the machine is signalled with a long beep (fig.9).
- For clarifications on what the flashing of the button means, see the Alarms chapter. Check that the water flow runs regularly on the evaporator and that there are no leaks in the circuit.
- Check that no abnormal vibrations are caused
- Check an ice production cycle, making sure that the block of ice is discharged into the storage bin and that all the cycle operators occur normally.
- Check that the "microswitch" function is working by lifting the splash guard deflector up for more than 30 seconds.
- Clean the inside of the water recirculation tray and the deflector with a sponge dampened with warm water plus a little bicarbonate of soda; rinse with clean water and dry thoroughly.
- Clean the inside of the ice storage bin with a sponge soaked in warm water mixed with a little bicarbonate of soda; rinse with clean water and properly dry.
- Re-assemble the panels that were removed beforehand.
- Do not use the first 5 ice cube cycles for human consumption.

- Never shut off the water when the machine is operating and do not obstruct the air intakes.
- In order to prevent the ice from absorbing unpleasant odours and flavours, never keep it in a food, bottle and other similar bin.

 **Check the tightness of the straps, nuts and bolts, screws and clamps that may have come loose during transportation to avoid water leaks or other problems during machine operation.**

 **Note:** For a perfect water outflow from the device, provide a minimum 3% slope of the pipe checking that it is not subject to bottlenecks or siphoning. It is recommended that the pipe discharges into an open siphon (fig.7).

The normal stop of the production of ice can occur either when the machine switches to standby mode, by pressing the illuminated button for 3 seconds, or when the ice bin is full, which is indicated by the following:

- The evaporator deflector fails to close due to the accumulation of ice
- If there is a sensor in the bin, the sensor set point is reached (it is usually optional).

If the ice maker is equipped with a temperature probe in the ice bin, the machine and the ice production stop when the sensor comes into contact with the ice that has accumulated in the bin. After removal, clear the control sensor from any ice residues so that production can resume faster.

Never stop the water with the machine into operation, do not obstruct the air suction inlets.

- Check that there are no abnormal vibrations due to loosened screws.
- In case of intervention due to water leaks, tightening of screws or other, always stop the machine first.
- Check an ice cycle by checking that the cubes are discharged into the bin.
- **If present**, check the operation of the bin probe: lay an ice cube on the bulb inside the bin, the ice maker should stop within 1 minute and restart automatically after its removal, in a short time.

4.1 Ice cubes adjustment

As the room temperature changes, the size and weight of the ice cubes may in turn change.

To adjust this size and weight, follow the procedure below:

a) Press, **with the machine running**, the button (Fig.9) **3 times within 2 seconds**; the button will take on a colour between white and red.

b) To decrease the weight of the ice cube, press the button, making the colour increase towards red; to increase the weight, press it until the colour approaches white. After 5 seconds of no pressing, it saves and exits the modification phase. (fig.9)

4.2 Water hardness indication

To extend the routine maintenance interval, it is possible to indicate the water hardness level, so that the machine can decide which water renewal process to activate for each cycle, in order to reduce the salt concentration level in the water and the consequent deposit of limescale:

a) Press, **with the machine running**, the button (Fig.9) **6 times within 2 seconds**; the button will take on a colour between white and red.

b) To indicate that the water has a high concentration of salts, press the button (Fig.9), making the colour increase towards red, otherwise press it until the colour approaches white, for water with a low concentration of salts. After 5 seconds of no pressing, it saves and exits the modification phase.

4.3 Bin Probe Adjustment (optional)

Over time, due to the variation in the ambient temperature, the set of the bin probe, which stops production, may not be sufficient. To adjust this value follow the procedure below:

a) Press, **in standby**, the button (Fig.9) **3 times within 2 seconds**; the button will take on a colour between white and red.

b) To increase the set T°, press the button (Fig.9), making the colour increase towards red; to decrease it, press it until the colour approaches white. After 5 seconds of no pressing, it saves and exits the modification phase.

5 CLEANING AND MAINTENANCE

Before carrying out any cleaning or maintenance operations, disconnect the machine from the power supply by operating the main switch and unplugging it.

If the socket is at a distance or in a position that cannot be controlled by the operator or the appliance is not equipped with a plug, a device for electrical padlocking must be installed to avoid accidental connection of the appliance.

5.1 Operations to be performed by the user

5.1.1 External body cleaning

- in order to clean the body, it is enough to use a cloth soaked into a specific chlorine-free product, for stainless steel.

5.1.2 Cleaning the air filters

To ensure that the ice maker works correctly in terms of performance and duration, the air filters located on the side walls of the ice maker must be cleaned (Fig. 11). To remove the filter, simply pull it out and wash it with a jet of warm water, then dry it before putting it back. Recommended frequency: operation to be performed every 10 days, or in any case according to the working conditions of the appliance (the presence of dust and flour in the work environment of the appliance affects dirt accumulation in the filter).

5.1.2 Cleaning the ice container

- Remove the ice from the bin. Clean the inside with a sponge moistened in warm water combined with a little baking soda;
- rinse with clean water and properly dry it.

5.2 Operations to be performed by the enabled installer



Hereinafter we present a list of routine maintenance operations which must be performed only by authorised installers. The manufacturing company declines all responsibility for incidents caused by the failure to comply with the above-mentioned obligation.

5.2.1 Cleaning the air condenser (if present)

- In order to make the most of your ice maker in terms of performance and durability, it is necessary to periodically clean the air condenser placed at the back of the ice maker (see fig. 18).
- do not use brushes or blunt objects to clean the condenser (fig. 17).

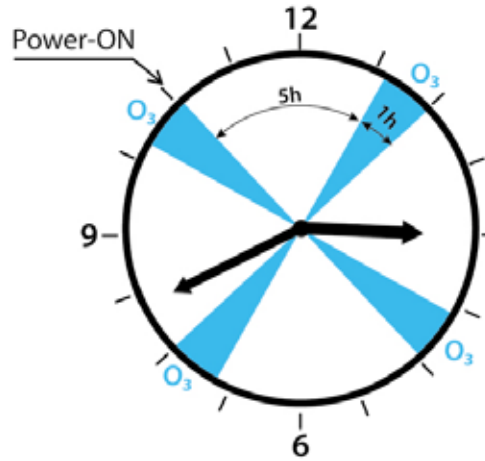
5.2.2 Cleaning the water inlet filter

- Close the water shut-off valve to the device, remove the water inlet pipe and extract using pincers the filtering trap placed on the water inlet solenoid valve.
- clean the trap with water jet and mount it back in its seat.

5.3 Ozone activation (optional)

If the ozone generator is installed, it shall be activated periodically in the following sequence: 5 hours inactive, 1 hour active.

The sequence is synchronized with the first power supply of the machine (power-ON).



5.4 Cleaning and sanitising cycle

To remedy the problems caused by the hardness of the feed water and therefore the formation of impurities on the parts and components in contact with the water, the machine has been equipped with a "self cleaning" function. This function, thanks to the cleaning action of a specific product, a sachet of powder product and the dosing bottle, allows the machine to be kept clean and sanitised from limescale and scale.

To guarantee good cleaning of the ice maker, it is recommended performing a cleaning cycle at least 3-4 times a year depending on the hardness of the feed water.

Cleaning kit (optional)

The kit consists of a plastic bottle with a rubber tube, a 1 kg box of citric acid and the instructions for the cleaning cycle.



Take the necessary precautions when handling the citric acid when preparing the solution (water+citric acid, please see the table) wearing safety gloves and glasses.



In the event that a cleaning cycle is started accidentally (by pressing the button for >9"), there are two ways to exit the procedure:

- 1) after about 1h40' by pressing the button for 3" the machine will go back to standby, and by

pressing it for 3" again, the production cycle will start

2) after 2h 30' the machine goes into standby automatically, and from this condition it is possible to start the production cycle by pressing the button for 3"

1. Turn off the machine.
2. Remove the ice from the bin.
3. Using the specific product and the plastic bottle, prepare the solution by dissolving the powder in warm water (max. 40°C). Mix the whole thing paying attention that no clumps are formed.
4. Pour the cleaning agent in the evaporator tray (fig.14-3).
5. Turn the machine back on, and if it is not already, put it in standby (fig.9).
6. Press the standby button **for at least 9"** to start the cleaning cycle
7. During the cleaning cycle, the button will flash as follows: off for 1 second and on (white) for 3 seconds. Once the cleaning cycle is finished, it will go into standby.
8. Empty the evaporator bowl by removing the cap (Fig. 14-2), then replace the cap and pour clean water into the tray in an amount equal to the capacity of the bowl.
9. Repeat the cleaning operation without adding citric acid to eliminate the presence of the descaling and sanitising agent.
10. After this period turn off the machine and remove the cap (Fig. 14-2) to drain the water from the evaporator bowl again. Finally, replace the cap.
11. After the cleaning operation, rinse the bin thoroughly.



If the appliance is left unused for long periods of time:

- turn off the machine;
- remove the ice from the bin;
- drain the water;
- clean thoroughly;
- leave the door of the bin slightly open

6 MALFUNCTION



THE FOLLOWING OPERATIONS SHOULD BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY QUALIFIED AND AUTHORISED PERSONNEL.



IN CASE OF INCORRECT OPERATION, IT IS RECOMMENDED TO DISCONNECT THE MACHINE FROM THE ELECTRICAL AND HYDRAULIC SUPPLY NETWORK.

1. Check that the valve of the supply hydraulic network

is open.

2. Check that there is electrical supply, that the plug is inserted correctly and that the switch is on.
3. Check that there are no abnormal vibrations due to loosened screws.
4. If it is necessary to intervene due to water losses, screw tightening or other things, first, always stop the ice maker, then check that the loss is not caused by obstructions of the drain ways.
5. In case of insufficient production, check that the condenser is clean or if there are limescale deposits on the sprayer nozzles.
6. Check the operation of the bin probe: lay an ice cube on the bulb inside the bin, the ice maker should stop within 1 minute and restart automatically after its removal, in a short time.
7. Between summer and winter, the bin probe can vary the maximum amount of ice in the bin. For any adjustments see paragraph 4.2.
8. Check the operation of the evaporator deflector micro

7 ALARMS LIST

 THE FOLLOWING OPERATIONS SHOULD BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY QUALIFIED AND AUTHORISED PERSONNEL.

 IN CASE OF INCORRECT OPERATION, IT IS RECOMMENDED TO DISCONNECT THE MACHINE FROM THE ELECTRICAL AND HYDRAULIC SUPPLY NETWORK.

The illuminated button has a combination of white and red colours, which indicate the operating or alarm status, which are summarised below:



Signal / Alarm	RED	WHITE
(AL01) Alarm: cold cycle too long	1 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL02) Alarm: cold cycles duration difference	2 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL03) Alarm: no water (if sensor present)	1 x 3.0"	1 x 0.5"
(AL04) Alarm: ice bin probe faulty	3 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL05) Routine maintenance request	ON 3"	ON 3"
(AL06) High temperature at condenser outlet	ON	OFF
(AL07) Condenser probe alarm	4 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL08) Evaporator probe (if present)	5 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL09) Blackout - No power supply	OFF x 1.0"	1 x 5.0"
(AL10) High pressure alarm	ON	OFF
(AL12) Long defrost alarm	6 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL13) Capacitative sensor	1 x 3.0"	3 x 0.5"
(AL14) Condenser cleaning	7 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL15) Probe reversal	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL16) IR probe faulty	3 x 0.5"	1 x 3.0"
Download HACCP data and update SW	3 flash	3 flash
Machine start-up phase	OFF	2Hz flash
Ice production phase	OFF	ON
Full bin	OFF	10s flash
Standby	OFF	30s flash
Ozone cycle phase	OFF	ON 1"
Gas filling phase (service)	ON 1"	ON 1"

OFF : LED / colour always OFF

ON : LED / colour always ON

flashing : LED / colour ON for 0.5s, OFF for 0.5s

7.1 Troubleshooting



THE FOLLOWING OPERATIONS SHOULD BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY QUALIFIED AND AUTHORISED PERSONNEL.



IN CASE OF INCORRECT OPERATION, IT IS RECOMMENDED TO DISCONNECT THE MACHINE FROM THE ELECTRICAL AND HYDRAULIC SUPPLY NETWORK.

Alarm	Machine status	Solution
(AL01) Alarm: cold cycle too long	Machine stops in standby; a simple press of the button restarts the machine.	Decrease cube size, check cleanliness and ventilation of condenser, check for gas leaks, check ice sensor and relative wiring.
(AL02) Alarm: cold cycles duration difference	Machine continues to work; reset alarm by pressing button	If the machine started hot, or the size of the cubes was changed, check for alarms after 3 continuous cycles, check cleanliness and ventilation of condenser, check water temperature if stable, check for gas leaks, check positioning of ice level sensor.
(AL03) Alarm: no water (if sensor present)	Machine stopped or waiting for an automatic start-up attempt	Check water supply, check for water leaks in the circuit, check operation of water inlet valve and clean water filter, check position of sensor.
(AL04) Alarm: ice bin probe faulty	Machine stopped	Check probe-board connection, check probe integrity, check that the ohm value read is correct, replace probe - By checking beforehand that there is space in the bin, two ice production cycles can be started by pressing the button
(AL05) Routine maintenance request	Machine continues to work	Call technical assistance for periodic maintenance (reset the message by pressing the button for 10 seconds)
(AL06) High temperature at condenser outlet	Machine stops, condenser fan remains on to lower the condenser temperature, or water valve remains open in case of water condensation. (once it has cooled down, the machine restarts making a few attempts to see if the alarm is no longer present, then it stops permanently)	Check cleanliness and ventilation of condenser, check that the condenser fan is turning, check position of condenser probe; in water-cooled versions, check the water supply and operation of the water inlet valve.
(AL07) Condenser probe alarm	Condenser probe faulty or outside allowed value range, the machine works with continuous ventilation or water inlet always activated.	Check condenser probe-board connection, check that the ohm value read is correct, replace probe.
(AL08) Evaporator probe (if present)	Evaporator probe faulty or outside allowed value range, the machine works with historical data if necessary	Check evaporator probe-board connection, check for ice cube accumulation in the evaporator area, check that the ohm value read is correct, replace probe.
(AL09) Blackout - No power supply	The machine will resume operation in the state before the power failure.	Check the electrical connections and power source. (To remove the alarm message, press once to silence the buzzer, press again to remove the message if within the first minute, second press only if the minute has already passed).

Alarm	Machine status	Solution
(AL10) High pressure alarm	The machine stops, the condenser fan remains on to lower the condenser temperature, or the water valve remains open in case of water condensation. (once it has cooled down, the machine restarts making a few attempts to see if the alarm is no longer present, then it stops permanently)	Check cleanliness and ventilation of condenser, check that the condenser fan is turning, check position of condenser probe; in water-cooled versions, check the water supply and operation of the water inlet valve, replace maximum pressure switch.
(AL12) Long defrost alarm	Machine stops after a number of long consecutive defrost cycles.	Check deflector micro for faults, check deflector micro wiring on board, check for gas leaks, check efficiency of pusher and hot gas valve
(AL13) Capacitative sensor	Machine stops	Check sensor-board electrical connection, replace sensor.
(AL14) Condenser cleaning	Machine continues to work	It is advisable to clean the condenser or air filter, or in water-cooled versions, check whether the water supply is sufficient or too hot
(AL15) Probe reversal	Machine stops	Check probe wiring on board, exchange or replace if necessary
(AL16) IR probe faulty	Machine stops	Check probe-board connection, check probe integrity, replace probe - By checking beforehand that there is space in the bin, two ice production cycles can be started by pressing the button



The manufacturer reserves the right to make technical and aesthetic changes without notice. The manufacturer reserves the right to change models and specifications without prior notice.

71503175-0 - rev. 00 11/2021

Bedienungsanleitung - User Manual



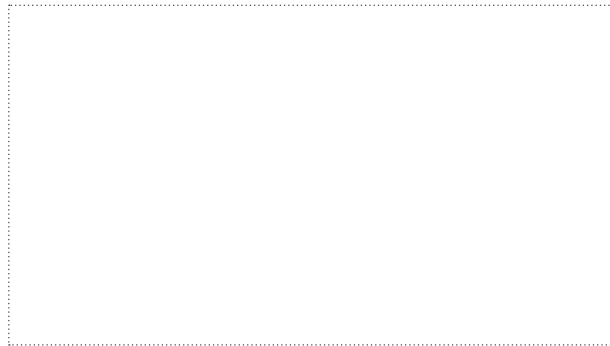
Modulare Eisbereiter für den gewerblichen Einsatz

Mod. M145 / M195 / M205 / M305 / M405 / M505

Mod. M145 F / M195 F / M205 F / M305 F / M405 F / M505 F

Übersetzung der Originalanleitung

DE



Achtung! Aufzubewahrender Code.
Attention! code to keep.



Gateway NICHT vorhanden
Gateway NOT present

Gateway : Login / Password

SCHNELLANLEITUNGEN

>3" sec



BERÜHREN 

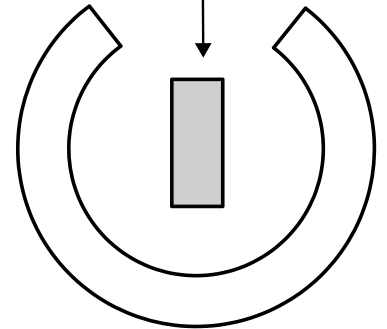
3" 

STOPP
START 

Status der Maschine

Led-Status

STAND-BY	Zugriff alle 30"
Speicher voll	Zugriff alle 10"
Start des Zyklus	Zugriff alle 0,5"
Eisproduktion	ON
Verdunkelungsalarm	ON 5" + OFF
Waschgang	ON 3" + OFF



Im Falle eines Alarms

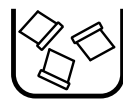
- 1) Berühren Sie die Taste, um den Summer auszuschalten.
- 2) Berühren Sie die Taste erneut, um den Alarm zurückzusetzen (falls er gestoppt wurde).



Bei anderen Blitzten den Service anrufen



Anpassung des Würfelgewichts











Einstellung der Speichersonde

(OPTIONAL)

① **Eisphase**   **3 MAL BERÜHREN**

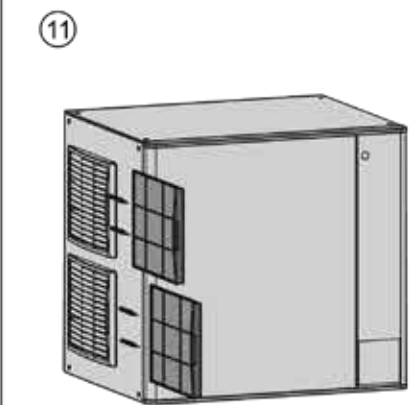
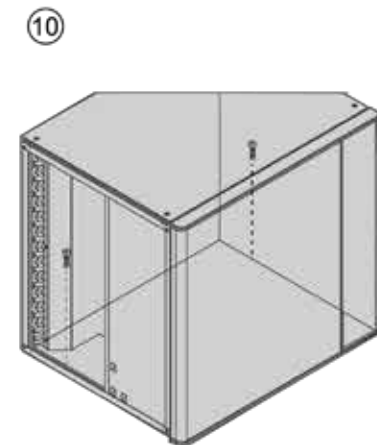
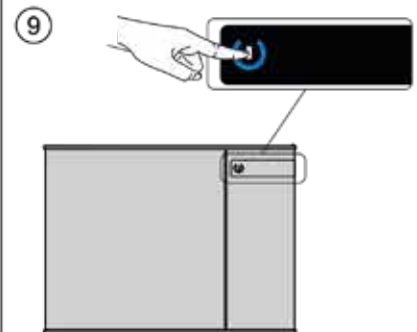
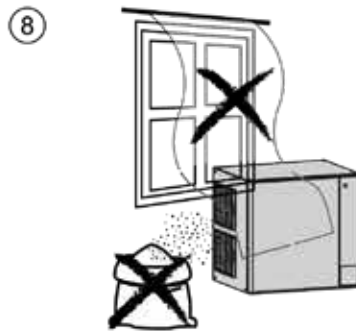
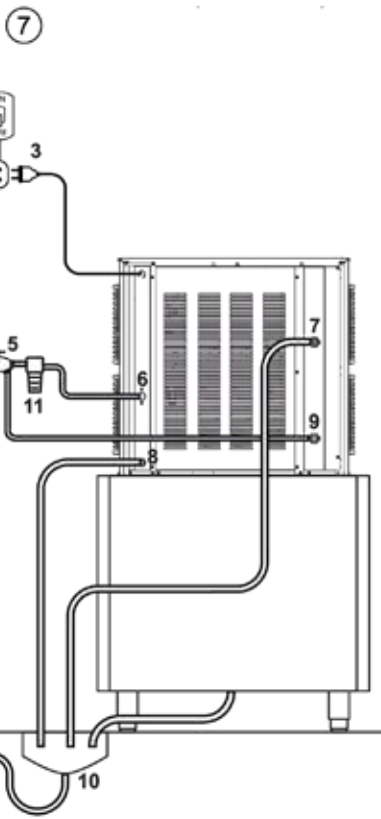
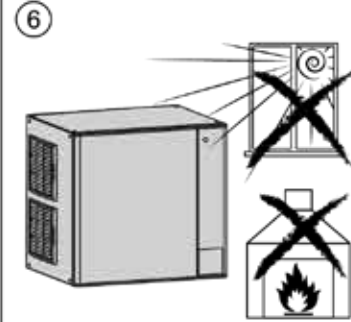
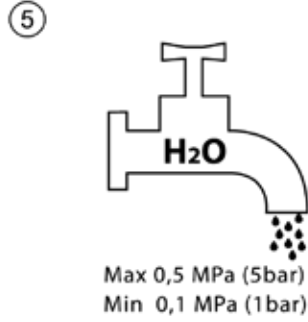
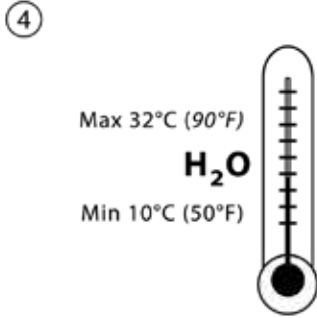
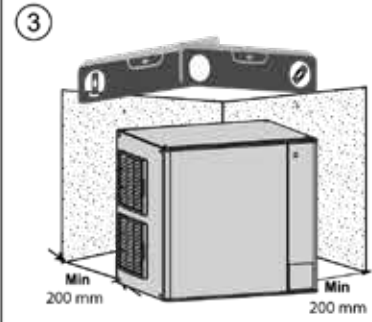
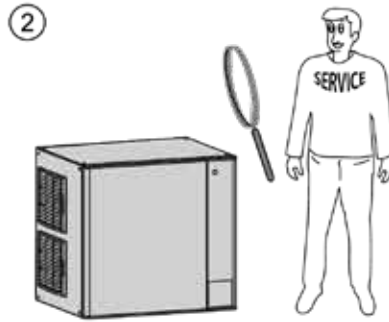
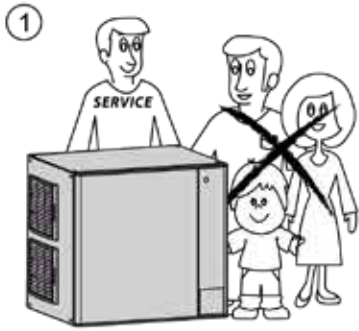
① **Phase Stand-by**   **3 MAL BERÜHREN**

②   **WEISS**  **ROT** 
BERÜHREN, UM DIE FARBE DES GEWICHTS ZU ÄNDERN

②   **WEISS**  **ROT** 
BERÜHREN, UM DIE FARBE ZU ÄNDERN T

③  **NACH 60" WIRD DER SATZ GESPEICHERT**

③  **NACH 60" WIRD DER SATZ GESPEICHERT**



12

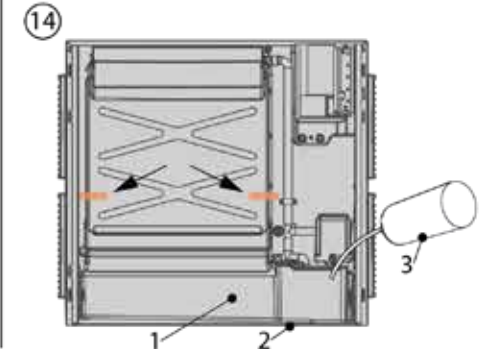
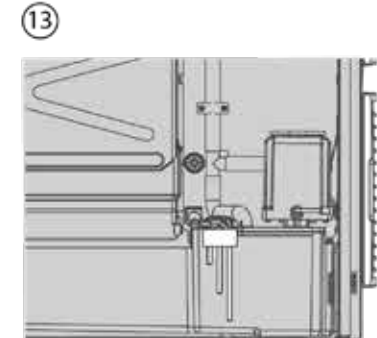
CODE	CMR61015830
MODEL	
S/N	CMA1001500
V1	380-415V/50 Hz
V2	13,8A 247W
GAS	R134a 2,000 Kg
CO2 Equiv.	
CLASS	T IP IP21

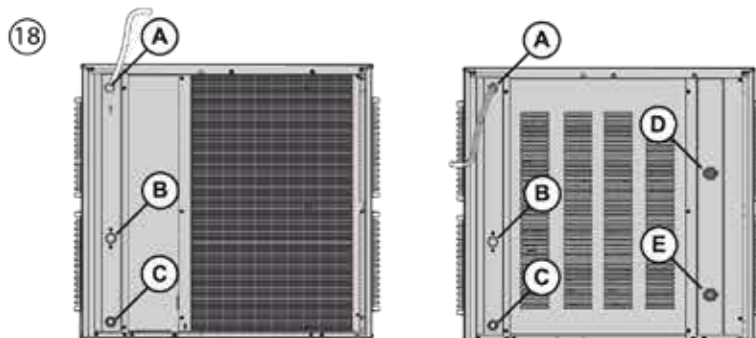
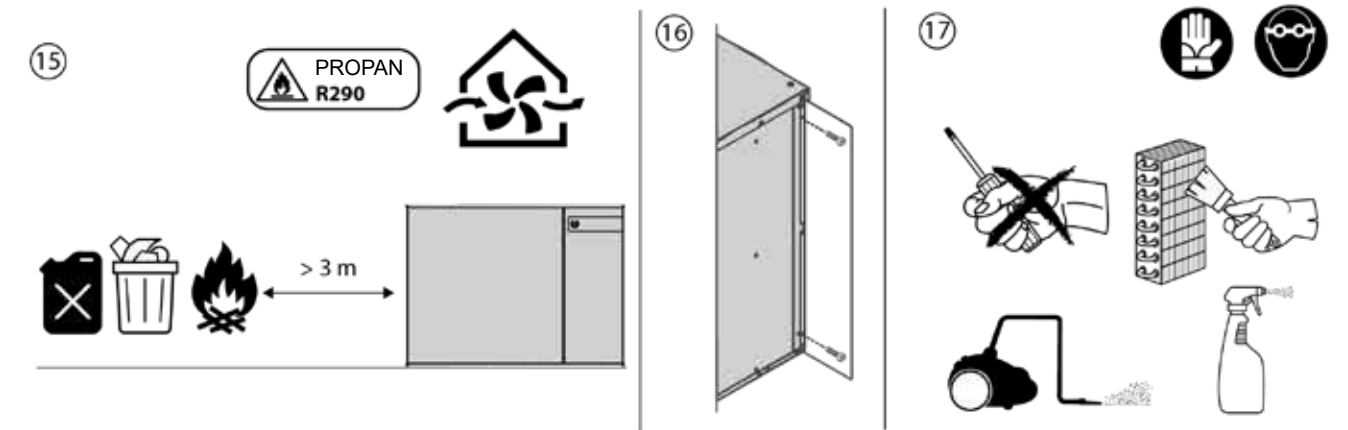
CE

Il presente frigorifero contiene gas fluorato a effetto serra. The refrigerator contains fluorinated greenhouse gases.

YEAR: 2015

CODE S/N





(A) Wasserabfluss Water drain	Ø20 mm
(B) Eingang Trinkwasser Potable water inlet	3/4 GAS
(C) Stromversorgungskabel electrical cable supply	
(D) Eingang Kondensw. Water cooled inlet	3/4 GAS
(E) Ausgang Kondensw. Water cooled outlet	3/4 GAS



DIE MIT DIESEM SYMBOL GEKENNZEICHNETEN VORGÄNGE SIND STRENGSTENS FACHTECHNIKERN VORBEHALTEN.

Insbesondere handelt es sich um:

Elektrische Anschlüsse, Wasseranschlüsse, Installation der Maschine, Abnahmeprüfung der Maschine, Reparatureingriffe auf allen Komponenten und Teilen der Maschine, Demontage der Maschine und/oder ihrer Komponenten, Eingriffe der Einstellung und Kalibrierung, Wartung und Reinigung der Maschine bezüglich ihrer Teile und Komponenten (elektrische, elektronische, mechanische, des Kühlsystems)

Das vorliegende Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil des Eisbereiters und liefert alle erforderlichen Informationen für eine korrekte Installation, einen sachgemäßen Gebrauch und die Wartung der Maschine.

Dieses Handbuch ist Bestandteil des Produktes und liefert alle notwendigen Anweisungen für eine korrekte Installation, einen korrekten Gebrauch und eine korrekte Wartung der Maschine. Außerdem ist das Handbuch an einem für alle Bediener zugänglichen und bekannten Ort aufzubewahren (Installateur, Bedienungs- und Wartungspersonal).

Jede vertragliche und außervertragliche Haftung des Herstellers für Schäden aus Installations- und Verwendungsfehlern und aufgrund der Nichtbeachtung der geltenden nationalen und lokalen Vorschriften und der Anweisungen des Herstellers ist ausgeschlossen.



DER MIT DIESEM SYMBOL GEKENNZEICHNETE TEXT IST BESONDERS WICHTIG ODER ZEIGT MÖGLICHE GEFAHR AN



ANMERKUNG: Erläutert die im Gang befindlichen Vorgänge



Der Hersteller behält sich das Recht vor, zu jedem Zeitpunkt, ohne Vorankündigungen und ohne jegliche Verpflichtung seinerseits Änderungen vorzunehmen. Es ist die Vervielfältigung, auch auszugsweise, dieses Handbuchs ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers verboten

Die folgenden Informationen betreffen die EU-Mitgliedstaaten.

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne zeigt an, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden kann. Die Sicherstellung, dass dieses Produkt korrekt entsorgt wird, trägt dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu verhindern, die im Gegenteil durch die falsche Entsorgung derselben verursacht werden könnten.



1 HINWEISE



- Das Gerät wird für den professionellen Gebrauch verwendet und kann daher nur von qualifizierten Personen verwendet werden.
- Dieses Handbuch ist Bestandteil des Produktes und liefert alle notwendigen Anweisungen für eine korrekte Installation, einen korrekten Gebrauch und eine korrekte Wartung der Maschine. Außerdem ist das Handbuch an einem für alle Bediener zugänglichen und bekannten Ort aufzubewahren (Installateur, Bedienungs- und Wartungspersonal). Die Verwendung der gelieferten oder angegebenen Installationskomponenten ist sicher zu stellen.
- Bei Verkauf oder Weitergabe des Gerätes muss dieses Handbuch dem neuen Benutzer übergeben werden.
- Jede vertragliche und außervertragliche Haftung des Herstellers für Schäden aus Installations- und Verwendungsfehlern und aufgrund der Nichtbeachtung der geltenden nationalen und lokalen Vorschriften und der Anweisungen des Herstellers ist ausgeschlossen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht vor dem Eingriff des Technikers in Betrieb (Abb. 1)
- Die Maschine ist nur für den Gebrauch bestimmt, für den sie entwickelt wurde, d.h. Zur Herstellung von Eiswürfeln.
- Der äquivalente CO₂-Wert ist auf dem Typenschild (Abb.12) angegeben
- In hohen Konzentrationen kann es erstickend sein. Der Kontakt mit der Flüssigkeit kann zu Verbrennungen und Erfrierungen führen.
- Das Gas in der Anlage befindet sich unter Druck: Es kann bei Erhitzung explodieren.
- Bewahren Sie keine explosionsfähigen Substanzen, wie Sprühdosen für Aerosol mit brennbaren Treibmitteln in diesem Gerät auf.
- **ACHTUNG:** Verwenden Sie elektrische Geräte zur Eisaufbewahrung nicht im Innern der Fächer, wenn sie nicht vom Hersteller empfohlen sind.
- **ACHTUNG:** Halten Sie die Lüftungsöffnungen im Gehäuse oder in der Einbau-Struktur frei von Hindernissen.
- **ACHTUNG:** Verwenden Sie keine mechanischen oder andere Mittel zum Beschleunigen des Abtauvorgangs als die vom Hersteller empfohlenen.
- **ACHTUNG:** Beschädigen Sie nicht den Kälte-Kreislauf.
- **ACHTUNG:** Bei der Positionierung des Gerätes ist darauf zu achten, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
- **ACHTUNG:** Positionieren Sie keine tragbaren Mehrfachsteckdosen oder Netzteile auf der

Rückseite des Geräts.

- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch in folgenden häuslichen und ähnlichen Anwendungen gedacht:
 - Küchenbereich für Personal in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Landwirtschaftliche Betriebe und von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
 - Bed&Breakfasts;
 - Cateringdienste und ähnliche Anwendungen nicht für den Einzelhandel.
 - Überprüfen, ob die Typenschildangaben und die Eigenschaften der Stromverbindung übereinstimmen (V. Kw, Hz, Phasen und verfügbare Leistung)
 - Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
 - Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es, um Risiken zu vermeiden, vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.
 - Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung oder notwendiger Kenntnis benutzt werden, sofern sie überwacht werden oder Anweisungen bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts erhalten und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Die vom Benutzer auszuführende Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Überwachung vorgenommen werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
 - Das Gerät kann mit einem Gabelstapler oder einem Hubwagen mit längeren Gabeln als die Hälfte des Möbelstücks auf das Transportmittel geladen und von ihm abgeladen werden. Das Hubfahrzeug muss entsprechend den Ausmaßen der verpackten Maschine/Komponenten und mit geeigneter Belastbarkeit gewählt werden.
 - Bei der Handhabung des Gerätes sind alle notwendigen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um es nicht zu beschädigen.
 - Nach dem Entfernen der Verpackung die Unversehrtheit der Maschinen überprüfen. Im Falle von Zweifeln nicht benutzen und sich an den Händler wenden.
 - Alle Komponenten der Verpackung müssen entsprechend den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, entsorgt werden. Auf keinem Fall darf die Verpackung einfach weggeworfen werden.
- Das Gerät:
- Muss an Orten installiert werden, an denen es von qualifiziertem Personal kontrolliert werden kann.

- Darf nicht in Außenräumen und nicht in staubigen Umgebungen installiert werden (Abb. 8).
- Darf nicht an Orten, an denen Wasser gespritzt wird, aufgestellt werden und darf nicht mit Wasser zum Reinigen abgespritzt werden.
- Die Maschine muss unter der vollständigen Einhaltung der Unfallverhütungsvorschriften, der traditionellen Verordnungen und geltenden Vorschriften installiert und abgenommen werden.
- Muss mit einem Mindestabstand von 200 mm von der Rückwand aufgestellt werden (Abb. 3).
- Vermeiden Sie Orte, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind, geschlossene Räume mit hohen Temperaturen und schlechtem Luftaustausch und vermeiden Sie, die Maschine dicht an Wärmequellen zu installieren (Abb. 6)
- Der Installateur ist gehalten, eventuelle Brandschutzvorschriften zu prüfen (Kontakt mit dem örtlichen Feuerwehrkommando für die entsprechenden Anweisungen aufnehmen).
- Stellen Sie den Eisbereiter an ihren definitiven Platz und kontrollieren Sie, dass sie perfekt gerade steht (Abb. 3)
- Nur an das Netz des Trinkwassers anschließen
- Der Wasserversorgungsdruck darf nicht weniger als 0,1 MPa (1 bar) und nicht mehr als 0,5 MPa (5 bar) betragen. Falls der Druck 0,5 MPa übersteigt, muss ein Druckminderer auf der Wasserversorgung an der Maschine angebracht werden.
- Trennen Sie das Gerät vor allen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vom Stromnetz, indem Sie den Hauptschalter betätigen und den Netzstecker ziehen. Wenn sich die Steckdose in einer Entfernung oder Position befindet, die vom Bediener nicht kontrolliert werden kann, oder wenn das Gerät nicht mit einem Stecker ausgestattet ist, muss eine Vorrichtung mit Vorhängeschloss installiert werden, um eine versehentliche Inbetriebnahme des Geräts zu vermeiden.
- Die ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten dürfen nur von befähigten Montage-technikern ausgeführt werden.
- Es wird keinerlei Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen übernommen, die aus der mangelnden Erdung des Geräts und der nicht gesetzeskonformen Umsetzung der elektrischen Anlage resultieren.
- Verwenden Sie das neue Set von beweglichen Anschlüssen (Wasserschlauch), das mit dem Gerät geliefert wird. Das alte Set von Anschlüssen darf nicht wiederverwendet werden.
- Im Falle einer Wartung, die den Austausch von Teilen der Maschine erfordert, ist die Verwendung von Original-Ersatzteilen verpflichtend. Für Informationen wenden Sie sich an den Verkäufer

oder an den technischen Kundendienst des Herstellers.

- Bei Betriebsstörungen des Geräts oder Alarmmeldungen muss die Strom- und Wasserzufuhr zur Maschine abgetrennt werden und das Kap. 6 für nähere Informationen und zur Lösung der Probleme konsultiert werden.
- Der Schalldruckpegel beträgt weniger als 70 dB(A).
- Bei wassergekühlten Geräten darf die maximale Wassereintrittstemperatur 30°C (86°F) nicht überschreiten
- Überprüfen Sie den festen Sitz der Klemmen, Muttern und Bolzen, Schrauben und Klemmen, die sich während des Transports gelöst haben können, um Wasserlecks oder andere Probleme während des Maschinenbetriebs zu vermeiden.
- Überprüfen Sie alle 3 - 4 Jahre des Maschinenbetriebs die Dichtigkeit und Effizienz der elektrischen Kontakte, insbesondere in den Schützspulen und im Inneren der Relais. Ersetzen Sie das Bauteil sofort durch ein Originalersatzteil, wenn es verschlissen oder oxidiert erscheint. Erhöhen Sie die Häufigkeit dieses Eingriffs, wenn die Maschine besonders intensiv oder kontinuierlich genutzt wird.

PROPAN-AUSFÜHRUNGEN (R290)



- **ACHTUNG:** Brandgefahr / Entzündliches Material
- Das Gerät enthält Propangas (R-290) in den auf dem Typenschild angegebenen Mengen (Abb. 10).
- Das GWP (Treibhauspotential) vom Gas R-290 ist 3.
- Gemäß der Norm ISO 817 ist das Gas R-290 ein entzündliches Gas.
- Da Propangas bei Leckagen nach unten sinkt, sollte das Gerät nicht in abgesenkte Bereiche gestellt werden.
- Um eine Entzündung des Propangases im Falle eines Lecks und die Ausbreitung eines Feuers zu verhindern, vermeiden Sie Flammenquellen, brennbare oder explosive Materialien in einem Umkreis von 3 m und sorgen Sie für ausreichende Luftzirkulation (Abb. 15)

R452A-AUSFÜHRUNGEN

- Das Gerät enthält fluorierte Treibhausgase, die unter das Kyoto-Protokoll fallen, in den auf dem Typenschild angegebenen Mengen. Der Typ von Kühlgas, das im

Kühlkreislauf des Geräts vorhanden ist, wird auf dem Typenschild angegeben (Abb.12). Das GWP (Treibhauspotential) des HFC-Gases R452A beträgt 2141.

• Die Angabe des CO₂-Gehalts ist gleich dem auf dem Typenschild (Abb. 12).

• Gemäß der Verordnung (EG) 1272/2008, handelt es sich bei R452A um ein Gas, das weder brennbar noch giftig ist.

INHALTSVERZEICHNIS

1 HINWEISE.....	5
2.1 Maschinenbetrieb.....	7
2.2 Garantie.....	8
3 INSTALLATION.....	8
3.1 Transport.....	8
3.2 Auspacken und Entsorgen.....	8
3.3 Aufstellung.....	8
3.4 Anschluss an das elektrische Versorgungsnetz.....	9
4 INBETRIEBNAHME.....	9
4.1 Einstellung der Eiswürfel.....	10
4.2 Anzeige der Wasserhärte.....	10
4.3 Regulierung der Sonde im Behälter (optional).....	10
5 REINIGUNG UND WARTUNG.....	10
5.1 Arbeiten, die der Benutzer ausführen muss.....	10
5.1.1 Reinigung des Gehäuses.....	10
5.1.2 Reinigung der Luftfilter.....	11
5.1.2 Reinigung des Eisbehälters.....	11
5.2 Arbeiten, die von befähigtem Installateur zu übernehmen sind.....	11
5.2.1 Reinigung des luftgekühlten Verflüssigers (wenn vorhanden).....	11
5.2.2 Reinigung Wassereinflussfilter.....	11
5.3 Ozonaktivierung (optional).....	11
5.4 Zyklus zur Wäsche und hygienischen Reinigung.....	11
6 FEHLFUNKTION.....	12
7 LISTE DER ALARME.....	13
7.1 Problemlösung.....	14

2 VORWORT

Wir danken Ihnen für die Wahl eines unserer Produkte.

Dieses Gerät (Maschine) wurde von unseren Technikern geplant und in unseren Werken mit jahrzehntelanger Erfahrung und höchster Sorgfalt erstellt, um ein Spitzenqualitätsprodukt zu verwirklichen. Unser ISO 9001 zertifiziertes Qualitätssystem erlaubt, alle Unternehmensprozesse für die kontinuierliche Verbesserung der Qualität und der Sicherheit unserer Produkte unter Kontrolle zu halten.

Lesen Sie umgehend dieses Handbuch, um Ihre Maschine kennenzulernen; diese wird, wenn sie korrekt gemäß den Anleitungen installiert und verwendet wird, keine Risiken oder Gefahrensituationen für den Benutzer aufweisen.

Es ist wichtig, immer die in ihm enthaltenen Anleitungen zu beachten und, dass der Benutzer in keiner Weise im Inneren des Fachs Kompressor - Kondensator eingreift und die Kontroll- und Sicherheitsvorrichtungen beeinträchtigt.

Wir empfehlen, unsere Hinweise für einen korrekten Gebrauch

und einen besseren Einsatz Ihres Eisbereiters aufmerksam zu lesen, damit er lange Zeit ohne Probleme funktioniert. Nennen Sie bei jeder Kommunikation mit dem Hersteller oder seinen Vertretern immer das Modell und die Seriennummer Ihres Geräts (Ab. 12).

2.1 Maschinenbetrieb

Die Bildung der Eiswürfel erfolgt in einem vertikalen Spezialverdampfer aus Kupfer mit Wabenstruktur. Eine Umwälzpumpe sorgt für einen kontinuierlichen Wasserfluss über das Frontgitter, und nach und nach verwandelt sich ein Teil des Wassers an den Innenwänden der kleinen Zellen in Eis, wobei sich Würfel bilden, die die erwartete Größe und Höhe erreichen. Die Größe der Platte hängt vom eingestellten Wasserstand ab (der angibt, wie viel Wasser in Eis umgewandelt wird). Der Sensor besteht aus zwei Metalllamellen, die von einem Niederspannungsstromkreis gespeist werden, voneinander isoliert sind und in das Wasser der Schale eingetaucht werden (Abb. 13).

Mit zunehmender Eisbildung sinkt der Wasserstand, bis er den elektronischen Stromkreis nicht mehr schließt, was gleichzeitig zu Folgendem führt:

- Zuströmung des warmen Gases zur Verdampfung durch Öffnung eines Magnetventils, was die schrittweise Ablösung der Würfel von der Platte bewirkt.

- Die Maschine ist ferner mit einer elektromechanischen Schubvorrichtung ausgestattet, die das Ablösen der Eisplatte vom Verdampfer begünstigt.

- Öffnung des Wasserablassventils zum Lösen eventuell zurückgebliebener Verunreinigungen.

Sobald die Eisplatte gelöst ist, bewegt er das vordere Leitblech nach außen und fällt durch die Schwerkraft in den Behälter. Das mittlere Leitblech öffnet und schließt durch die zuerst nach vorne, dann nach hinten gerichtete Drehbewegung die Kontakte eines an eine elektronische Steuerkarte angeschlossenen, magnetischen Mikroschalters, der den normalen Eisproduktionszyklus wieder startet. Wenn der Behälter voll ist, hält die letzte Eisplatte das Leitblech offen, und wodurch die Kontakte des Mikroschalters geöffnet bleiben; Unter diesen Bedingungen sorgt die an den Mikroschalter angeschlossene elektronische Steuerkarte für den Stopp der Maschine nach 30 Sekunden. Die Herausnahme der Eiswürfel aus dem Behälter ermöglicht dem Leitblech die Rückkehr in die Ausgangsposition und somit die erneute Inbetriebsetzung des Eisbereiters. Die Dauer eines kompletten Zyklus kann, abhängig von der Wasser- und Raumtemperatur, 15 bis 30 Minuten betragen. Wenn die Maschine aufgrund von Betriebsstörungen stillgesetzt wird, leuchtet der beleuchtete Bereich der kapazitiven Taste in einer bestimmten Farbfolge auf, die den laufenden Alarm anzeigt. Das Wasser niemals mit der Maschine in Betrieb schließen, noch die Luftansaugöffnungen verstopfen.

Beim Neustart eines Kühlzyklus oder beim Übergang in den Standby-Modus führt die Maschine eine Abtauung durch, um Eisansammlungen auf dem Verdampfer zu vermeiden.

i Anmerkung: Im Falle von Kontrolle der Produktion mit einem Sensor im Behälter (optional), nach den Entnahmen die Eisrückstände vom Kontrollkolben entfernen, um die Wiederaufnahme der Produktion zu beschleunigen.

2.2 Garantie

Für die allgemeinen Garantiebedingungen wenden Sie sich bitte an den örtlichen offiziellen Händler. Erfragen Sie im Fall von Austausch der Komponenten immer Original-Ersatzteile.

3 INSTALLATION

3.1 Transport

Das Netto- und Bruttogewicht dieser Vorrichtung sind außen auf der Verpackung angegeben.

Das Gerät kann mit einem Gabelstapler oder einem Hubwagen mit längeren Gabeln als die Hälfte des Möbelstücks auf das Transportmittel geladen und von ihm abgeladen werden. Das Hubfahrzeug muss entsprechend den Ausmaßen der verpackten Maschine/Komponenten und mit geeigneter Belastbarkeit gewählt werden.

Bei der Handhabung des Gerätes sind alle notwendigen Vorichtsmaßnahmen zu treffen, um es nicht zu beschädigen.

3.2 Auspacken und Entsorgen

Entfernen Sie die Pappverpackung vom Sockel, auf denen sie stehen. Heben sie dann die Maschine mit geeignetem Hebezeug (Hubwagen oder ähnliches) an, ziehen Sie den Holzsockel weg und stellen Sie die Maschine an ihrem bestimmungsmäßigen Ort auf.

Nach dem Entfernen der Verpackung die Unversehrtheit der Maschinen überprüfen. Im Falle von Zweifeln nicht benutzen und sich an den Händler wenden.

Die PVC-Schutzfolie von den Edelstahlplatten auf allen Seiten entfernen.

ANMERKUNG: Alle Komponenten der Verpackung müssen gemäß den geltenden Bestimmungen im Gebrauchsland entsorgt werden. Es darf auf keinem Fall die Freisetzung in die Umwelt vermeiden.

3.3 Aufstellung

Das Gerät:


- muss in Räumlichkeiten installiert werden, in denen es von qualifiziertem Personal kontrolliert werden kann.
- darf nicht in Außenbereichen installiert werden.
- darf nicht in staubigen Umgebungen installiert werden (Abb. 8).
- darf nicht in Räumlichkeiten mit Anwesenheit von Wasserstrahlen aufgestellt werden.
- darf nicht mit Wasserstrahlen gewaschen werden.
- muss unter vollständiger Beachtung der Unfallverhütungsvorschriften, der herkömmlichen Anordnungen und der gültigen Bestimmungen installiert und abgenommen werden.
- muss in einem Mindestabstand von 200 mm von der hinteren Wand positioniert werden (Abb. 3)
- Vermeiden Sie Orte, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind, geschlossene Räume mit hohen Temperaturen und schlechtem Luftaustausch und vermeiden Sie, die Maschine in der Nähe von Wärmequellen zu installieren (Abb. 6)
 - Den Eisbereiter dem eigenen Behälter anpassen und dabei die Verbindung mit den beiden mitgelieferten Schrauben gewährleisten (Abb.10)
 - Den Eisbereiter/Behälter am endgültigen Aufstellungsort

platzieren und sicherstellen, dass der waagrecht steht. Dies ermöglicht eine homogene Verteilung des Wassers auf dem Verdampfer und ein regelmäßiges Abfallen der Würfelplatte. Hierzu können die Stützfüße des Behälters in der Höhe verstellt werden.


- Das Leitblech entriegeln und die Blockierungen, die zur Vermeidung von Transportschäden angebracht wurden, entfernen (Abb.14)
- Das Metallleitblech mit den mitgelieferten Schrauben an der Rückseite des Geräts befestigen (Abb.16).

Der Installateur ist gehalten, eventuelle Brandschutzvorschriften zu prüfen (Kontakt mit dem örtlichen Feuerwehrkommando für die entsprechenden Anweisungen aufnehmen).


Wenn das Gerät nicht nivelliert ist, können die Funktionsfähigkeit, und der Abfluss des Kondensats beeinträchtigt werden.

 **Vor der Inbetriebnahme des Eisbereiters müssen die folgenden Vorgänge ausgeführt werden:**

1. Kontrollieren, dass das Gerät keine Transportschäden erlitten hat (Abb. 2)
2. Das gesamte Material in der Ausstattung aus dem Speicher herausnehmen: Versorgungsschlauch, Abflussschlauch, Unterlagen und eventuelles Zubehör.
3. Den Eiswürfelbehälter mit einem in lauwarmes Wasser mit etwas Natriumbicarbonat getauchten Lappen innen reinigen; mit reinem Wasser ausspülen und sorgfältig trocknen.
4. Den Eisbereiter in seine definitive Aufnahme positionieren und dabei sicherstellen, dass er perfekt waagrecht gestellt ist (Abb. 3)

 **Anmerkung:** Bei der Wahl der Umgebung, in der die Maschine installiert werden soll, ist es erforderlich, sicherzustellen, dass:

- die Temperatur nicht unter 10°C (50°F) sinkt und 43°C (110° F) nicht übersteigt.
- die Wassertemperatur nicht weniger als 10°C (50°F) und nicht mehr als 32°C (90°F) beträgt (Abb.4).
- der Wasserversorgungsdruck nicht weniger als 0,1 MPa (1 bar) und nicht mehr als 0,5 MPa (5 bar) beträgt. Falls der Druck 0,5 MPa übersteigt, muss ein Druckminderer auf der Wasserversorgung an der Maschine angebracht werden (Abb.7).
- Die Leitfähigkeit des Wassers darf bei einer Umgebungstemperatur von 25 °C nicht unter 10 µs/cm liegen.
- die Maschine sich fern von Wärmequellen und in gut belüfteter Position befindet (Abb.6).

 **Schließen Sie das Gerät ausschließlich an das Leitungswassernetz an (Abb. 5)**

5. Die Wasseranschlüsse müssen vor den elektrischen Anschlüssen ausgeführt werden.

6. Den Versorgungsschlauch 3/4" in der Ausstattung an die Maschine und an die Wasserversorgungsleitung anschließen (Abb.7-6).

- Auf den Abflussanschluss der Maschine den Schlauch anbringen (Abb.7-8). Für einen perfekten Abfluss des Wassers von dem Gerät eine mindeste Neigung von 3% der Leitung vorsehen und dabei kontrollieren, dass diese keine Verschlingung oder Hochsteigen von Wasser vom Schachtgrund aufweist. Die Leitung sollte in einen offenen Siphon münden (Abb.7-10). Bei Geräten mit Wasserkondensationssystem müssen Sie folgende Komponenten anschließen:
 - ein Schlauch 3/4" von der Kondenswasserversorgung zum

Anschluss 9 von Abb.7 der Maschine

- ein Schlauch 3/4" vom Anschluss der Maschine (Abb.7-7) an den Abfluss (Abb.7-10) oder ein eventuelles Kondenswasser-rückgewinnungssystem.

Es ist aus praktischen und Sicherheitsgründen empfehlenswert, ein Absperrventil (nicht in unserer Ausstattung) anzubringen (Abb.7): 1. Schalter; 2. Steckdose; 3. Stecker; 4. Wasserversorgung; 5. Hahn.

7. Auf den Anschluss des Wasserablaufs der Maschine den Schlauch aus der Ausstattung mit Innendurchmesser von 20 mm und einer angemessenen Länge (nicht mehr als einen Meter von der Maschine), um den Abflussschacht zu erreichen, anbringen

- Wenn das Versorgungswasser reich an Verunreinigungen ist, empfiehlt es sich, vor dem Gerät einen Filter an der Wasserleitung anzubringen. (Abb.7 - Bez.11)

- Wenn das Wasser besonders hart ist, d.h. reich an Mineralien und deren Derivaten, ist es ratsam, im Wassernetz einen angemessenen Wasserenthärter vorzusehen, um Verkrustungen im Hydraulikkreislauf zu vermeiden.

- Um zu vermeiden, dass das Eis schlechten Geruch oder Geschmack annimmt, niemals im Behälter Lebensmittel, Flaschen oder anderes aufbewahren.

- Lassen Sie während dem Normalbetrieb die Klappe des Eisbehälters nicht offen.

3.4 Anschluss an das elektrische Versorgungsnetz

⚠ Es wird keinerlei Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen übernommen, die aus der mangelnden Erdung des Geräts und der nicht gesetzeskonformen Umsetzung der elektrischen Anlage resultieren.

Installieren Sie im Stromversorgungssystem ein Gerät zum Trennen vom omnipolaren Stromversorgungsnetz, das unter den Überspannungsbedingungen der Kategorie III gemäß den geltenden Vorschriften eine vollständige Trennung gewährleistet.

Der Anschluss an das elektrische Netz muss entsprechend den geltenden nationalen Vorschriften und von qualifiziertem und befähigtem Personal vorgenommen werden.

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz schließen, kontrollieren, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt (Abb. 12).

Stellen Sie sicher, dass das elektrische System ausreichend ist für die auf dem Schild des Gerätes angegebene, absorbierte Höchstleistung.

In den Fällen, in denen das elektrische Netzkabel des Apparats beschädigt ist, dieses mit einem den geltenden Vorschriften im Installationsland entsprechenden Kabel durch qualifiziertes Personal ersetzen, um jede Art von Risiko an Personen zu beseitigen.

Der Erdleiter muss korrekt an eine leistungsfähige Erdungsanlage angeschlossen werden.

Die Herstellerfirma lehnt jegliche Haftung und jeden Garantieanspruch ab, für Schäden an den Geräten, an Personen und Gegenständen, die auf eine nicht korrekte Installation und/

oder Nichtbeachtung der geltenden Gesetze zurückzuführen sind. In Australien und Neuseeland muss dieses Gerät gemäß der AS/NZS 3000 installiert werden.

4 INBETRIEBNAHME

Beachten Sie die Abbildungen zur Veranschaulichung.

⚠ Prüfen Sie nach, dass die Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild an der Rückseite des Geräts entspricht, bevor Sie die Maschine elektrisch anschließen (Abb. 12).

⚠ Die maximal zugelassene Toleranz bezüglich des Spannungsunterschieds beträgt $\pm 10\%$ des Nominalwerts.

Einen elektrischen Stromkreis an der Maschine mit einem eigenen allpoligen Hauptschalter vorsehen, der in der Lage ist, einen Öffnungsabstand der Kontakte zu gewährleisten, der unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III die vollständige Trennung ermöglicht.

⚠ Den Kreislauf gemäß der auf dem Typenschild angegebenen Spannung bemessen (Abb.12). Die Steckdose muss leicht zugänglich sein

- Entfernen Sie die Abdeckung und die Seitenpaneele.
- Vergewissern Sie sich, dass der Kompressor an den Gummidichtungen in den entsprechenden Verankerungshaltern frei schwingen kann und dass sich die Laufräder der elektrischen Lüfter frei drehen.
- Kontrollieren, dass der Hahn des Wassernetzes offen ist, dann den Stromstecker der Maschine an die Steckdose verbinden.
- Wenn die Maschine sich in Standby befindet, blinkt die Leuchttaste (Abb. 9) alle 30". Um den Modus Standby zu verlassen und die Maschine definitiv einzuschalten, den Leuchtschalter mindestens 3 Sekunden lang berühren, bis der Start der Maschine mit einem längeren Piepton gemeldet wird (Abb.9).
- Zu Erläuterungen bezüglich des Blinkens der Taste siehe Kapitel Alarmer. Stellen Sie sicher, dass der Verdampfer regelmäßig mit Wasser versorgt wird und der Kreislauf keine Leckagen aufweist.
- Stellen Sie sicher, dass keine ungewöhnlichen Vibrationen auftreten
- Überprüfen Sie einen Eisproduktionszyklus, indem Sie sicherstellen, dass die Eisplatte in den Behälter gegeben wird und alle Vorgänge des Zyklus normal ablaufen.
- Überprüfen Sie die Funktion des „Mikrokroschalters“, indem Sie die Spritzklappe länger als 30 Sekunden angehoben halten.
- Das Innere der Wasserumwälzwanne und das Leitblech mit einem mit lauwarmem Wasser befeuchtetem Schwamm und mit Beigabe von etwas Natriumbicarbonat reinigen; mit sauberem Wasser spülen und sorgfältig trocknen.
- Das Innere des Eiswürfelbehälters mit einem mit lauwarmem Wasser befeuchtetem Schwamm und etwas Natriumbicarbonat reinigen; mit sauberem Wasser spülen und sorgfältig trocknen.
- Montieren Sie die zuvor entfernten Paneele wieder
- Die ersten Eiswürfel, die im Zuge der ersten 5 Herstellungs-

zyklen produziert werden, sind nicht für den menschlichen Verzehr bestimmt.

- Weder den Wasserzulauf schließen, noch die Luftansaugöffnungen verstopfen, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Um zu vermeiden, dass das Eis schlechten Geruch oder Geschmack annimmt, niemals im Behälter Lebensmittel, Flaschen oder Ähnliches aufbewahren.

⚠ Überprüfen Sie den festen Sitz der Klemmen, Muttern und Bolzen, Schrauben und Klemmen, die sich während des Transports gelöst haben können, um Wasserlecks oder andere Probleme während des Maschinenbetriebs zu vermeiden.

i Anmerkung: Für einen perfekten Abfluss des Wassers von dem Gerät eine mindeste Neigung von 3% der Leitung vorsehen und dabei kontrollieren, dass diese keine Verschlingungen oder Hochstiegen von Wasser vom Schachtgrund aufweist. Es ist angemessen, dass die Leitung in einen offenen Siphon führt (Abb.7).

Das normale Stillsetzen der Eisproduktion kann entweder durch das Schalten der Maschine in den Standby-Modus, durch 3 Sekunden langes Drücken der Leuchttaste, oder durch das Füllen des Eisbehälters, erfolgen, was durch Folgendes angezeigt wird:

- Mangelnde Schließung des Verdampfer-Leitblechs aufgrund der Ansammlung von Eis
- Im Falle der Anwesenheit eines Sensors im Behälter aufgrund der Erfassung des eingestellten Werts des Sensors (generell optional).

Wenn der Eisbereiter eine im Eisbehälter vorhandene Temperatursonde besitzt, erfolgt das Stillsetzen der Maschine und der Eisproduktion, wenn der Sensor in Kontakt mit dem Eis im Behälter kommt. Und nach den Entnahmen sind die Eisrückstände vom Kontrollsensor zu entfernen, um die Wiederaufnahme der Produktion zu beschleunigen.

Das Wasser niemals mit der Maschine in Betrieb schließen, noch die Luftansaugöffnungen verstopfen

- Prüfen, dass keine anomalen Vibrationen aufgrund von lockeren Schrauben bestehen.
- Sollte ein Eingriff wegen Wasseraustritt, Nachziehen von Schrauben o.ä. erforderlich sein, halten Sie immer zuerst den Hersteller an.
- Kontrollieren Sie einen Eisproduktionszyklus, indem Sie überprüfen, ob die Würfel in den Speicherbereich entladen werden.
- Falls vorhanden, die Funktionstüchtigkeit der Sonde des Speichers prüfen: Durch Anlegen eines Eiswürfels an den Kolben im Inneren des Behälters müsste der Eisbereiter innerhalb 1 Minute stoppen und automatisch in wenig mehr Zeit den Betrieb wiederaufnehmen, nachdem man ihn entfernt hat.

4.1 Einstellung der Eiswürfel

Wenn sich die Raumtemperatur ändert, können sich die Größe und das Gewicht der Eiswürfel ihrerseits verändern.

Um die Größe und das Gewicht einzustellen, muss man:

a) bei **laufender Maschine** die Taste (Abb.9) **3 Mal in 2 Sekunden drücken**, die Taste wird weiß oder rot an.

b) Um das Gewicht des Würfels zu verringern, die Taste antippen, indem man versucht, die rote Färbung zu verstärken, während man, um das Gewicht zu erhöhen, drückt, bis die Farbe zu Weiß übergeht. Nach 5 Sekunden, in denen die Taste nicht gedrückt wird, wird die Einstellung gespeichert und die Änderungsphase verlassen. (Abb.9)

4.2 Anzeige der Wasserhärte

Um das Intervall der ordentlichen Wartung zu verlängern, kann man der Maschine den Härtegrad des Wassers mitteilen, damit die Maschine bei jedem Zyklus entscheiden kann, wie sie das Wasser erneuern soll, um die Salzkonzentration im Wasser und die daraus resultierende Kalkablagerung zu verringern:

a) bei **laufender Maschine** die Taste (Abb.9) **6 Mal innerhalb 2 Sekunden drücken**, die Taste nimmt eine Farbe zwischen Weiß und Rot an.

b) Um anzuzeigen, dass das Wasser eine hohe Salzkonzentration aufweist, die Taste (Abb.9) antippen und versuchen, die rote Farbe zu verstärken, andernfalls drücken, bis sie weiß wird, wenn das Wasser wenig Salze enthält. Nach 5 Sekunden, in denen die Taste nicht gedrückt wird, wird die Einstellung gespeichert und die Änderungsphase verlassen.

4.3 Regulierung der Sonde im Behälter (optional)

Mit der Zeit kann aufgrund der Änderung der Temperatur im Raum der an der Sonde im Eisbehälter eingestellte Wert nicht mehr ausreichend sein. Um diesen Wert neu einzustellen, muss man:

a) In **Standby** die Taste (Abb.9) **3 Mal innerhalb 2 Sekunden drücken**, die Taste nimmt eine Farbe zwischen Weiß und Rot an.

b) Um die eingestellte Temperatur T° zu erhöhen, die Taste (Abb.9) antippen, indem man versucht, die rote Färbung zu verstärken, während man, um sie zu verringern, drückt, bis die Farbe zu Weiß übergeht. Nach 5 Sekunden, in denen die Taste nicht gedrückt wird, wird die Einstellung gespeichert und die Änderungsphase verlassen.

5 REINIGUNG UND WARTUNG

Trennen Sie das Gerät vor allen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vom Stromnetz, indem Sie den Hauptschalter betätigen und den Netzstecker ziehen.

Wenn die Steckdose sich in einer Entfernung oder in einer Position befindet, die der Bediener nicht kontrollieren kann, oder wenn das Gerät keinen Stecker hat, muss eine Trenneinrichtung mit Vorhängeschloss installiert werden, damit das Gerät nicht unversehens eingeschaltet werden kann.

5.1 Arbeiten, die der Benutzerausführen muss

5.1.1 Reinigung des Gehäuses

- Zur Reinigung des Gehäuses ist es ausreichend, einen Lappen, der mit einem Produkt ohne Chlor getränkt und für Edelstahl geeignet ist, zu verwenden.

5.1.2 Reinigung der Luftfilter

Um den Eisbereiter in Bezug auf Ertrag und Lebensdauer optimal zu nutzen, müssen die Luftfilter in den Seitenwänden des Eisbereiters gereinigt werden (Abb.11).

Um den Filter zu entfernen, ihn einfach herausnehmen und unter einem Warmwasserstrahl reinigen. Vor dem erneuten Einbau muss er getrocknet werden.

Empfohlenes Intervall: Vorgang, der alle 10 Tage oder jedenfalls in Funktion der Betriebsbedingungen des Geräts ausgeführt werden muss (die Anwesenheit von Staub und Mehl in der Betriebsumgebung des Geräts beeinflusst in bedeutendem Maß die Verschmutzung des Filters).

5.1.2 Reinigung des Eisbehälters

- Den Eisbehälter herausziehen. Den Behälter innen mit einem in lauwarmes Wasser mit ein wenig Natriumbicarbonat getauchten Schwamm reinigen.

- mit sauberem Wasser spülen und sorgfältig trocknen.

5.2 Arbeiten, die von befähigtem Installateur zu übernehmen sind



Im Folgenden listen wir die Tätigkeiten der gewöhnlichen Wartung auf, die nur von dazu befähigten technischen Installateuren durchzuführen sind. Die Herstellerfirma übernimmt keine Verantwortung für Unfälle in Folge der Nichtbeachtung der vorgenannten Pflichten.

5.2.1 Reinigung des luftgekühlten Verflüssigers (wenn vorhanden)

- um Ihren Eisbereiter bezüglich der Leistung und Dauer am Besten zu erhalten, ist es notwendig, regelmäßig eine Reinigung des Luftkondensators, der auf der Rückseite des Eisbereiters positioniert ist, auszuführen (siehe Abb.18).

- keine Bürsten oder stumpfen Gegenstände für die Reinigung des Kondensators verwenden (Abb. 17).

5.2.2 Reinigung Wassereinflauffilter

- Das Absperrventil des Wassers am Gerät schließen, den Wassereinflaßschlauch abtrennen und mit einer Zange das Filternetz auf dem Magnetventil des Wassereinflaßs herausziehen;

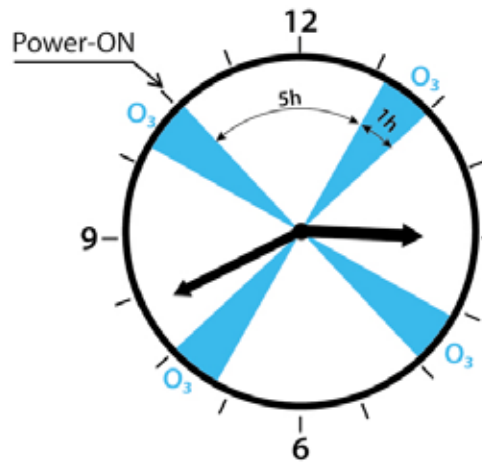
- das Netz mit Wasserstrahl reinigen und erneut in seiner Auf-

nahme montieren.

5.3 Ozonaktivierung (optional)

Wenn der Ozongenerator installiert ist, muss er periodisch in der folgenden Reihenfolge aktiviert werden: 5 Stunden inaktiv, 1 Stunde aktiv.

Die Reihenfolge wird mit dem ersten Einschalten der Maschine (Power-ON) synchronisiert.



5.4 Zyklus zur Wäsche und hygienischen Reinigung

Um Probleme durch die Wasserhärte und der Bildung von Unreinheiten auf den Teilen oder Komponenten, die mit dem Wasser in Berührung kommen, zu vermeiden, ist die Maschine mit einer "Self Cleaning"-Funktion ausgestattet. Diese Funktion erlaubt dank der reinigenden Wirkung eines spezifischen Produkts, ein Beutel Pulver und die Dosierflasche, die Maschine sauber und frei von Kalk und Ablagerungen zu halten.

Um die Sauberkeit des Eisbereiters zu garantieren, empfehlen wir je nach der Härte des Leitungswassers den Reinigungszyklus 3-4 Mal im Jahr auszuführen.

Kit Wäsche (optional)

Das Kit besteht aus einer Kunststoffflasche mit Gummischlauch, einer Packung Zitronensäure von 1 kg und den Anleitungen für den Waschzyklus.



Ergreifen Sie die nötigen Vorsichtsmaßnahmen beim Handhaben der Zitronensäure, während Sie die Lösung zubereiten (Wasser+Zitronensäure, siehe Tabelle), und benutzen Sie Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.



Im Falle des unbeabsichtigten Starts eines Waschzyklus (Druck der Taste >9"), bestehen, um die Proze-

dur zu verlassen, zwei Möglichkeiten:

1) nach ungefähr 1h40' durch Druck der Taste für 3" bringt sich die Maschine in Standby, und danach, durch erneutes Drücken für 3", startet der Produktionszyklus

2) nach 2h 30' bringt sich die Maschine automatisch in Standby, von wo aus der Produktionszyklus durch Drücken der Taste für 3" gestartet werden kann

1. Die Maschine abschalten.
2. Das gesamte Eis aus dem Behälter entfernen.
3. Unter Verwendung des spezifischen Produkts und der Kunststoffflasche die Lösung durch Auflösen des Pulvers in lauwarmem Wasser (max. 40°C) vorbereiten. Das Ganze mischen und darauf achten, dass sich keine Klumpen bilden.
4. Das Produkt für die Wäsche in das Verdampferfach einfüllen (Abb.14-3).
5. Die Maschine wieder einschalten und sie in den Standby (Abb.9) setzen, wenn sie es nicht bereits ist.
6. **Für mindestens 9" die Standby-Taste gedrückt halten**, um den Reinigungszyklus zu starten
7. Während des Reinigungszyklus blinkt die Taste wie folgt: Für 1 Sekunde aus und an (weiß) für 3 Sekunden, sobald der Reinigungsvorgang beendet ist, schaltet sich die Maschine in Standby.
8. Den Stutzen herausnehmen und die Schale des Verdampfers leer laufen lassen (Abb. 14-2) , dann den Stutzen erneut positionieren und in das Fach sauberes Wasser füllen, bis sie voll ist.
9. Den Reinigungsvorgang wiederholen, diesmal ohne Zusatz von Zitronensäure, um Reste des Entkalkers und des Desinfektionsmittels zu entfernen.
10. Danach die Maschine abschalten und den Stutzen entfernen (Abb. 14-2), um das Wasser der Schale des Verdampfers abzulassen; am Ende den Stutzen erneut positionieren.
11. Nach der Reinigungsfunktion den Behälter mit reichlich Wasser ausspülen.



Wenn das Gerät für längere Zeiträume unbenutzt bleiben sollte:

- Die Maschine deaktivieren;
- das gesamte Eis aus dem Behälter entfernen;
- das gesamte Wasser ablassen;
- eine sorgfältige Reinigung ausführen;
- die Tür des Behälters leicht offen lassen

6 FEHLFUNKTION



DIE FOLGENDEN VORGÄNGE DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON PATENTIERTEM UND AUTORISIERTEM INSTALLATEUR AUSGEFÜHRT WERDEN.



IM FALL EINER NICHT KORREKTEN FUNKTIONSWEISE IST ES EMPFEHLENSWERT, DIE MASCHINE VON DER STROM- UND WASSERVERSORGUNG ABZUTRENNEN.

1. Kontrollieren, ob der Hahn des Wassernetzes offen ist,
2. Kontrollieren, dass die Maschine mit Strom versorgt wird, der Stecker korrekt eingesteckt ist und der Schalter eingeschaltet ist,
3. Prüfen, dass keine anomalen Vibrationen aufgrund von lockeren Schrauben bestehen.
4. Im Falle der Notwendigkeit eines Eingriffs aufgrund von Wasserverlusten, Anzug von Schrauben oder Ähnlichem, muss der Eisbereiter immer vorher abgeschaltet und geprüft werden, dass das Leck nicht auf Verstopfungen der Abflüsse zurückzuführen ist.
5. Wenn die Maschine zu wenig Eis produziert, nachsehen, ob der Verflüssiger dreckig ist oder die Düsen der Sprühvorrichtung verkalkt sind.
6. Die Funktionstüchtigkeit der Sonde des Speichers prüfen: Durch Anlegen eines Eiswürfels an den Kolben im Inneren des Behälters müsste der Eisbereiter innerhalb 1 Minute stoppen und automatisch in wenig mehr Zeit den Betrieb wiederaufnehmen, nachdem man ihn entfernt hat.
7. Zwischen Sommer und Winter kann die Sonde im Eisbehälter die maximale Eismenge im Behälter verändern, wenn Sie die Sonde anders einstellen möchten, siehe Abschnitt 4.2.
8. Die Funktionalität des Mikroschalters des Verdampfer-Leitblechs prüfen

7 LISTE DER ALARME

 DIE FOLGENDEN VORGÄNGE DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON PATENTIERTEM UND AUTORISIERTEM INSTALLATEUR AUSGEFÜHRT WERDEN.

 BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN DIE STROM - UND WASSERZUFUHR ZUR MASCHINE ABSCHALTEN.

Die Leuchttaste hat eine Farbkombination aus Weiß und Rote, die den Betriebsstatus oder den Alarmstatus anzeigen:



Anzeige / Alarm	ROT	WEISS
(AL01) Alarm zu langer Kühlzyklus	1 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL02) Alarm Unterschied Dauer Kühlzyklen	2 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL03) Alarm Wassermangel (falls Sensor vorhanden)	1 x 3.0"	1 x 0.5"
(AL04) Alarm Sonde Eisbehälter defekt	3 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL05) Anfrage regelmäßige Wartung	ON 3"	ON 3"
(AL06) Hohe Temperatur Ausgang Kondensator	ON	OFF
(AL07) Alarm Kondensatorsonde	4 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL08) Verdampfersonde (falls vorhanden)	5 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL09) Blackout - Stromausfall	OFF x 1,0"	1 x 5.0"
(AL10) Alarm Hochdruck	ON	OFF
(AL12) Alarm lange Abtauung	6 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL13) Kapazitiver Sensor	1 x 3.0"	3 x 0.5"
(AL14) Reinigung Kondensator	7 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL15) Umkehr Sonde	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL16) IR-Sonde defekt	3 x 0.5"	1 x 3.0"
Herunterladen von HACCP-Daten und SW-Aktualisierung	3 Blinkend	3 Blinkend
Phase Maschinenstart	OFF	2Hz-Lampe
Phase Eisproduktion	OFF	ON
Eisbehälter voll	OFF	Lampe 10s
Standby	OFF	Lampe 30s
Phase Ozon-Zyklus	OFF	ON 1"
Phase Gasladung (Service)	ON 1"	ON 1"

OFF: Led / Farbe immer OFF

ON: Led / Farbe immer ON

Blink: Led / Farbe ON für 0.5s, OFF für 0.5s

7.1 Problemlösung

 DIE FOLGENDEN VORGÄNGE DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON PATENTIERTEM UND AUTORISIERTEM INSTALLATEUR AUSGEFÜHRT WERDEN.

 BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN DIE STROM - UND WASSERZUFUHR ZUR MASCHINE ABSCHALTEN.

Alarm	Maschinenzustand	Lösung
(AL01) Alarm zu langer Kühlzyklus	Maschine stoppt in Standby, ein einfaches Antippen der Taste startet die Maschine erneut.	Größe des Würfels verringern; Sauberkeit und Belüftung des Kondensators kontrollieren, auf Gaslecks prüfen, Eissensor und dessen Verkabelung prüfen.
(AL02) Alarm Unterschied Dauer Kühlzyklen	Maschine weiterhin in Betrieb, der Alarm wird durch Antippen der Taste zurückgesetzt	Wenn die Maschine warm gestartet wurde oder die Größe der Würfel verändert wurde, prüfen, dass nach 3 ununterbrochenen Zyklen kein Alarm ausgelöst wurde, Sauberkeit und Belüftung des Kondensators prüfen, Wassertemperatur auf Stabilität prüfen, auf Gaslecks prüfen, Positionierung des Sensors für den Eisfüllstand prüfen.
(AL03) Alarm Wassermangel (falls Sensor vorhanden)	Stillstehende Maschine oder Maschine, die sich in Erwartung des nächsten automatischen Startversuchs befindet	Wasserversorgung prüfen, auf Wasserlecks im Kreislauf prüfen, Funktionsweise Wassereinlassventil prüfen und Wasserfilter reinigen, Sensorposition prüfen.
(AL04) Alarm Sonde Eisbehälter defekt	Stillstehende Maschine	Verbindung der Sonde mit der Platine prüfen, Unversehrtheit der Sonde prüfen, prüfen, ob der abgelesene Ohm-Wert korrekt ist, Sonde austauschen - Vorher prüfen, ob im Behälter Platz ist und zwei Zyklen der Eisproduktion durch Antippen der Taste gestartet werden können
(AL05) Anfrage regelmäßige Wartung	Maschine weiterhin in Betrieb	Kundendienst für regelmäßige Wartung prüfen (die Meldung durch Berühren der Taste für 10 Sekunden zurücksetzen)
(AL06) Hohe Temperatur Ausgang Kondensator	Maschine stoppt, Kondensatorlüfter bleibt eingeschaltet, um die Kondensatortemperatur zu senken, oder Wasserventil bleibt im Fall von Wasserkondensation offen. (wenn die Maschine abgekühlt ist, startet sie neu, indem sie einige Versuche ausführt, um festzustellen, ob der Alarm aufgehoben wurde, danach blockiert sie sich endgültig)	Sauberkeit und Belüftung des Kondensators kontrollieren, prüfen, ob der Kondensatorlüfter sich dreht, Position Kondensatorsonde prüfen, bei den wassergekühlten Versionen die Wasserversorgung und Funktionalität des Wassereinlassventils prüfen.
(AL07) Alarm Kondensatorsonde	Kondensatorsonde defekt oder außerhalb des Bereichs der zugelassenen Werte, die Maschine funktioniert mit kontinuierlicher Belüftung oder Wassereinlass immer aktiviert.	Verbindung der Kondensatorsonde mit der Platine prüfen, prüfen, ob der abgelesene Ohm-Wert korrekt ist, Sonde austauschen.
(AL08) Verdampfer-sonde (falls vorhanden)	Verdampfer-sonde oder außerhalb des Bereichs der zugelassenen Werte, die Maschine funktioniert ggf. mit den Protokollwerten	Verbindung der Verdampfer-sonde mit der Platine prüfen, prüfen, ob die Eiswürfel im Verdampferbereich angesammelt sind, prüfen, ob der abgelesene Ohm-Wert korrekt ist, Sonde austauschen.

Alarm	Maschinenzustand	Lösung
(AL09) Blackout - Stromausfall	Die Maschine nimmt den Betrieb in dem Zustand vor dem Stromausfall wieder auf.	Elektrische Anschlüsse und Stromquelle prüfen. (Um die Alarmmeldung zu deaktivieren, einmaliges Antippen, um den Summer stummzuschalten, zweites Antippen, um die Meldung zu deaktivieren, wenn innerhalb der ersten Minute, nur zweites Antippen, wenn die Minute bereits verstrichen ist).
(AL10) Alarm Hochdruck	Die Maschine stoppt, der Kondensatorlüfter bleibt eingeschaltet, um die Kondensatortemperatur zu senken, oder das Wasserventil bleibt im Fall von Wasserkondensation offen. (wenn die Maschine abgekühlt ist, startet sie neu, indem sie einige Versuche ausführt, um festzustellen, ob der Alarm aufgehoben wurde, danach blockiert sie sich endgültig)	Sauberkeit und Belüftung des Kondensators kontrollieren, prüfen, ob der Kondensatorlüfter sich dreht, Position Kondensatorsonde prüfen, bei den wassergekühlten Versionen die Wasserversorgung und Funktionalität des Wassereinlassventils prüfen, Höchstdruckwächter austauschen.
(AL12) Alarm lange Abtauung	Maschine stoppt nach einer Anzahl von aufeinanderfolgenden langen Abtauungen.	Mikroschalter Leitblech auf Defekt prüfen, Verkabelung Mikroschalter Leitblech an Platine prüfen, auf Gaslecks prüfen, Effizienz und Heißgasventil prüfen
(AL13) Kapazitiver Sensor	Maschine stoppt	Elektrischer Anschluss des Sensors an die Platine prüfen, Sensor austauschen.
(AL14) Reinigung Kondensator	Maschine funktioniert weiterhin	Ausführung Reinigung Luftfilter oder Kondensator empfehlenswert, oder im Falle von wassergekühlten Versionen prüfen, ob die Wasserversorgung ausreichend ist oder zu heiß
(AL15) Umkehr Sonde	Maschine stoppt	Verkabelung an Platine der Sonden prüfen, ggf. vertauschen oder ersetzen
(AL16) IR-Sonde defekt	Maschine stoppt	Verbindung der Sonde mit der Platine prüfen, Unversehrtheit Sonde prüfen, Sonde austauschen - Vorher prüfen, ob im Behälter Platz ist und zwei Zyklen der Eisproduktion durch Antippen der Taste gestartet werden können



Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische und designbezogene Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Modelle und Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.
71503175/-0 - Rev. 00 11/2021

Gebruikershandleiding - User Manual



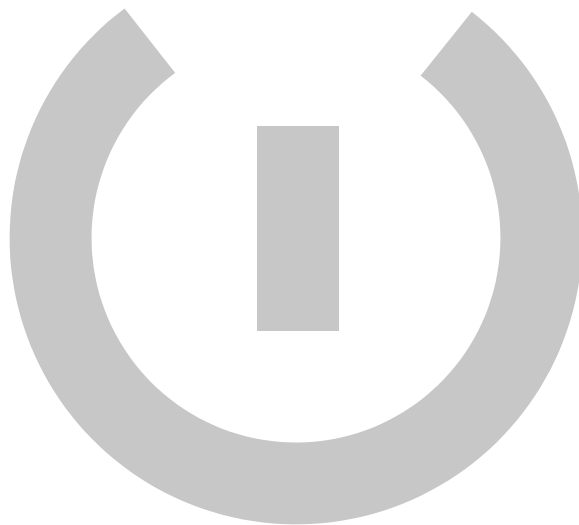
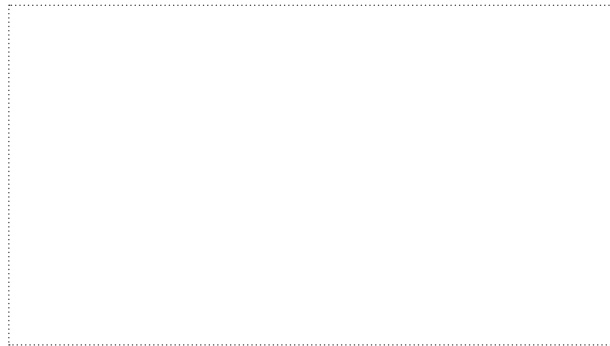
Modulaire ijsmachines voor commercieel gebruik

Mod. M145 / M195 / M205 / M305 / M405 / M505

Mod. M145 F / M195 F / M205 F / M305 F / M405 F / M505 F

Vertaling van de originele handleiding

NL



Opgelet! code moet worden bewaard.
Attention! code to keep.



Gateway NIET aanwezig
Gateway NOT present

Gateway : Login / Password

SNELLE INSTRUCTIES

>3" sec



AANRAKEN



3"



STOP
START



Machinestatus

Status Led

STAND-BY

ingeschakeld elke 30"

Opslag vol

ingeschakeld elke 10"

Start cyclus

ingeschakeld elke 0,5"

IJsproductie

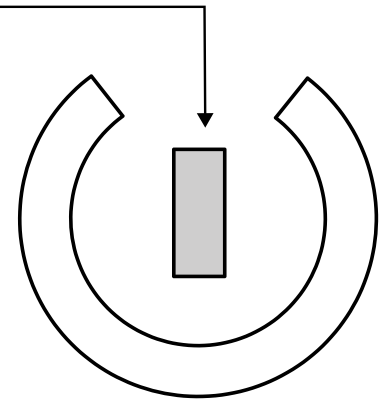
ON

Black-out alarm

ON 5" + OFF

Spoelcyclus

ON 3" + OFF



In geval van alarm

1) Raak de toets aan om de zoemer uit te zetten

2) Raak de toets opnieuw aan om het alarm opnieuw in te stellen (indien gestopt)



Voor andere knipperingen, bel de service



Instelling gewicht blokje



Instelling tanksonde

① Ijsfase 3 KEER AANRAKEN

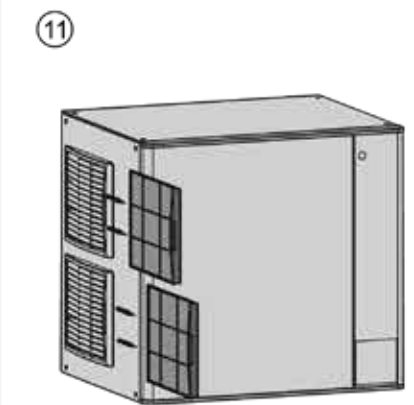
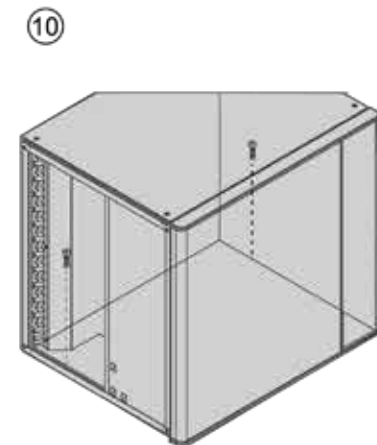
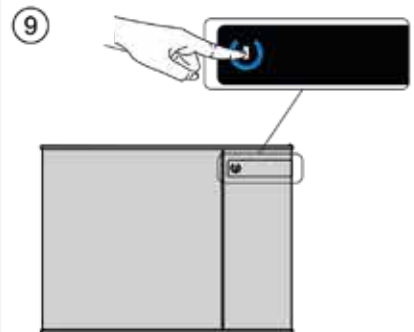
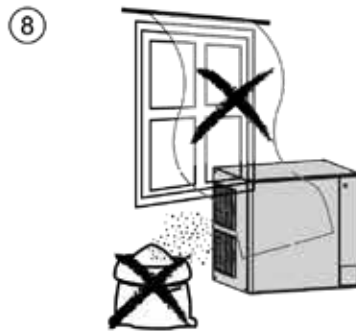
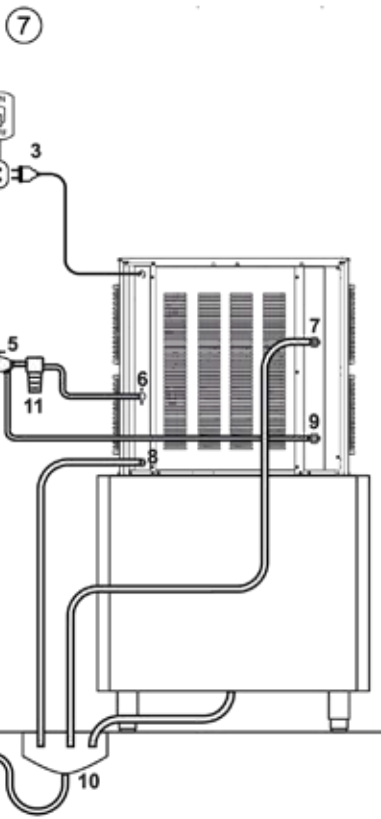
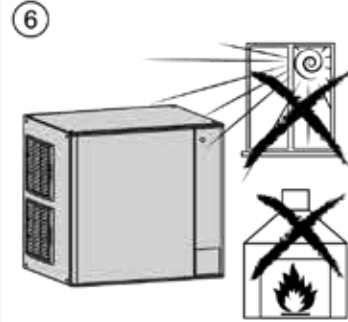
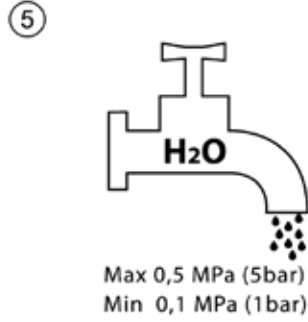
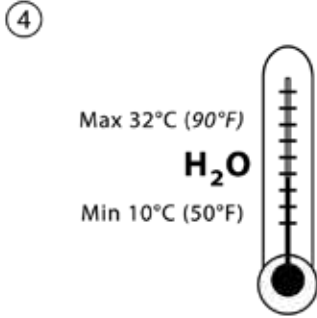
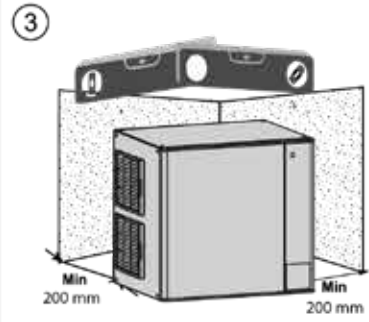
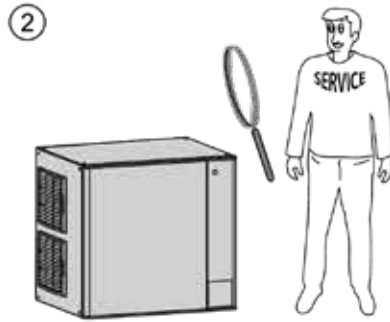
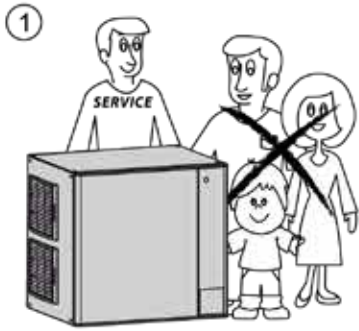
① Stand-byfase 3 KEER AANRAKEN

② WIT ROOD
DOOR AANRAKEN VARIEERT KLEUR-GEWICHT

② WIT ROOD
DOOR AANRAKEN VARIEERT KLEUR-SET T°

③ NA 60" WORDT DE SET OPGESLAGEN

③ NA 60" WORDT DE SET OPGESLAGEN



12

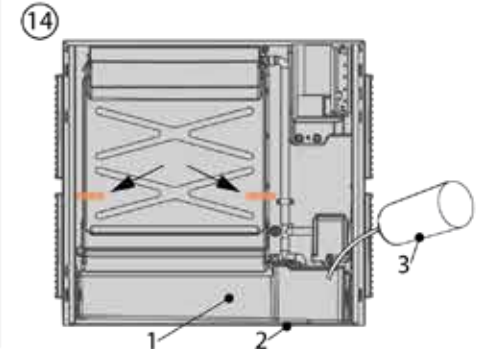
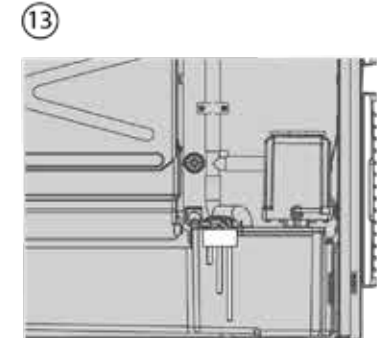
CODE	CMR61015830
MODEL	
S/N	CMA1001500
V1	380-415V/5 50Hz 13,8A 247W
V2	
GAS	R134a 2,000 Kg
CO2 Equiv.	
CLASS	T IP IP21

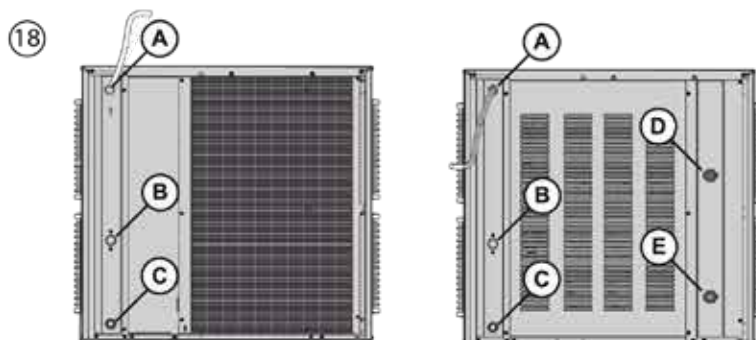
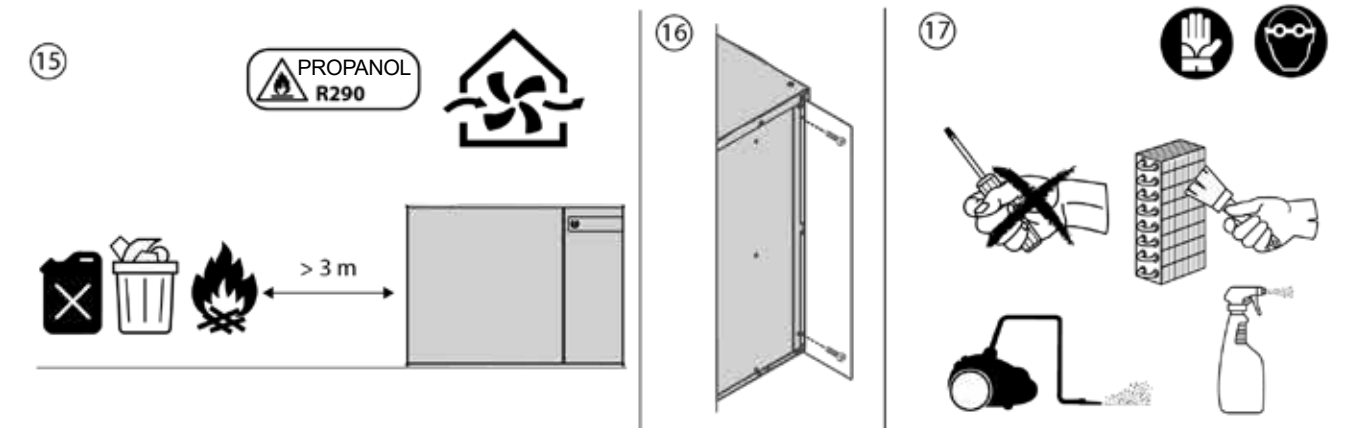
CE

Il presente frigorifero contiene gas fluorato a effetto serra. The refrigerator contains fluorinated greenhouse gases.

YEAR: 2015

CODE S/N





- | | | |
|----------|--|---------|
| A | Waterafvoer
Water drain | Ø20 mm |
| B | Drinkwatertoevoer
Potable water inlet | 3/4 GAS |
| C | Elektrische voedingskabel
electrical cable supply | |
| D | Condensorwater inlaat
Water cooled inlet | 3/4 GAS |
| E | Condensorwater uitlaat
Water cooled outlet | 3/4 GAS |



DE HANDELINGEN GEMARKEERD MET DIT SYMBOOL ZIJN STRIKT VOORBEHOUDEN AAN BEVOEGDE TECHNICI.

Dit betreft in het bijzonder:

Elektrische aansluitingen, wateraansluitingen, installatie van de machine, keuring van de machine, reparatie-ingrepen op alle onderdelen en organen van de machine, demontage van de machine en/of haar onderdelen, ingrepen voor afstelling en kalibratie, onderhoud en reiniging van de machine in al haar onderdelen en componenten (elektrische, elektronische, mechanische, koeltechnische)

Deze handleiding is een integraal onderdeel van de schilferijmachine en verstrekt alle noodzakelijke aanwijzingen voor een correcte installatie, een correct gebruik en het onderhoud van de machine.

Het is voor de gebruiker verplicht deze handleiding aandachtig te lezen en hem altijd te raadplegen voor het gebruik van de machine. Bovendien moet de handleiding bewaard worden op een plaats die bekend en toegankelijk is voor alle erkende operators (installateur, gebruiker, onderhoudsmonteur).

De fabrikant heeft geen enkele contractuele of niet-contractuele aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door fouten van de installatie of het gebruik, of door de niet-naleving van de geldende nationale en plaatselijke normen en de door de fabrikant verstrekte aanwijzingen.



De tekst gemarkeerd met dit symbool bevat bijzonder belangrijke informatie of duidt op een potentieel gevaar



OPMERKING: toelichting van de in uitvoering zijnde handelingen



De fabrikant behoudt zich het recht voor om op elk gewenst moment wijzigingen aan te brengen, zonder voorafgaande kennisgeving en zonder enige verplichting van zijn kant. De gehele of gedeeltelijke reproductie van deze handleiding is, zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant, verboden

De volgende informatie is van toepassing op de EU-lidstaten.

Het symbool van de doorgekruiste afvalcontainer geeft aan dat dit product niet behandeld mag worden als huishoudelijk afval.

Er op toezien dat dit product correct wordt verwijderd, draagt bij aan het voorkomen van potentieel negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid die, daarentegen, mogelijk veroorzaakt kunnen worden door een onjuiste verwijdering.



1 WAARSCHUWINGEN



- De machine is bestemd voor een professioneel gebruik en dus alleen door bevoegde gekwalificeerde personen.
- Het is voor de gebruiker verplicht deze handleiding aandachtig te lezen en hem altijd te raadplegen voor het gebruik van de machine. Bovendien moet de handleiding bewaard worden op een plaats die bekend en toegankelijk is voor alle erkende operators (installateur, gebruiker, onderhoudsmonteur). Zorg ervoor dat alleen de meegeleverde of aangegeven installatiecomponenten worden gebruikt.
- In geval van verkoop of overdracht van het apparaat moet deze handleiding worden overhandigd aan de nieuwe gebruiker.
- De fabrikant heeft geen enkele contractuele of niet-contractuele aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door fouten van de installatie of het gebruik, of door de niet-naleving van de geldende nationale en plaatselijke normen en de door de fabrikant verstrekte aanwijzingen.
- Stel het apparaat niet in werking voordat er door de technicus naar gekeken is (fig. 1)
- De machine is uitsluitend bestemd voor het gebruik waarvoor ze is ontworpen, dat wil zeggen voor de productie van ijs.
- De CO₂-equivalentwaarde staat op het typeplaatje (Fig.12)
- In hoge concentraties kan het verstikkend werken. Contact met de vloeistof kan brandwonden en bevriezing veroorzaken.
- In het systeem staat het gas onder druk: bij verwarming kan het ontploffen.
- In dit apparaat mogen geen explosieve stoffen bewaard worden, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas.
- **OPGELET:** Gebruik geen elektrische apparatuur in de schappen van de machine voor het bewaren van het ijs, tenzij deze van het door de fabrikant aanbevolen type zijn.
- **OPGELET:** Zorg ervoor dat de ventilatie-Openingen in de behuizing van het apparaat of in de inbouwstructuur niet verstopt worden.
- **OPGELET:** Gebruik geen mechanische of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen, buiten de door de fabrikant aangeraden middelen.
- **OPGELET:** beschadig het koelcircuit niet.
- **OPGELET:** zorg ervoor dat bij de plaatsing van het apparaat de voedingskabel niet beklemd en beschadigd raakt.
- **OPGELET:** Plaats geen afneembare stekkerdozen of voedingsadapters op de achterkant van het apparaat.

- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik in huishoudelijke omgevingen en dergelijke toepassingen, zoals:
 - de keukenomgeving bestemd voor de medewerkers van winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - vakantieboerderijen en klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
 - bed and breakfast;
 - catering en soortgelijke toepassingen, niet voor de detailhandel.
 - Controleer of de gegevens van het typeplaatje en de kenmerken van het elektriciteitsnet overeenkomen (V, KW, Hz, aantal fasen en beschikbaar vermogen)
 - Trek niet aan de voedingskabel om het apparaat van het voedingsnet los te koppelen.
 - Als de voedingskabel beschadigd is, moet hij, om elk risico te voorkomen, vervangen worden door de fabrikant of zijn technische servicedienst, of in ieder geval door een persoon met een gelijkwaardige kwalificatie.
 - Het apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar oud en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met gebrek aan ervaring of de nodige kennis, mits ze onder toezicht staan of nadat ze instructies hebben ontvangen inzake het veilige gebruik van het apparaat en het begrip van de aan het apparaat verbonden gevaren. De reiniging en het onderhoud dat moet worden uitgevoerd door de gebruiker mag niet verricht worden door kinderen zonder toezicht. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
 - Het apparaat laden op en lossen van het voermiddel kan gebeuren door middel van een heftruck of pallettruck met vorken die langer zijn dan de helft van de diepte van de kast. Het hefmiddel moet gekozen worden op basis van de afmetingen van de verpakte machine/onderdelen en moet beschikken over een voldoende draagvermogen.
 - Voor de verplaatsing van het apparaat moeten alle voorzorgsmaatregelen worden getroffen die noodzakelijk zijn om beschadiging te voorkomen.
 - Controleer, na de verwijdering van de verpakking, de intacte staat van de machine/subsystemen. In geval van twijfel mag het apparaat niet gebruikt worden en moet contact worden opgenomen met de distributeur.
 - Al het verpakkingsmateriaal moet verwijderd worden in overeenstemming met de normen van kracht in het land van gebruik van het apparaat. In ieder geval mogen er geen materialen verspreid worden in het milieu.
- Het apparaat:
- moet geïnstalleerd worden op plaatsen waar

het gecontroleerd kan worden door gekwalificeerd personeel.

- mag niet geïnstalleerd worden in buitenomgevingen of in stoffige omgevingen (Fig. 8).
- mag niet geplaatst worden op plaatsen waar er sprake is van waterstralen, en mag niet gewassen worden met waterstralen.
- moet geïnstalleerd en gekeurd worden in volledige overeenstemming met de wetgeving voor ongevallenpreventie, de traditionele en geldende regelgeving.
- moet geplaatst worden op een minimale afstand van 200 mm tot de achterwand (Fig. 3).
- Vermijd plaatsen die zijn blootgesteld aan direct zonlicht, afgesloten plekken met hoge temperaturen en onvoldoende ventilatie en vermijd de machine te installeren in de nabijheid van warmtebronnen (Fig. 6)
- De installateur moet eventuele voorschriften voor brandpreventie controleren (neem contact op met de plaatselijke brandweer voor de nodige aanwijzingen).
- Plaats de machine op de uiteindelijke plaats, en zorg ervoor dat ze perfect waterpas staat (Fig. 3)
- Sluit alleen aan op het drinkwaternet
- de waterleidingdruk mag niet lager zijn dan 0,1 MPa (1 bar) en niet hoger dan 0,5 MPa (5 bar). Wanneer de druk hoger is dan 0,5 MPa, moet een drukregelaar worden voorzien op de watervoorziening van de machine.
- Voorafgaand aan handelingen voor reiniging of onderhoud moet de machine worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet door de hoofdschakelaar op uit te zetten en de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Als het stopcontact zodanig geplaatst is dat hij niet door de operator gecontroleerd kan worden, of als het apparaat geen stekker heeft, moet een stroomonderbreker geïnstalleerd worden die vergrendeld kan worden met een hangslot om onbedoelde aansluiting van het apparaat te voorkomen.
- de handelingen voor gewoon en buitengewoon onderhoud mogen alleen worden uitgevoerd door erkende technici en installateurs.
- De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan personen, dieren of voorwerpen veroorzaakt door een ontbrekende aarding van het apparaat of door een elektriciteitssysteem dat niet voldoet aan de geldende normen.
- Gebruik de bij het apparaat geleverde nieuwe set koppelingen (waterpijp). De oude set koppelingen moet niet worden hergebruikt.
- In geval van onderhoud waarvoor onderdelen van de machine moeten worden vervangen, is het verplicht originele reserveonderdelen te gebruiken. Neem voor meer informatie contact

op met de leverancier of de technische dienst van de fabrikant.

- In geval van een gestoorde werking van het apparaat op het optreden van alarmen, moet de machine worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet en de waterleiding en moet Hfdst. 6 worden geraadpleegd voor de beschrijving en het oplossen van de problemen.
- Het geluidsdrukkniveau is minder dan 70 dB(A).
- Voor apparaten met condenswater mag de maximale temperatuur van het inkomende water niet hoger zijn dan 30°C (86°F)
- Controleer de correcte aanscherping van de buisklemmen, de bouten, de schroeven en de aansluitklemmen die tijdens het transport los kunnen zijn geraakt, om waterlekage of andere problemen tijdens de werking van de machine te voorkomen.
- Om de 3 à 4 jaar dat de machine in bedrijf is, moet de dichtheid en de doelmatigheid van de elektrische verbindingen gecontroleerd worden, vooral in de spoelen van de schakelaars en in de relais. Vervang het onderdeel onmiddellijk door een origineel reserveonderdeel als het versleten of geoxideerd lijkt. Verhoog de frequentie van deze ingreep als de machine bijzonder intensief of continu gebruikt wordt.

PROPAANVERSIES (R290)



- **OPGELET:** Brandgevaar / ontvlambaar materiaal
- Het apparaat bevat propaan (R-290) in de hoeveelheden die op het typeplaatje vermeld staan (Fig. 10).
- Het GWP (Aardopwarmingsvermogen) van het gas R-290 is 3.
- Volgens ISO 817 is R-290 een ontvlambaar gas.
- Aangezien propaan bij een lek omlaag gaat, moet u vermijden het apparaat op lage plaatsen te zetten.
- Om te voorkomen dat bij een lek propaan ontbrandt en het vuur zich uitbreidt, moet u vermijden dat er zich binnen een straal van 3 m vlammenbronnen, brandbare of explosieve materialen bevinden en zorgen voor voldoende luchtcirculatie (fig. 15)

UITVOERINGEN IN R452A

- Het apparaat bevat gefluoreerde broeikasgas-

sen die onder het Protocol van Kyoto vallen, met de op het typeplaatje vermelde hoeveelheden. Het type koelgas in het koelcircuit van het apparaat staat aangegeven op het typeplaatje (fig. 12). Het GWP (Aardopwarmingsvermogen) van het gas HFC R452A is 2141.

- Het CO₂-equivalent vindt u op het typeplaatje (fig. 12).
- Volgens Verordening (EG) 1272/2008 is R452A een niet-ontvlambaar en niet-giftig gas.

INHOUDSOPGAVE

1 WAARSCHUWINGEN.....	5
2.1 Werking van de machine.....	7
2.2 Garantie.....	8
3 INSTALLATIE.....	8
3.1 Transport.....	8
3.2 Uitpakken en verwijdering verpakking.....	8
3.3 Plaatsing.....	8
3.4 Aansluiting van het elektriciteitsnet.....	9
4 INBEDRIJFSTELLING.....	9
4.1 Instellen blokjes.....	10
4.2 Waterhardheidsindicatie.....	10
4.3 Instelling tanksonde (optioneel).....	10
5 REINIGING EN ONDERHOUD.....	10
5.1 Handelingen door de gebruiker.....	10
5.1.1 Reinigen van de buitenkant.....	10
5.1.2 Reiniging luchtfilters.....	11
5.1.2 Reinigen ijscontainer.....	11
5.2 Handelingen door de bevoegde installateur.....	11
5.2.1 Reiniging van de luchtcondensator (indien aanwezig).....	11
5.2.2 Reiniging waterinlaatfilter.....	11
5.3 Ozonactivering (optioneel).....	11
5.4 Was- en ontsmettingscyclus.....	11
6 STORING.....	12
7 ALARMLIJST.....	13
7.1 Probleemoplossing.....	14

2 VOORWOORD

Dank u voor het kiezen van een van onze producten. Dit apparaat (machine) is door onze technici ontworpen en in onze fabriek geproduceerd, gebaseerd op tientallen jaren ervaring en met de grootst mogelijke zorg voor de hoogste kwaliteitsnormen. Ons kwaliteitssysteem met certificering ISO 9001 garandeert een nauwgezet toezicht op alle bedrijfsprocessen voor de voortdurende verbetering van de kwaliteit en de veiligheid van onze producten.

Lees deze handleiding onmiddellijk door om bekend te raken met uw machine die, indien correct en volgens de aanwijzingen geïnstalleerd en gebruikt, geen risico's of gevaren voor de gebruiker zal vormen.

Neem de in deze handleiding opgenomen aanwijzingen altijd in acht. Verder is het belangrijk dat de gebruiker zich onder geen beding toegang verschafft tot het compartiment van de compressor - condensor. Ook is het verboden om de besturings- en veiligheidsvoorzieningen onklaar te maken.

Wij raden aan om onze waarschuwingen voor een correct gebruik van uw schilferijsmachine aandachtig te lezen, zodat een langdurige en probleemloze werking wordt verzekerd. Vermeld altijd het model en het serienummer van uw apparaat in elke communicatie met de fabrikant of onze vertegenwoordigers (fig. 12).

2.1 Werking van de machine

De ijsblokjes worden gevormd in een speciale verticale koperen verdamper in de vorm van een bijenkorf. Een recirculatiepomp laat een continue stroom water over het voorste rooster stromen en geleidelijk wordt een deel van het water omgezet in ijs op de binnenwanden van de kleine cellen, waardoor blokjes worden gevormd die de verwachte afmetingen in hoogte bereiken. De afmeting van de plaat zal afhangen van het ingestelde waterpeil (dat aangeeft hoeveel water in ijs verandert), De sensor bestaat uit twee metalen plaatjes die door een laagspanningscircuit worden gevoed, van elkaar geïsoleerd zijn en in het water van het bassin ondergedompeld zijn (Fig. 13).

Naarmate het ijs zich vormt, daalt het waterpeil tot het de elektronische stroomkring niet meer sluit, wat tegelijk tot gevolg heeft:

- het sturen van heet gas naar de verdamping door het openen van een magneetklep, met als gevolg het geleidelijk loskomen van de ijsplaat.
- de activering van een elektromechanische duwinrichting dat het losmaken van de ijsplaat van de verdamper bevordert.
- de opening van de waterafvoerlepel om eventuele overgebleven onzuiverheden te verwijderen.

Eenmaal losgemaakt, beweegt de ijsplaat het voorste keerschot naar buiten en valt door de zwaartekracht in de container. Tijdens het draaien van het centrale keerschot, eerst naar voren en dan naar achteren, opent en sluit hij de contacten van een magnetische microschemelaar die verbonden is met een elektronische printplaat, waardoor de normale ijsproductiecyclus wordt hervat. Wanneer de container vol is, zal de laatste ijsplaat het keerschot open houden, en dus blijven de contacten van de microschemelaar open; in deze toestand zal de elektronische printplaat de machine na 30 seconden stoppen. Door het verwijderen van het ijs uit de tank kan het keerschot weer in zijn normale stand terugkeren, waardoor de machine weer op gang komt. De tijd voor de volledige cyclus kan variëren van ongeveer 15' tot ongeveer 30', afhankelijk van de temperatuur van het water en de omgeving.

Als de machine gestopt is wegens onregelmatigheden in de werking, licht het verlichte gedeelte van de capacatieve toets op met een bepaalde opeenvolging van kleuren die het zich voordoende alarm aangeven. Vermijd om de watertoevoer te sluiten wanneer de machine functioneert, of de luchtinlaatopeningen te belemmeren.

Bij het opnieuw starten van een koude cyclus of bij het overschakelen naar stand-by, zal de machine een ontddoijing uitvoeren om ijsophoping op de verdamper te voorkomen.

i **Opmerking:** Verwijder, in geval van productiecontrole met een sensor in de tank (optioneel), na de bemonstering de ijsresten van de controlelamp, zodat de productie sneller hervat kan worden.

2.2 Garantie

Voor de algemene garantievoorzwaarden gelieve contact op te nemen met de plaatselijke officiële distributeur. Vraag in geval van vervanging van componenten altijd het gebruik van originele reserveonderdelen.

3 INSTALLATIE

3.1 Transport

Het netto- en brutogewicht van het apparaat staan aangegeven op de externe verpakking.

Het apparaat laden op en lossen van het vervoermiddel kan gebeuren door middel van een heftruck of pallettruck met vorken die langer zijn dan de helft van de diepte van de kast. Het hefmiddel moet gekozen worden op basis van de afmetingen van de verpakte machine/onderdelen en moet beschikken over een voldoende draagvermogen.

Voor de verplaatsing van het apparaat moeten alle voorzorgsmaatregelen worden getroffen die noodzakelijk zijn om beschadiging te voorkomen.

3.2 Uitpakken en verwijdering verpakking

Haal de kartonnen dozen van de ondergrond waarop ze staan. Til daarna de machine op met een geschikt middel (vorkheftruck of soortgelijk), verwijder de houten basis en plaats de machine op de beoogde plaats.

Controleer, na de verwijdering van de verpakking, de intacte staat van de machine/subsystemen. In geval van twijfel mag het apparaat niet gebruikt worden en moet contact worden opgenomen met de distributeur.

Verwijder aan alle zijden de beschermende PVC-folie vanaf de RVS-panelen.

OPMERKING: al het verpakkingsmateriaal moet verwijderd worden in overeenstemming met de normen van kracht in het land van gebruik van het apparaat. In ieder geval mogen er geen materialen verspreid worden in het milieu.

3.3 Plaatsing

Het apparaat:

- moet geïnstalleerd worden op plaatsen waar het gecontroleerd kan worden door gekwalificeerd personeel.
- mag niet in buitenomgevingen worden geïnstalleerd.
- mag niet in stoffige omgevingen worden geïnstalleerd (Fig. 8).

- mag niet geplaatst worden op plaatsen waar er sprake is van waterstralen.

- mag niet gewassen worden met waterstralen.

- moet geïnstalleerd en gekeurd worden in volledige overeenstemming met de wetgeving voor ongevalpreventie, de traditionele en geldende regelgeving.

- moet geplaatst worden op een minimale afstand van 200 mm tot de achterwand (fig. 3)

- Vermijd plaatsen die zijn blootgesteld aan direct zonlicht, afgesloten plekken met hoge temperaturen en onvoldoende ventilatie en vermijd de machine te installeren in de nabijheid van warmtebronnen (Fig. 6)

• Koppel de machine aan de bijbehorende tank, en zorg voor de verbinding met behulp van de twee bijgeleverde schroeven (Fig.10)

• Plaats de machine/tank op de definitieve plaats, en zorg ervoor dat alles waterpas staat. Dit dient om ervoor te zorgen dat het water gelijkmatig over de verdampers wordt verdeeld en dat de plaat met ijsblokjes gelijkmatig valt. De poten van de tank kunnen in hoogte versteld worden.

• Ontgrendel het keerschot en verwijder de bevestigingsmiddelen die zijn aangebracht om beschadiging tijdens het vervoer te voorkomen (Fig.14)

• Installeer het metalen keerschot aan de achterkant van het apparaat met de bijgeleverde schroeven (Fig.16).

De installateur moet eventuele voorschriften voor brandpreventie controleren (neem contact op met de plaatselijke brandweer voor de nodige aanwijzingen).

Als de apparatuur niet waterpas staat, kunnen de werking en de condensatiestroom in het gedrang komen.

⊘ Voorafgaand aan de inbedrijfstelling van de ijsmachine moeten de volgende handelingen worden uitgevoerd:

1. Controleer of het apparaat tijdens het transport niet beschadigd is (fig. 2)

2. Haal al het bijgeleverde materiaal uit de tank: toevoerslang, afvoerslang, documentatie en eventuele accessoires.

3. Maak de binnenkant van de tank schoon met een spons die u bevochtigd heeft met lauw water vermengd met een beetje natriumbicarbonaat; spoel na met schoon water en droog goed af.

4. Plaats de machine op de uiteindelijke plaats, en zorg ervoor dat ze perfect waterpas staat (fig. 3)

i Opmerking: bij het kiezen van de omgeving waarin de machine geïnstalleerd moet worden, moet u ervoor zorgen dat:

- de omgevingstemperatuur niet daalt onder

10°C (50°F) en niet hoger wordt dan 43°C (110°F).

- de watertemperatuur niet daalt onder 10°C (50°F) en niet hoger wordt dan 32°C (90°F) (fig.4).

- de waterleidingdruk niet lager is dan 0,1 MPa (1 bar) en niet hoger is dan 0,5 MPa (5 bar). Wanneer de druk hoger is dan 0,5 MPa, moet een drukregelaar worden voorzien op de watervoorziening van de machine (fig.7).

• de geleidbaarheid van het water mag niet lager zijn dan 10 µs /cm bij een omgevingstemperatuur van 25° C.

- de machine uit de buurt van warmtebronnen staat en op een goed geventileerde plaats (fig.6).

⚠ Sluit alleen aan op het drinkwaternet (Fig. 5)

5. Zorg voor wateraansluitingen vóór de elektrische aansluitingen.

6. Sluit de bijgeleverde 3/4" toevoerslang aan, van de machine en op de watertoevoerleiding (Fig.7-6).

• Breng de slang aan op de afvoeraansluiting van de machine (Fig.7-8). Voor een goede waterafvoer van het apparaat moet de leiding een minimale helling van 3% hebben en mag er geen sprake zijn van knikken en terugstromend water. De leiding dient in een open sifon uit te monden (Fig.7-10).

Voor apparaten met een watercondensatiesysteem moeten

worden aangesloten:

- een 3/4" slang van de condenswatertoevoer naar aansluiting 9 van Fig.7 op de machine
- een 3/4" slang van de aansluiting van de machine (Fig.7-7) naar de afvoer (Fig.7-10) of naar een eventueel systeem voor de terugwinning van condenswater.

Voor het gemak en de veiligheid is het raadzaam een afsluitkraan aan te brengen, die niet door ons geleverd wordt (fig.7): 1. schakelaar; 2. stopcontact; 3. stekker; 4. watertoevoer; 5. kraan.

7. Bevestig de bijgeleverde flexibele slang met een binnendiameter van 20 mm en een geschikte lengte (niet meer dan een meter vanaf de machine) aan de waterafvoeraansluiting van de machine om de afvoerbak te bereiken

- Als het voedingswater veel onzuiverheden bevat, wordt aangeraden om op de waterleiding stroomopwaarts van het apparaat een filter te installeren. (Fig.7 - Ref.11)
- Als het water bijzonder hard is, dat wil zeggen rijk aan mineralen en hun derivaten, wordt aangeraden een waterverzachter te voorzien op de waterleiding, om afzettingen in het hydraulische circuit te voorkomen.
- Om te voorkomen dat het ijs onaangename geuren en smaken absorbeert, mogen in de container nooit voedingsmiddelen, flessen of andere zaken bewaard worden.
- Laat de deur van de ijscontainer tijdens normaal bedrijf niet open staan.

3.4 Aansluiting van het elektriciteitsnet

⚠ De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan personen, dieren of voorwerpen veroorzaakt door een ontbrekende aarding van het apparaat of door een elektriciteitssysteem dat niet voldoet aan de geldende normen.

Installeer op het systeem voor stroomvoorziening een meerpolige overspanningsbeveiliging die een volledige ontkoppeling garandeert voor overspanning van categorie III, in overeenstemming met de geldende normen.

De aansluiting op het elektriciteitsnet moet gebeuren volgens de geldende nationale normen en door gekwalificeerd en bevoegd personeel.

Controleer, alvorens het apparaat op het elektriciteitsnet aan te sluiten, of de netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje (Fig. 12).

Controleer of het elektrische systeem geschikt is voor het op het typeplaatje aangegeven maximale opgenomen vermogen van het apparaat.

In gevallen waarin de elektrische voedingskabel van het apparaat beschadigd is, moet deze worden vervangen door een andere kabel die voldoet aan de geldende voorschriften in het land van installatie en uitgevoerd door gekwalificeerd personeel om elk risico voor mensen te voorkomen.

De aarddraad moet rechtstreeks verbonden worden met een efficiënt aardingsstelsel.

De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid en garantieverplichtingen af wanneer het apparaat, personen en voorwerpen beschadigd raken als gevolg van een onjuiste en/of niet aan de geldende wetgeving voldoende installatie. In Australië en Nieuw-Zeeland moet dit apparaat geïnstalleerd worden in overeenstemming met AS/NZS 3000.

4 INBEDRIJFSTELLING

Neem nota van de voorbeeldfiguren.

⚠ Alvorens de machine elektrisch aan te sluiten, moet u controleren of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje op de achterkant van de machine staat aangegeven (fig. 12).

⚠ De maximale tolerantie voor spanningsvariaties bedraagt $\pm 10\%$ van de nominale waarde.


Voorzie een stroomcircuit naar de machine met een eigen omnipolaire hoofdschakelaar en wel zodanig dat de openingsafstand van het contact volledige ontkoppeling mogelijk maakt onder de omstandigheden van overspanning categorie III.


⚠ Bepaal de grootte van het circuit volgens de stroomsterkte die op het typeplaatje staat aangegeven (fig.12). Het stopcontact moet gemakkelijk bereikbaar zijn

- Verwijder het deksel en de zijpanelen.
- Controleer of de compressor vrij kan bewegen op de rubberen dopjes op de betreffende verankeringsbeugels en controleer of de waaiers van de elektrische ventilatoren vrij kunnen draaien.
- Controleer of de kraan voor de watertoevoer open staat, en steek vervolgens de stekker van de stroomtoevoer van de machine in het stopcontact.
- Als de machine in de stand-by modus staat, knippert de verlichte knop (fig. 9) om de 30 seconden. Om de stand-by modus te verlaten en de machine definitief te starten, raakt u de verlichte toets ten minste 3 seconden aan, totdat een lange pieptoon de start van de machine aangeeft (fig.9).
- Voor verduidelijking over het knipperen van de toetsen, zie het hoofdstuk Alarmmeldingen. Controleer of de waterstroom op de verdamper regelmatig is en of er geen lekken in het circuit zijn.
- Controleer dat er geen sprake is van abnormale trillingen
- Controleer een cyclus voor de productie van ijs door na te gaan of de ijsplaat in de tank wordt geloosd en of alle cyclusbewerkingen normaal verlopen.
- Controleer de werking van de "micro" door het spatkeerschot langer dan 30 seconden omhoog te houden.
- Maak de binnenkant van het waterrecirculatiebakje en het keerschot schoon met een spons die u bevochtigd heeft met lauw water vermengd met een beetje natriumbicarbonaat; spoel na met schoon water en droog goed af.
- Maak de binnenkant van de ijsstank schoon met een spons die u bevochtigd heeft met lauw water vermengd met een beetje natriumbicarbonaat; spoel na met schoon water en droog goed af.
- Zet de eerder verwijderde panelen weer terug
- Gebruik de eerste 5 cycli ijs niet voor menselijke consump-

tie.

- Vermijd om de watertoevoer te sluiten wanneer de machine functioneert, of de luchtinlaatopeningen te belemmeren.
- Om te voorkomen dat het ijs onaangename geuren en smaken absorbeert, mogen in de opslag nooit voedingsmiddelen, flessen of andere zaken bewaard worden.

 **Controleer de correcte aanscherping van de buisklemmen, de bouten, de schroeven en de aansluitklemmen die tijdens het transport los kunnen zijn geraakt, om waterlekage of andere problemen tijdens de werking van de machine te voorkomen.**

 **Opmerking:** Voor een goede waterafvoer van het apparaat moet de leiding een minimale helling van 3% hebben en mag er geen sprake zijn van knikken en terugstromend water. De leiding dient in een open sifon uit te monden (fig.7).

De normale ijsproductie kan gestopt worden door de machine in stand-by te zetten door de verlichte toets gedurende 3 seconden in te drukken, of doordat de ijsstank is gevuld, zoals wordt aangegeven:

- Het keerschot van de verdamper sluit niet wegens ijsophoping
- Als er een sensor in de tank is, door waarneming van de ingestelde waarde van de sensor (gewoonlijk optioneel).

Als de ijsmachine uitgerust is met een temperatuursensor in de ijsstank, zullen de machine en de ijsproductie stoppen als de sensor in contact komt met het ijs dat zich in de tank heeft opgehoopt. En na de bemonstering verwijderd u eventueel achtergebleven ijs van de controlesensor om het hervatten van de productie te versnellen.

Vermijd om de watertoevoer te sluiten wanneer de machine functioneert, of de luchtinlaatopeningen te belemmeren

- Controleer of er geen abnormale trillingen zijn door losse schroeven.
- Als er ingegrepen moet worden wegens waterlekken, het aandraaien van schroeven of iets dergelijks, stop dan altijd eerst de machine.
- Controleer een ijsproductiecyclus door na te gaan of de blokjes in de tank geloosd worden.
- Indien aanwezig, controleer de werking van de tanksonde: als u een ijsblokje op de lamp in de container plaatst, moet de machine binnen 1 minuut stoppen en na verwijdering automatisch weer starten, na weinig meer tijd.

4.1 Instellen blokjes

Als de omgevingstemperatuur varieert, kunnen ook de afmeting en het gewicht van de blokjes wijzigen. Om deze afmeting en het gewicht aan te passen, volgt u de onderstaande procedure:

a) Raak, **terwijl de machine draait**, de toets (Fig.9) **3 keer binnen 2 seconden** aan, de toets zal van kleur veranderen

tussen wit en rood.

b) Om het gewicht van het blokje te verminderen, raakt u de toets aan en probeert u de kleur naar rood te versterken, terwijl u, om het gewicht te verhogen, drukt tot de kleur naar wit verandert. Na er 5 seconden geen druk op uitgeoefend te hebben wordt er opgeslagen en wordt de bewerkingsfase verlaten. (fig.9)

4.2 Waterhardheidsindicatie

Om het interval voor het routine-onderhoud te verlengen, is het mogelijk de machine de hardheidsgraad van het water op te geven, zodat de machine kan bepalen hoeveel water er bij elke cyclus verversst moet worden, met als doel de zoutconcentratie in het water en de daaruit voortvloeiende kalkafzetting te verminderen:

a) Raak, **terwijl de machine draait**, de toets (Fig.9) **6 keer binnen 2 seconden** aan, de toets zal van kleur veranderen tussen wit en rood.

b) Om aan te geven dat het water een hoge concentratie zouten heeft, raakt u de knop (Fig. 9) aan om de rode kleur te doen toenemen, anders drukt u tot hij wit wordt, voor water met weinig zouten. Na er 5 seconden geen druk op uitgeoefend te hebben wordt er opgeslagen en wordt de bewerkingsfase verlaten.

4.3 Instelling tanksonde (optioneel)

Na verloop van tijd kan, door de variatie van de omgevingstemperatuur, de set van de tanksonde, die de productie stopt, niet meer voldoende zijn. Om deze waarde aan te passen, volgt u de onderstaande procedure:

a) Raak, **in stand-by**, de toets (Fig.9) **3 keer binnen 2 seconden** aan, de toets zal van kleur veranderen tussen wit en rood.

b) Om de T° van de set te verhogen, raakt u de toets aan (Fig.9) om te proberen de rode kleur te versterken, terwijl u om hem te verlagen drukt tot hij wit wordt. Na er 5 seconden geen druk op uitgeoefend te hebben wordt er opgeslagen en wordt de bewerkingsfase verlaten.

5 REINIGING EN ONDERHOUD

Voorafgaand aan handelingen voor reiniging of onderhoud moet de machine worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet door de hoofdschakelaar op uit te zetten en de stekker uit het stopcontact te verwijderen.

Als het stopcontact zodanig geplaatst is dat hij niet door de operator gecontroleerd kan worden, of als het apparaat geen stekker heeft, moet een stroomonderbreker geïnstalleerd worden die vergrendeld kan worden met een hangslot om onbedoelde aansluiting van het apparaat te voorkomen

5.1 Handelingen door de gebruiker

5.1.1 Reinigen van de buitenkant

- gebruik voor de reiniging van de behuizing een doek bevochtigd met een specifiek, chloorvrij product voor roestvrij staal.

5.1.2 Reiniging luchtfilters

Om het beste uit de machine te halen op het gebied van prestaties en duurzaamheid, moeten de luchtfilters die zich in de zijwanden van de machine bevinden, schoongemaakt worden (Fig.11).

Voor de verwijdering is het voldoende het filter naar buiten te trekken; was het vervolgens onder een straal lauwwarm water en droog het goed af alvorens het terug te plaatsen.

Aanbevolen frequentie: deze handeling moet om de 10 dagen worden uitgevoerd, of in ieder geval op basis van de gebruiksomstandigheden van het apparaat (de aanwezigheid van poeders en meel in de werkomgeving van het apparaat zal de bevuilding van het filter sterk beïnvloeden).

5.1.2 Reinigen ijscontainer

- Haal het ijs uit de tank. Maak de binnenkant schoon met een spons die u bevochtigd heeft met lauwwarm water vermengd met een beetje natriumbicarbonaat;

- spoel na met schoon water en droog goed af.

5.2 Handelingen door de bevoegde installateur



Hieronder noemen we de gewone onderhoudswerkzaamheden die alleen mogen worden uitgevoerd door gekwalificeerde installatietechnici. De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af voor ongevallen veroorzaakt door het niet nakomen van voornoemde verplichting.

5.2.1 Reiniging van de luchtcondensator (indien aanwezig)

- om het beste uit de machine te halen op het gebied van prestaties en duurzaamheid, is het noodzakelijk om de luchtcondensator, die zich aan de achterkant van de machine bevindt, regelmatig te reinigen (zie fig.18).

- gebruik geen borstels of botte voorwerpen om de condensator schoon te maken (fig. 17).

5.2.2 Reiniging waterinlaatfilter

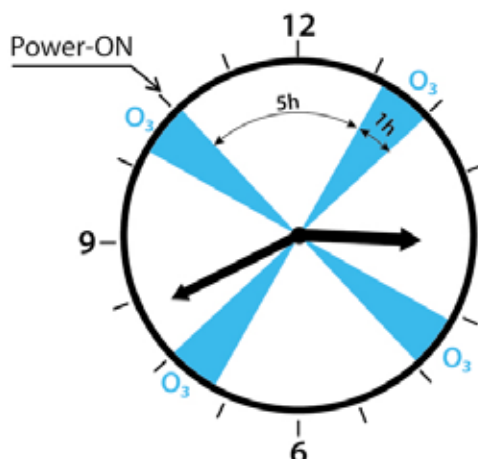
- Sluit de kraan voor het afsluiten van de watertoevoer naar het apparaat, koppel de waterinlaatleiding los en verwijder met een tang de filterzeef van de magneetklep voor waterinlaat.

- reinig de filterzeef en plaats hem dan terug.

5.3 Ozonactivering (optioneel)

Als de ozongenerator geïnstalleerd is, wordt deze periodiek geactiveerd volgens onderstaande sequentie: 5 uur inactief, 1 uur actief.

De sequentie wordt gesynchroniseerd met de eerste toevoer van de machine (power-ON).



5.4 Was- en ontsmettingscyclus

Om de problemen te ondervangen die veroorzaakt worden door de hardheid van het voedingswater en daardoor de vorming van onzuiverheden op onderdelen en componenten die met het water in aanraking komen, is de machine uitgerust met een "self Cleaning" functie. Deze functie maakt het mogelijk, dankzij de reinigende werking van een specifiek product, een zakje poedervormig product en de doseerfles, de machine schoon te houden en te ontdoen van kalk en aanslag. Om ervoor te zorgen dat de ijsmachine schoon blijft, is het raadzaam om de wascyclus ten minste 3-4 keer per jaar uit te voeren, afhankelijk van de hardheid van het voedingswater.

Spoelkit (optioneel)

De kit bestaat uit een plastic fles met een rubberen slang, een verpakking van 1 kg citroenzuur en de aanwijzingen voor de spoelcyclus.



Neem voorzorgsmaatregelen bij het hanteren van citroenzuur tijdens het bereiden van de oplossing (water+citroenzuur, zie tabel) door beschermende handschoenen en een veiligheidsbril te dragen.



Indien per ongeluk een wascyclus wordt gestart (door op toets >9" te drukken), zijn er twee manieren om de procedure te verlaten:

1) na ongeveer 1u40', drukt u op toets 3" om de machine weer in stand-by te zetten, en daarna drukt u nogmaals op 3" om de productiecyclus te starten

2) na 2h 30' schakelt de machine automatisch over naar stand-by, en van hieruit kan men de productiecyclus starten door op toets 3" te drukken

1. Uitschakelen van de machine.
2. Verwijder al het ijs uit de container.
3. Bereid met het specifieke product en de plastic fles de oplossing door het poeder op te lossen in lauw water (max. 40°C). Roer alles door elkaar en zorg ervoor dat er geen klontjes ontstaan.
4. Giet het wasproduct in het verdamperbakje (fig.14-3).
5. Zet de machine weer aan, en als ze nog niet aan staat, zet haar dan op stand-by (fig.9).
6. Houd de **stand-by toets minstens 9" ingedrukt** om de wascyclus te starten
7. Tijdens de wascyclus knippert de toets als volgt: uit gedurende 1 seconde en aan (wit) gedurende 3 seconden; zodra de wascyclus voltooid is, schakelt hij over op stand-by.
8. Maak het verdamperbakje leeg door de dop te verwijderen (Fig. 14-2), plaats vervolgens de dop terug en giet schoon water in het bakje in een hoeveelheid die gelijk is aan de inhoud van het bakje.
9. Herhaal het wassen zonder toevoeging van citroenzuur, om het ontkalkings- en ontsmettingsmiddel volledig te verwijderen.
10. Na deze periode schakelt u de machine uit en verwijdert u de dop (Fig. 14-2) om het water weer uit het verdamperbakje te laten lopen, en plaatst dan de dop terug.
11. Na de wasfunctie spoelt u de tank grondig.



Als het apparaat lange tijd ongebruikt blijft:

- schakel de machine uit;
- verwijder al het ijs uit de container;
- laat al het water weglopen;
- voer een grondige reiniging uit;
- laat de deur van de container een beetje open

6 STORING



DE VOLGENDE HANDELINGEN MOGEN ALLEEN WORDEN UITGEVOERD DOOR EEN BEVOEGD EN GEAUTORISEERD INSTALLATEUR.



IN GEVAL VAN VERKEERDE WERKING, IS HET RAADZAAM DE MACHINE LOS TE KOPPELEN VAN DE STROOM- EN WATERTOEFVOER.

1. Controleer of de watertoevoer kraan open staat,
2. Of de stroomvoorziening niet ontbreekt, of de stekker er goed in zit, en of de schakelaar aan staat,
3. Controleer of er geen abnormale trillingen zijn door losse schroeven.
4. Als er ingegrepen moet worden wegens waterlekken, het aandraaien van schroeven of iets dergelijks, stop dan altijd eerst de machine, en controleer of de lekkage niet het gevolg is van een verstopping van het afvoersysteem.
5. Bij onvoldoende productie moet u controleren of de condensor schoon is, of dat er kalkaanslag op de sproei-ers zit.
6. Controleer de werking van de tanksonde: als u een ijsblokje op de lamp in de container plaatst, moet de machine binnen 1 minuut stoppen en na verwijdering automatisch weer starten, na weinig meer tijd.
7. Tussen zomer en winter kan de tanksonde de maximale hoeveelheid ijs in de tank variëren, voor mogelijke aanpassingen zie paragraaf 4.2.
8. Controleer de werking van de microscharakelaar van het verdamperkeerschot

7 ALARMLIJST

 DE VOLGENDE HANDELINGEN MOGEN ALLEEN WORDEN UITGEVOERD DOOR EEN BEVOEGD EN GEAUTORISEERD INSTALLATEUR.

 IN GEVAL VAN VERKEERDE WERKING, IS HET RAADZAAM DE MACHINE LOS TE KOPPELEN VAN DE STROOM- EN WATERTOEVOER.

De verlichte toets heeft een combinatie van rode en witte kleuren, die de bedrijfs- of alarmtoestand aangeven, die hieronder zijn samengevat:



Signalering / Alarm	ROOD	WIT
(AL01) Alarm koude cyclus te lang	1 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL02) Alarm verschil in duur koude cycli	2 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL03) Alarm gebrek aan water (indien sensor aanwezig)	1 x 3.0"	1 x 0.5"
(AL04) Alarm defecte ijsstanksonde	3 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL05) Verzoek om periodiek onderhoud	ON 3"	ON 3"
(AL06) Hoge temperatuur condensoruitgang	ON	OFF
(AL07) Alarm condensatorsonde	4 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL08) Verdampersonde (indien aanwezig)	5 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL09) Black-out - Stroomonderbreking	OFF x 1.0"	1 x 5.0"
(AL10) Alarm hoge druk	ON	OFF
(AL12) Alarm lange ontdooiing	6 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL13) Capacitieve sensor	1 x 3.0"	3 x 0.5"
(AL14) Reiniging condensator	7 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL15) Sonde omkering	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL16) Defecte IR-sonde	3 x 0.5"	1 x 3.0"
HACCP-gegevens downloaden en SW bijwerken	3 Lamp	3 Lamp
Opstartfase machine	OFF	Lamp 2Hz
Fase ijsproductie	OFF	ON
Opslag vol	OFF	Lamp 10s
Standby	OFF	Lamp 30s
Ozoncyclusfase	OFF	ON 1"
Gas oplaadfase (service)	ON 1"	ON 1"

OFF : Led / kleur altijd OFF

ON : Led / kleur altijd ON

lamp : Led / kleur ON voor 0.5s naar OFF voor 0.5s

7.1 Probleemoplossing

 DE VOLGENDE HANDELINGEN MOGEN ALLEEN WORDEN UITGEVOERD DOOR EEN BEVOEGD EN GEAUTORISEERD INSTALLATEUR.

 IN GEVAL VAN VERKEERDE WERKING, IS HET RAADZAAM DE MACHINE LOS TE KOPPELEN VAN DE STROOM- EN WATERTOEFVOER.

Alarm	Status van de machine	Oplossing
(AL01) Alarm koude cyclus te lang	Machine stopt in stand-by, een simpele druk op de toets start de machine weer op.	Verklein de afmeting van het blokje, controleer of de condensator schoon is en goed geventileerd wordt, controleer op gaslekken, controleer de ijsensor en diens bedrading.
(AL02) Alarm verschil in duur koude cycli	Machine blijft werken, alarm gereset door toets aan te raken	Als de machine warm gestart is, of de afmeting van de blokjes gewijzigd is, controleer dan of er na 3 ononderbroken cycli geen alarmen meer zijn, controleer of de condensator schoon is en goed geventileerd wordt, controleer de watertemperatuur als die stabiel is, controleer op gaslekken, controleer de positionering van de ijsniveausensor.
(AL03) Alarm gebrek aan water (indien sensor aanwezig)	Machine gestopt of wacht op automatische volgende startpoging	Controleer de watertoevoer, controleer op waterlekken in het circuit, controleer de werking van de watertoevoerklap en maak het waterfilter schoon, controleer de stand van de sensor.
(AL04) Alarm defecte ijs-tanksonde	Stilstaande machine	Controleer de aansluiting van de sonde op de printplaat, controleer de integriteit van de sonde, controleer of de afgelezen ohm-waarde juist is, vervang de sonde - Controleer van tevoren of er plaats is in de tank, er kunnen twee cycli van ijsproductie gestart worden door de toets aan te raken
(AL05) Verzoek om periodiek onderhoud	Machine blijft werken	Neem contact op de assistentie voor periodiek onderhoud, (reset het bericht door de toets 10 seconden aan te raken)
(AL06) Hoge temperatuur condensatoruitgang	Machine stopt, condensatorventilator blijft aan om condensortemperatuur te verlagen, of waterklap blijft open in geval van watercondensatie . (zodra de machine is afgekoeld, start ze weer op, waarbij ze een paar pogingen doet om te zien of het alarm is afgegaan, waarna ze definitief blokkeert)	Controleer of de condensator schoon is en goed geventileerd wordt, controleer of de condensatorventilator draait, controleer de stand van de condensatorsonde, bij watergekoelde versies controleer de watertoevoer en de werking van de watertoevoerklap.
(AL07) Alarm condensatorsonde	Condensatorsensor defect of buiten het toegestane waardebereik, machine draait met continue ventilatie of waterinlaat altijd geactiveerd.	Controleer de aansluiting van de condensatorsonde op de printplaat, controleer of de afgelezen ohm-waarde juist is, vervang de sonde.
(AL08) Verdampersonde (indien aanwezig)	Verdampersonde defect of buiten het bereik van de toegestane waarden, indien nodig werkt de machine met gegevens uit het geheugen	Controleer de aansluiting van de verdampersonde op de printplaat, controleer of er zich ijsblokjes in het verdampers-gedeelte hebben opgehoopt, controleer of de afgelezen ohm-waarde juist is, vervang de sonde.
(AL09) Black-out - Stroomonderbreking	De machine zal weer gaan werken in de staat van vóór de stroomuitval.	Controleer de elektrische aansluitingen en de stroombron. (Om de alarmsignalering te annuleren, één enkele aanraking om de zoemer te stoppen tweede aanraking om de signalering te annuleren indien binnen de eerste minuut, alleen tweede aanraking indien de minuut reeds verstreken is).

Alarm	Status van de machine	Oplossing
(AL10) Alarm hoge druk	De machine stopt, de condensorventilator blijft aan om condensortemperatuur te verlagen, of de waterklep blijft open in geval van watercondensatie . (zodra de machine is afgekoeld, start ze weer op, waarbij ze een paar pogingen doet om te zien of het alarm is afgegaan, waarna ze definitief blokkeert)	Controleer of de condensor schoon is en goed geventileerd wordt, controleer of de condensorventilator draait, controleer de stand van de condensatorsonde, bij watergekoelde versies controleer de watertoevoer en de werking van de watertoevoerklep, vervang de maximum drukschakelaar.
(AL12) Alarm lange ontdooiing	Machine stopt na een groot aantal opeenvolgende ontdooiingen.	Controleer het micro keerschot indien defect, controleer de bedrading van het micro keerschot naar de printplaat, controleer op gaslekken, controleer de doeltreffendheid van de duwinrichting en de heetgasklep
(AL13) Capacitieve sensor	Machine stopt	Controleer de elektrische aansluiting van de sensor op de printplaat, vervang de sensor.
(AL14) Reiniging condensor	Machine blijft draaien	Het is raadzaam het luchtfilter of de condensor te reinigen, of in het geval van een watergekoelde versie, te controleren of de watertoevoer voldoende of te warm is
(AL15) Sonde omkering	Machine stopt	Controleer de bedrading op de printplaat van de sensor, verwissel of vervang hem indien nodig
(AL16) Defecte IR-sonde	Machine stopt	Controleer de aansluiting van de sonde op de printplaat, controleer de integriteit van de sonde, vervang de sonde - Controleer van tevoren of er plaats is in de tank, er kunnen twee cycli van ijsproductie gestart worden door de toets aan te raken



De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving technische of esthetische wijzigingen aan te brengen. The manufacturer reserves the right to change models and specifications without prior notice.

71503175-0 - rev. 00 11/2021

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche sia tecniche che estetiche senza preavviso.

The manufacturer reserves the right to change models and specifications without prior notice.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications techniques ou esthétiques sans obligation de préavis.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische und designbezogene Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen.

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios técnicos y estéticos sin previo aviso.

Proizvajalec si pridržuje pravico do tehničnih ali estetskih sprememb brez predhodnega obvestila.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving technische of esthetische wijzigingen aan te brengen.

Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa malleja ja spesifikaatioita ilman ennakoilmoitusta.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att tillföra både tekniska och estetiska förändringar, utan förvarning.

Fabrikanten forbeholder sig ret til at foretage både tekniske og æstetiske ændringer uden forudgående varsel.

Produsenten forbeholder seg retten til å foreta endringer av både teknisk og estetisk art uten forhåndsvarsel.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i estetycznych bez uprzedniego powiadomienia.

O fabricante se reserva o direito de realizar alterações técnicas e estéticas sem aviso prévio.

Производитель оставляет за собой право вносить технические и эстетические изменения без предварительного уведомления.

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει τροποποιήσεις είτε τεχνικής είτε αισθητικής φύσης χωρίς προειδοποίηση.



www.metos.com

CM71503175 - 0 -000 02/2022